中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

「決不遷就醜惡勢力」之謂何？
我放棄否決外蒙
葉公超証實我決定不阻止外蒙入聯國
陳揆下週請立院認可改變對外蒙決案

【台北廿一日法新社電】中國駐美大使葉公超，今天向中國記者証實中國政府已決定不阻止外蒙加入聯合國之消息。此爲一位高級官員公開承認中國政策有所改變之首次。同時，立法院已被要求於六月廿四日召開一次特別會議，俾聽取副總統陳誠關於重新估計中國對外蒙政策之報告，及認可蔣總統所贊同之新「彈性政策」。國民黨中央常務委員會，會於今天下午召開會議，以聽取關於此項問題之報告。

【台北廿一日美聯社電】中華民國副總統兼行政院長陳誠，將於星期二日請求立法院，認可中國政府改變其前此所宣佈於必要時否決外蒙加入聯合國之決策。查立法院會於六月廿三日一致通過此項立場。此立法機構將須修改此項決議，然後政府始能對中國出席聯合國代表團發出新訓令。此間中國報紙稱，中國政府鑒於形勢之轉變，已採取一項新之伸縮性政策，惟「伸縮性政策」一詞，僅爲加上種種之改變以前立場之委婉用語。中國駐美大使葉公超或將列席立法院會答覆質詢。

【台北廿一日合衆國際社電】中華民國政府，今天據悉將依照非洲布拉扎維集團各國投票反對中共加入聯合國。據中華民國人士稱：於外蒙與中國政府已決定不行使否決權，以阻止外蒙加入聯合國之後，中國政府刻正研究關係重大之中國在聯合國之席位問題。彼等稱，布拉扎維集團對中國代表權問題將投票支持中華民國，以報答中國不行使其否決權，何方代表中國之問題，將於短期內在聯大提出討論。同時，英文中國郵報及中國日報今天稱，布拉扎維集團已同意「堅定支持」中國政府，以換取中國放棄其否決行動。

台北官方人士作樂觀預測
聯大表決中國代表權
我可獲得多數票支持
放棄否決外蒙換來非洲十二票

【台北廿一日路透社電】官方人士今天預言，中華民國於今年中國代表權問題在聯大表決時，可望在一百零一個會員國中糾集得五十六票以上，此項樂觀之看法，據稱係以美國所決之支持及非洲布拉扎維集團之保証爲基礎者。查聯大於去年以四十二票對卅四票，另廿二票棄權之紀錄，通過將中共加入問題擱置一年。中華民國官方人士稱，去年對中國問題棄權之廿二國，預料將有一半以上於今年轉而支持中華民國。據該方人士稱：此項轉變乃由中國外長沈昌煥與中國出席聯合國代表團，爲在該一世界機構中爭取更多支持而進行幕後談判之結果。該方面人士稱：由於此國家之轉變，及若干非洲操法語國家擬於中國不否決外蒙加入聯合國時，即一「照決」支持中國。中國政府今年所得之票數，預料可比去年多出十四至十八票。中華民國政府已因甘迺迪總統星期四日之聲明，而對其在聯合國之席位獲得更大之信心。在甘氏重申美國反對中共加入聯合國，及繼續支持中華民國之立場。外交界人士認爲，甘迺迪總統之聲明，在時間上來得頗爲適合。恰該項聲明之發表，適在中國政府擬憑已決定放棄其對外蒙之否決威脅，以換取美國與非洲國家阻止中共加入聯合國之「堅定」保証之後，惟中國政府在國內方面，仍須消除兩項障礙，然後始能正式宣佈其新政策。國民黨今天預料將在中央常務委員會會議中通過，政府擬使否決外蒙問題趨於軟化而表示棄權之建議。行政院長陳誠定於本月廿四日就中國政府經過修改之否決外蒙立場，向立法院提出報告，若干觀察家可預言，此項新政策預料將在院會中引起劇辯。惟彼等稱：彼等相信立法院最終將通過此項「棄權現實之立場」，以打破現時安理會之僵局。中國駐美大使葉公超定於下星期二日出席立法院會答覆質詢，葉氏將其返回華盛頓之行期，延展至下星期二日以後。

外蒙代表團在美活動範圍美將加以限制

【紐約聯合國總部二十日中央社專電】一位美國代表團發言人今天說：即將來此出席二十五日安理會的外蒙古「代表團」，在紐約市的活動，將以一個二十五英里地區的範圍爲限。外蒙古四人「代表團」抵此的確實日期，尙未宣布。美國一發言人說：「這些外蒙古人，將受到其他蘇俄集團代表在聯合國所受同樣限制。」

泰勒赴南越北部
觀察軍事區
菲議員促東約組織及美國設法消除共黨對南越威脅

【西貢廿一日合衆國際社電】泰勒將軍今天飛往北部若干軍事區考察。查南越部隊已在該等軍區與蘇聯支持下之共黨部隊發生激烈之內戰。泰勒在越南及美國高級官員一行陪同下，於格林威治時間零時五分乘飛機離開西貢機場。此係甘迺迪總統之軍事顧問自星期三晚抵達越南以來，首次前往戰區之考察旅行。泰勒曾在此間之總部向美國及越南官員搜集軍事、經濟及政治資料。陪同泰勒從事此次考察旅行者包括有甘迺迪總統國家安全問題顧問羅斯托，美軍顧問團團長麥加爾中將及美國大使諾爾丁在內。泰勒定於今晚在西貢西北之茶防，與廷琰總統進行第二次會談，渠計劃於星期日返回西貢。泰勒奉甘迺迪總統之命，對越南之軍事局勢進行一次實地調查，以決定美國可採取何種行動協助廷琰政府抵抗共黨部隊。

【西貢廿一日路透社電】據越南通訊社今天稱：一個代表南越大多數公務員之組織，已要求其所有會員，成立一枝軍隊，以打擊共黨游擊隊。該通訊社稱：全國革命運動同時要求總統動用「本國所有人力及物質資源」，以打擊共產黨。

【馬尼剌廿一日合衆國際社電】一位菲律賓國會議員今天促請東南亞公約組織及美國設法抵消越共在南越之攻勢。菲衆院外交委員會主席米特拉稱，此項根據越共在南越發動進攻消息所作之局勢，「已發展至東南亞公約及美國必須採取相應行動之地步」。渠稱：「南越之戰事，不僅對越南共和國本身之生存，而且對其他東南亞國家之安全形成一項危險之威脅」。米氏稱：倘共黨成功地接管越南，則泰國、柬埔寨、緬甸及馬來亞將遭遇同樣之命運。「菲律賓屆時與共黨之侵略將僅有一步之距離」。渠稱，東南亞公約倘欲擺脫共黨所謂「紙老虎」之標誌，必須果敢對付此項危機，另一方面，美國應履行其承諾，以表示美國「不容南越及泰國步寮國之後塵」。

泰勒爾博士
促美恢復空中試爆
指蘇已追過美國

【西雅圖廿一日合衆國際社電】「氫彈之父」泰勒爾博士昨晚稱：渠深信蘇俄現時已增加蘇俄在核子武器方面對美國之所取得之領先。渠在此間接見記者時謂：「一明顯地，該等蘇俄試驗乃一系列驚人成就之計劃之結果」。該位物理學家謂：渠認爲蘇俄之試驗，不祇是志在「展覽」，不許即此等試驗對世界多數地區已發生影響。渠謂：「吾人三年來不舉行試驗，現已見到可悲之不利。吾人現時絕對需要恢復試驗。吾人把試驗擴展至大氣層，可從較快之進步。因爲吾人必須迎頭趕上。吾人必須不僅具有一個飛彈裂口，而且具有一個氣彈裂口」。渠謂：渠不相信具有任何國際協定，以制止核子武器試驗之可能性。

【莫斯科廿一日合衆國際社電】蘇聯昨晚反駁西方批評其試驗五千萬噸炸力氫彈之計劃。莫斯科電台稱：「西方各報對此事已發出一種神經緊張之大聲疾呼，意欲歪曲蘇聯和平之政策，並以此廣播名加，此批評之兩種原因：㈠全世界已發現正證據揭共黨之二十年計劃，所以西方必須找出一件事以分散世界對此計劃之注意。㈡蘇聯計劃此種試驗，適因西方之「發動戰爭陰謀」正在積極進行」。

促蘇停試超級氫彈案
聯合國大會勢必通過

【聯合國廿一日美聯社電】促請蘇俄放棄試爆其巨彈之計劃之號召，今日勢必獲得大會之通過，惟亞非集團，現擬將之擴大爲停止一切試驗之呼籲。現時仍未有國家反對六個國家對克魯契夫總理所提出之呼籲，以及振對反對者備有幾國。印度反對此呼籲之贊助者要求將此問題列入最高優先討論之項目內，以及幾內亞拚認爲此乃一個冷戰項目，故其不參加投票。不過大多數中立國家私下表示彼等將支持此行動。蘇俄昨日對此保持緘默。但外交人士認爲蘇俄可能堅持，此乃蘇俄本身之問題，以拒絕該項呼籲。

【聯合國廿日合衆國際社電】聯合國特別政委會，今日以七十五對零票表決，通過一項議案，對蘇俄之連系核彈試爆表示深切關懷。該決案又建議研究成立一個世界性之氣象觀測系統，俾測量空中輻射程度之可能性。

北非地區
殘酷襲擊繼續發生

【阿爾及利亞廿一日美聯社電】回教徒及歐籍人星期六日之衝突中，至少有一人死亡，六人受傷。初步消息稱：在阿爾及爾市區等地之恐怖分子事件中，多名回教徒及歐籍人被槍擊，又名歐籍人員被殺害，一名回教徒兩名兵士受傷。政府當局宣稱，將以軍隊隔離此區，以阻止紛爭之蔓延。

蔣總統告知美報記者
相信多數自由國家
決不容中共入聯國
中共配合蘇俄顛覆南美

【紐約十五日中央社航訊】蔣總統向一位美國記者說：他深信多數自由國家決不會容許共匪入聯合國，因爲「共匪入聯合」受害者不只限於中華民國，即聯合國本身，亦失其存在意義」。

蔣總統是於答覆賓夕法尼亞州艾倫鎮一家報紙記者所提出的問題時，作上述談話，表示了他的看法。今日以下是蔣總統的答問要點：

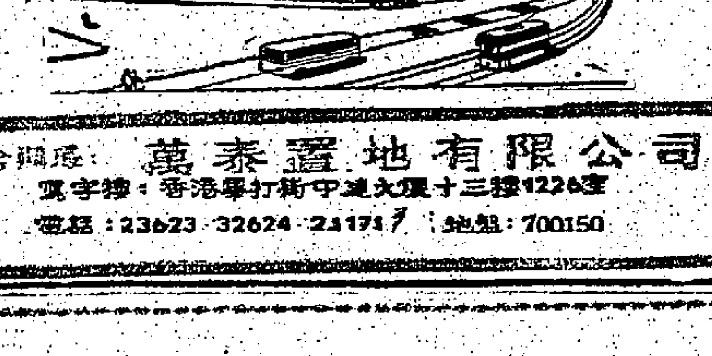
蔣總統強調：「共匪是帝國主義者，欲將我國變爲附庸，同時更欲將我國自由人民，變成其牛馬不如的奴隸，所以我們決不能忍受。國民所能長期忍受的，所謂「兩個中國」，亦違反一般國民的意向，而是其所不能接受。十年來共匪的殘暴統治，國民反抗意識愈益強烈，此種恐怖統治，進至今日之「人民公社」而達於頂點。大陸的工人、農民、知識分子反共革命運動，已醞釀成熟，中華民國與大陸人民的反共革命鬥爭，已進入最後階段。我們深信，自由國家必能在最近的將來，達成一致的主張。

關於聯合國容許共匪進入的問題，蔣總統表示：相信目前主張容納共匪者，除少數明顯的共黨工具外，大多數均係對共匪本質缺乏認識，以致誤解。因此本人同時也深信，自由國家不會容許共匪進入聯合國。共匪如果進入聯合國，即不限於中華民國受害，聯合國本身亦失其存在意義；共產集團之勢力必因此而更擴大，其陰謀必終加緊，其結果無疑是加速世界大戰的爆發。」

中國誰謂無聖人！本地靈何曾不辣！鐘示出品皆良藥！！！
（根治）時頭一切流痛鼻流鼻血膿病 久感喉頭敏塞痰噴不通 長流易見傷鼻功風涕
九龍彌敦道四十二號 電話：六八六四二

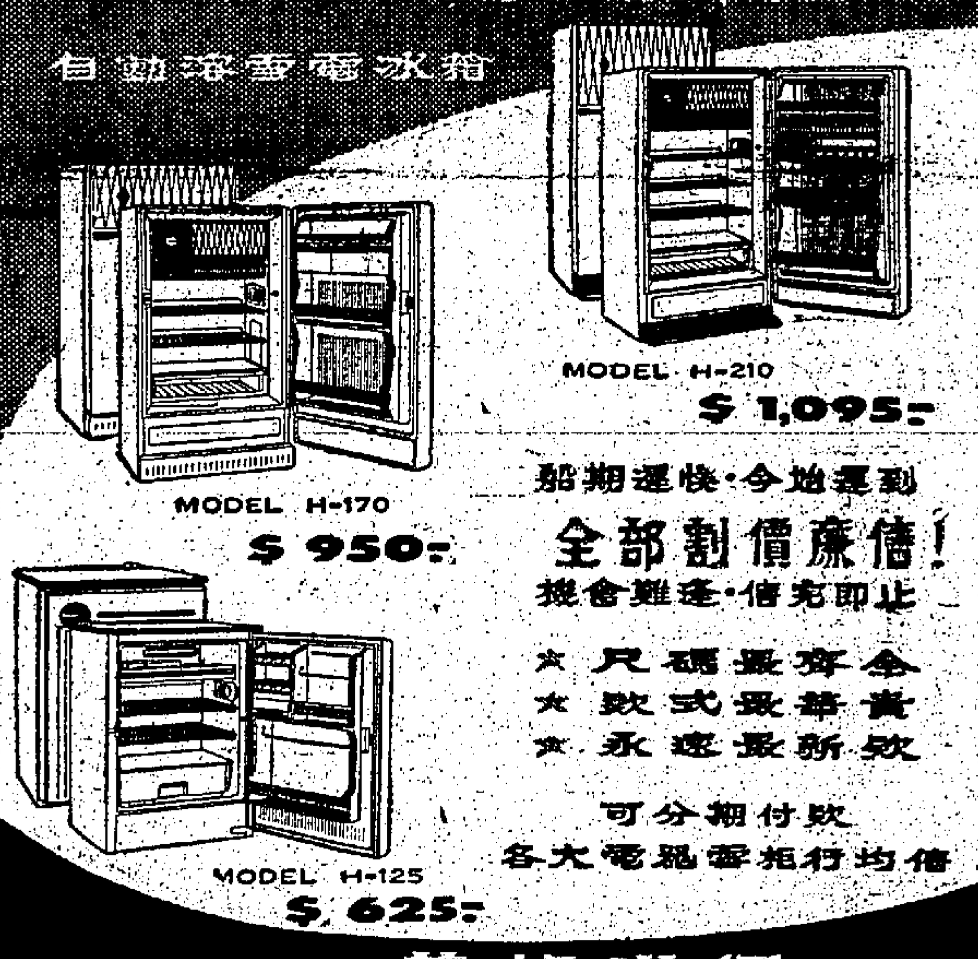
力士 NYLEX 公司
標商冊註
特點：新設計 美觀 舒適 耐用 防滑
男庄 塑膠拖面世
總批發：香港商業大廈五樓四〇四室・電話：二五九〇二 港九・新界・澳門各處均有代售

最理想的住宅區！ 北角（渣華道）
安寶居樓
住宅 由 $ 8,316.— 起
舖位 由 $29,480.— 起
分期付款★分層出售
交通便利！環境幽美！
說明書備索

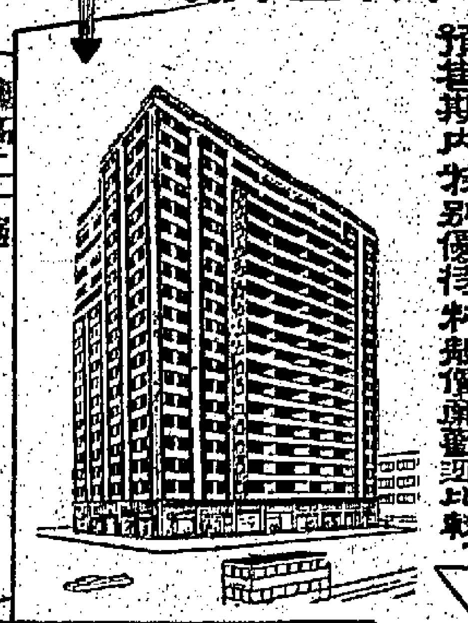


洽詢處：萬泰置地有限公司 寫字樓：香港畢打街中建大廈十三樓1226室
電話：23623 32624 24171 地盤：700150

康樂牌 HOMELIGHT
元…千五億式全廠本工業……
自動溶雪電冰箱
MODEL H-210 $ 1,095.—
MODEL H-170 $ 950.—
MODEL H-125 $ 625.—
到港地今・快運期船
信價廉割部全！
止即完售・逢難會機
全齊最碼尺
貴華最式款
新最速永款
可分期付款
各大電器行均有發售
總代理：華捷洋行
下地廈大宜萬號一十二街甸乍砵
電話：〇九七四二及二五五三二



永樂大樓
九龍北京道8—10號
高貴地段 交通便利
一梯兩伙 單位不多
預售期間 售價優待
一萬餘元起
洽購處：九龍北京道地盤辦事處
電話：65886 822196 702868



太祥大樓
背靠灣仔太祥街口
九十五年期
革新設計！美觀實惠！與別不同！
樓高二十層 灣仔區唯一堂皇華廈……摩天大樓
特擬推出樓宇四座，為各層業主物業、永遠收租・添補支付電梯保養費用。
預售期內特別優待 料靚價廉 歡迎比較
一廳三房 萬餘元起
環境優美・交通便利
分層出售 分期付款
為利便住戶起見・特設門房服務員・經驗豐富・保養周到・派人駐理清潔・福利均甚舒適
洽購處
大興企業有限公司
大道中一三七號安慶銀行大廈八〇四室
電話：五四四四八七一 四四四四七七八
星期例假照常營業
地盤電話：七二〇四三〇

Firestone
發士通 輪膠胎 原無皮及普通黑白圈 防滑安全耐用持久
總代理：衛利韓國際貿易公司
電話：二七二一二一・三一九一

風濕內科中醫 周達文
腸胃風 風寒暑濕燥火 跌打食積操勞
風濕一症，走及全身，入筋筋緊，入骨骨痛，入肉肉麻，入腸腸風，入氣氣喘，在上頭風，在下腳氣，在中胸背骨痛，在皮膚瘡癬疥癩。
腸胃風：飽脹 腸鳴 醫痛 氣喘
風濕軟痺：凡患行動，兩腳無力，舉步沉重，消腫之後，皆有麻痺，及腳氣症者。
診症：上午十點至下午六點 旺角山東街十二號二樓

秋風起矣 進補及時！
長壽牌
陳存仁題
高麗濃縮 人參精
最積極之人參製劑 素為一致稱頌！
滋補氣血 強精固腎 心臟衰弱 開胃健脾 養顏美容 補虛百損
合有原參成份極高・參類製品之王
人參精茶 粉劑 強力
大韓民國 高麗人參 株式會社 出品
總代理：浩華行 電話：三一五一五・六・二二一〇五

蔣總統于答復「中共在古巴及其他拉丁美洲國家的滲透活動，西半球自由國家應採取何種對策」的問題時，指出：「目前共匪在拉丁美洲的陰謀活動，是蘇俄共產集團對美洲的一部份計劃，透過其此種活動與蘇俄在該地域的活動，美洲國家對於此種國際性的陰謀活動，必須有徹底的認識，而應付此種國際性的陰謀活動，唯一有效的辦法，乃是美洲國家間加強合作，並發揮美洲國家組織的團結力量，否則將爲共黨所各個擊破」。

關於當前東南亞局勢的問題，蔣總統說：「就東南亞區域整個而言，自由陣營目前的缺乏團結，導源於若干國家立場不定，以及對中立路線者的鼓勵，亞洲以外的主要自由國家，近年來對亞洲國家所採的措施，予人一個印象，即中立主義國家比積極反共的國家更能得到支援，更易取得各種經濟上的援助，而不須負擔軍事上的義務」。

蔣總統並促請美國瞭解「亞洲人民的傳統友情」，「美國祇要在自由世界與共產勢力的鬥爭中，堅定立場，分明敵友，則其協助鞏固亞洲自由陣線的任務，自可順利達成」。

阿爾巴尼亞共黨頭目 向克魯契夫展開反擊
謂其有意中傷與譭謗
因爭論阿國問題俄共大會延至下月閉幕

【地拉那廿一日法新社電】阿爾巴尼亞政府新聞社今日發表聲稱：阿爾巴尼亞工人黨，今日指稱蘇俄總理克魯契夫星期三日加諸阿國之抨擊，是有意中傷及「反馬克思主義」者。工人黨中央委員會在阿爾巴尼亞黨報刊載之一項聲明，已答應提出事實與文件，俾揭露蘇俄與阿爾巴尼亞共黨間關係之「眞相」。

【西德波昂廿一日美聯社電】自由歐洲電台今日稱：阿爾巴尼亞共黨頭袖，曾激烈反擊蘇俄總理克魯契夫之抨擊，一面則對中共「總理」大加讚揚。昨晚，阿國首都地拉那電台於該國共黨中央委員會召開特別會議後，播出一項聲明稱：「克魯契夫公開抨擊阿爾巴尼亞工人黨（即共黨），實際等於開始向共黨與國際工人運動之團結及社會主義陣營之團結公開開火。此種反馬克思主義之行爲，由是而起之一切後果，當由克魯契夫負其全責。阿爾巴尼亞勞動黨：曾不斷努力，自始即以高度忍耐，循列寧主義者之正常道路，即一九六零年莫斯科宣言所概述之道路，而擬消弭吾人與蘇俄頭袖間之誤會。」阿國勞動黨之聲明稱克魯契夫對阿爾巴尼亞所作之譭謗與反馬克思主義式之抨擊，僅有利於共黨之敵人，尤有利於帝國主義者與遭阿爾巴尼亞同樣厭惡之南斯拉夫共黨。

【莫斯科廿一日路透社電】俄共之首席理論家蘇斯洛夫，今日接踵抨擊於本週較早時在俄共本屆全代會內遭克魯契夫首先開炮之阿爾巴尼亞頭袖。蘇氏稱：阿爾巴尼亞頭袖正在全力推廣個人崇拜。按：一九五六年時，克魯契夫曾在俄共第廿屆全代會中抨擊個人崇拜。蘇氏稱：「阿國頭袖未擬同意恢復列寧主義之共黨行動原則，亦無意接受外間對個人崇拜之批評。阿國頭袖之行動，正損害阿國社會主義之建立。」據較早時由南斯拉夫首都貝爾格來德發出之消息：阿爾巴尼亞各報，曾於今日刊出阿國工人黨（即共黨）」，就克魯契夫譏諷及反馬克思主義論調抨擊該黨事而發之聲明。

【華沙廿一日法新社電】波蘭消息靈通人士今日稱：蘇俄各地赤色頭目與中共及東歐赤色國家之頭目，將延長在莫斯科稽留之時間，以舉行特別會議討論阿爾巴尼亞問題。上述波蘭人士稱：參加俄共本屆全代會之共黨頭目，僑舉行特別會議之故，將在莫斯科稽留至下月七日爲止。俄共本屆全代會則料將於下月二日閉會。

【莫斯科廿一日美聯社電】蘇俄「眞理報」今日稱：出席俄共本屆全代會之代表，「一致」支持將反黨集團份子開除黨籍之要求。由於該報未提及正式表決，因此，截至目前爲止，上述要求顯然並未交會中採取行動。被列入反黨集團之前蘇俄主席伏羅希洛夫，今日仍舊坐於主席團之席次。此顯示：將俄共反黨集團份子開除黨籍之舉，尚未交會中採正式行動。

俄共大會進入第五日 各代表均支持開除 莫洛托夫等之黨籍

【莫斯科廿一日路透社電】俄共本屆全代會於今日步入第五日，係由蘇俄工總主持人格里辛首先就該黨之報告與計劃草案首先發表討論意見。昨日，捷克主席諾伏特尼與蘇俄第一副總理米高揚，曾在會場抨擊阿爾巴尼亞共黨頭袖。米氏與蘇俄文化部長福爾茲瓦夫人，且曾極力抨擊前蘇俄外長莫洛托夫與反黨集團。俄共「眞理報」今日於第一版稱：出席俄共本屆全大會之代表，「一致」支持將俄共內反黨集團之成員開除黨籍。照所舉出之名字，此集團爲：莫洛托夫、卡岡諾維支、馬倫可夫、伏羅希洛夫、布加寧、貝伏金、沙布洛夫與謝比洛夫。

【南斯拉夫首都貝爾格萊德廿一日美聯社電】此間研究共黨問題之專家今日認爲：阿爾巴尼亞與赤色大國蘇俄間關係之緊張，刻正步向可能對整個世局有所影響之戲劇性攤牌。此一事態出現之時間，在阿爾巴尼亞方面於昨晚激烈抨擊蘇俄總理克魯契夫及俄共中央委員會之後。蘇俄與阿爾巴尼亞攤牌時所具戲劇性之程度，可能多於一九四八年赤色國家南斯拉夫遭史達林逐出共產國際情報局時之鬧劇。然而，此兩事例固有巨大差異。一九四八年時，南斯拉夫孤立無援，未獲其他任何共產國家支持。今日，阿爾巴尼亞則獲中共極力支持。此間研究共黨問題之專家認爲：蘇俄與阿爾巴尼亞之衝突（係在克魯契夫公開抨擊阿爾巴尼亞時趨表面化），實爲蘇俄與中共之衝突，阿爾巴尼亞係被中共用作替身。上述專家認爲：克魯契夫決定於此刻公開抨擊阿爾巴尼亞之領袖，暗示情勢經已十分嚴重，致使克魯契夫甘冒與中共公開口角可能引起重大後果之危險，而必須公開抨擊。上述專家且謂：克魯契夫舒手抨擊時，必然洞悉中共支持阿爾巴尼亞之史達林派政策，而且必曾計及可能與阿爾巴尼亞公開攤牌時之一切後果。克魯契夫不理一切而竟公開抨擊阿爾巴尼亞，暗示克氏亦準備與中共攤牌。此間之外交觀察家認爲：阿爾巴尼亞於昨晚反擊克魯契夫後，前述攤牌，行動似將無可避免。至克魯契夫爲何於此刻使蘇俄集團內出現危機，此一問題，尚待尋求解答。因就蘇俄集團言，如在國際現勢中暴示團結一體而不暴示出現裂痕，對其本身似屬有利。

紐約前鋒論壇報指出 中俄共思想裂痕加深
老克已準備與中共攤牌故猛烈抨擊阿國

【紐約二十日合衆國際社電】紐約前鋒論壇報今日稱：蘇俄及中共因阿爾巴尼亞共黨所發出之思想上分裂，顯示「此現紅色巨石，已呈現裂痕」。該報之社論於評論中共「總理」周恩來及蘇俄總理克魯契夫在俄共大會中所發表之對立意見時謂：「克姆林宮懷疑蘇克及周恩來護守史達林之措施及原則。假如彼兩人敢在史達林面前說出如彼等現時對克魯契夫所說之話，則彼等必被槍斃。此事實之誠然有些諷刺。因此，西方對該等獨裁制度之論調，以及打擊克氏之和平共存見解之反對者，並無可喜之處。事實上，蘇俄共黨大會給予周恩來之斥責，可能顯示出使克魯契夫不能與自由世界和平共存之壓力來源。」該報又謂：「不過，此紅色巨石之裂痕已告呈現。裂痕在蘇俄本黨及附庸國間經常存在，但彼等曾被掩蓋，或者被迅速縫合。現時裂痕必須被承認。此可能爲蘇俄中心權力之強大，或者衰弱的一個跡象。」

胡志明與金日成 演說時輕描淡寫
竟不敢袒護中俄共任何一方

【莫斯科廿一日法新社電】蘇俄「眞理報」今日稱：出席俄共本屆全代會之代表，已無異議地同意對反黨集團所作之指控。該報稱：「我國共黨揭穿及排斥陰謀分子之小集團，已再度加強黨與人民之聯繫。」

【莫斯科廿一日合衆國際社電】兩個著名之亞洲共產頭袖，今日對第廿二屆蘇聯共黨大會發表演說。據悉：彼兩人之措辭，極力避免捲入蘇聯與阿爾巴尼亞之爭論，或蘇聯「反黨集團」之漩渦。此兩頭袖爲北越之胡志明，與北韓之金日成。彼等頌揚蘇聯共黨計劃，謂之爲在經濟上凌駕美國之計劃，惟並未提及阿爾巴尼亞與反對「個人崇拜」運動。

莫斯科人民在街頭 公開談論史魔罪行
馬倫可夫犯了殘害良民罪行

【莫斯科廿日法新社電】本日蘇聯報紙揭露很詳細披露卡岡諾維支當年虐待下屬狂的詳情。馬倫可夫則被指爲犯了「清算忠誠黨萬無辜人民」的罪行。莫斯科人民在街頭、食店前，公開討論新披露的史達林派罪行，往往表示憤怒。有人說：「現時較小罪的都要處死。」一那是指近來盜用公款而被處死事而言。

傳周恩來催促老克 舉行共黨高峯會議
莫洛托夫將難免被清算

【莫斯科二十日路透社電】克魯契夫及周恩來今日聯同進入共黨大會，由是引起此間觀察家之忖測，認爲彼等可能在休會之時有一次會商。一目擊者稱：在今晚分之休會時間後，兩人似施施然回返自己之座位，態度輕鬆。彼等被其他代表鼓掌歡迎。兩人在本屆大會曾先後對阿爾巴尼亞之領導權，提出相反之意見。今日眞理報讀者在共黨歷史上首次看到共黨陣營兩領袖之公開指摘。周氏謂：此陣營之歧見不能發生影響馬克斯、列寧主義者對此事之處理。渠要求對歧見作靜寂之談判。阿爾巴尼亞頭未有邀請出席大會，但據阿爾巴尼亞之消息，彼等已致電向現在之大會致賀並保證友好。此間未證實之消息謂：周恩來催促克魯契夫，在此次大會結束之後，舉行另一次共黨大會，商討去年十一月大共黨「高峯」會議之事項。共黨中央委員會主席團米高揚亦在大會席上批評阿爾巴尼亞。渠謂：阿爾巴尼亞之工人黨已離開共國際之立場並趨向于民族主義立場。關于對外政策，吾人之最重要事項爲確保建立共產主義之和平條件。米高揚詳細分析莫洛托夫及其他小派系之反黨意見。渠謂：彼等已經極端反對在共黨之生活中，恢復列寧主義之標準，工業管理及農地開展之改組。保守之意見將被改革。但列寧精神得勝利。米高揚特別指摘莫洛托夫之第一位蘇聯領袖。渠謂：莫洛托夫估低社會主義之力量，並估高資本主義之力量。

【莫斯科廿日美聯社電】本日蘇共大會中，獨史達林派繼續受到猛烈抨擊，種種跡象表示該派要人莫洛托夫、卡岡諾維支、馬倫可夫等的黑日子要到來了。本日秘密會議中，一個又一個的發言者抨擊該派。本日最重要的發言者是第一副總理米高揚，他又抨擊阿爾巴尼亞，謂其變的極端民族主義者與蘇聯最近的路線直接相反，該路線要共黨須先顧到共產國際，先顧到整個社會主義陣營的利益。米氏宣稱莫洛托夫爲反黨集團的主要頭袖之一。

老克再提柏林問題 向西方進行敲詐
要求作答應談判之某種承諾

【莫斯科廿一日合衆國際社電】此間之西方觀察家今日稱：照現在情形，蘇俄總理克魯契夫似擬將一九六一年就此過去，而不於本年年底前與東德締訂和約。克氏曾於俄共本屆全代會內稱：西方盟國如果顯示願意談判柏林與德國問題，蘇俄則將放寬個問向變通辦。此間之觀察家認爲：克魯契夫爲免在共黨集團問題失面子起見，將會對西方施用壓力，要求西方作答應談判之某種承諾。共黨頭目於俄共本屆全代會中，曾繼續發動宣傳攻勢，促西方同意談判柏林問題。蘇俄第一副總理米高揚與東德共黨烏布里契，於昨日重作指摘稱：「和約未見簽訂，情勢必須加以補救，不得拖延。」

阿根廷覆文蘇聯稱 羣衆行動不負責任
不致影響正常關係

【布宜諾斯艾里斯廿一日路透社電】阿根廷已告知蘇俄，阿國盼望維持互相尊重之關係，但嚴斥蘇俄謂阿根廷未能採取有效行動，保護此間蘇俄大使館免受襲擊之指摘。上述爲昨晚在此間刊載之阿國致蘇俄照會之要點，此照會爲答覆蘇俄於十月十日對七月廿六日及九月廿九日大使館被投擲石頭及縱火要駁事件所提出之抗議者。蘇俄之照會內，要求賠償損失，并警告阿根廷政府，注意此等挑釁事件可能引起彼此關係之後果。阿根廷政府答覆稱：「不負責任之羣衆之行動，永不會影響正常關係。」

東柏林曾發出投射物 擊中西區巡邏直升機

【柏林廿一日合衆國際社電】美國國務院發言人今日稱：東柏林昨日射出一顆投射物，擊中在分界綫上巡邏之一架美軍直升機。此發言人稱：此物是否在分界綫上擋班之共黨警察射出，此事不得而知，「推此物確實來自東柏林」。

葛里芬中將稱 蘇俄潛艇活動 威脅日本水域

【東京廿一日法新社電】美國第七艦隊司令葛里芬海軍中將稱：蘇聯潛艇刻在日本及遠東其他地區附近之水域，從事各種活動，而對遠東之和平形成一種「可怕之威脅」。葛氏刻正指揮沖繩島之大規模登陸演習，渠在日本報紙今天所刊載之訪問記中稱，儘管「飛彈時代」之來臨，第七艦隊所擔任之角色，仍無改變。渠解釋稱：其所擔任角色之重要性，且已增加，蓋此一艦隊具有「可操縱性」及「戰術伸縮性」，此兩者乃飛彈戰爭最重要之因素。

美副國防部長稱 蘇方如發動突襲 美將予致命還擊
相信俄不敢發動核子戰

【俄亥俄州熱泉廿一日美聯社電】美國國防部副部長吉爾巴特里克，今日在一項經政府頭袖認可之演詞中稱：美國具有數以千計之器械，足使敵人毀滅。渠係對蘇俄總理克魯契夫于星期二所發表之黷武揚威之演詞加以答覆。吉氏謂：「蘇俄以火箭襲擊自由世界之恐嚇，必須在美國核子優勢之活生生事實面前加以衡定。」渠謂：「甚至假如蘇俄發動突襲，美國也能對之予以致命還擊。」渠謂：「因此，吾人深信蘇俄將不敢發動核子戰爭。」

捷克逮捕一奧國婦人 指係美國間諜

【貝拉格廿日法新社電】捷克通訊社今日宣佈：捷克當局已經拘捕一名奧國婦人，及其兄弟另一個男子。彼等被捕之原因，乃代美國特務組織刺探情報。此婦人名爲奧格絲科華，彼於一九五四年起，即爲美國間諜。

東德警察 逃入西柏林

【柏林六日路透社電】西柏林警局今日稱：東德人於過去廿四小時內，共有八人，逃入西柏林，其中兩人爲警察，彼等身穿全套制服，於夜間越界抵此。另有十八歲青年兩人則遊水渡過一條運河逃抵西柏林。

納塞爾政府推行社會主義 沒收富人財產

【開羅廿一日路透社電】此間之可靠人士今日稱：埃及致力推行社會主義化措施，曾於過去數日內將許多富人之私產沒收。本週較早時，埃及總統納塞爾演說稱：「一革命之路爲當前之惟一道路。」當時，渠要求實行進步之社會主義。

美昨發射人造衛星 進入軌道繞行

【加州阿格角廿一日美聯社電】美於今日將一顆「米達斯」式人造衛星送入太空，循距地面二千一百哩之軌道環繞地球飛行，一面放出三億五千萬口小銅針，意在於地球上空造成一道可以反射無綫電波之巨帶。實驗成功時，將使太空出現一條五哩闊之反射帶，以利科學家將電訊由地球之一邊發至地球之另一邊。

聯國秘書長問題 美蘇談判仍僵持

【聯合國廿一日美聯社電】有關選擇一個聯合國臨時秘書長之談判，今日繼續進行中，但美蘇對此問題之僵持，仍未解決。美代表史蒂文生，昨曾與法代表貝拉德及英代表狄恩及挪威代表[illegible]

【聯合國廿一日路透社電】將合大國同意委任其爲聯合國代秘書長之緬甸代表宇丹，今日完成其自己擬定打破美蘇兩國僵局之計劃。[illegible]

社論

贊論我國在聯合國代表權問題
——由美總統和國務卿最近的表示說起

在外蒙入會，中國代表權問題即將攤牌之際，美國務卿魯斯克於十八日在記者招待會表示，毫不懷疑中共能於本屆聯大進入聯合國，並謂聯合國有頗大數目的會員國承認中華民國者，渠不認爲今年此種情勢有任何改變。白宮新聞官薩林格於十九日宣讀美總統甘迺迪聲明：「美國經常認爲中華民國政府爲代表中國之唯一合法政府，並經常對此政府在聯合國之所有權利完全支持。因此，美國堅決反對中共加入聯合國或聯合國任何組織。」美國當局這種表示是負責任的，暗示對這一問題已有把握的。同時，他們這種鮮明的態度，足以祛除我國人的疑慮和密藏了美國內廣大民衆的要求，影響了某些國際國家的傾向，當是我們所衷心歡迎的。

但我們仍然要問：美國之反對中共加入聯合國和支持中華民國在聯合國的權利，在本屆大會內使用些什麼方法？是如所傳把中國代表權問題交付一個特別委員會來審查，規定這個委員會在明年向大會提出報告，以達成緩一年的目的呢？抑以實質問題根據憲章第十八條交付表決呢？而實質問題表決的辦法，又是否如最近所傳以中國取消對外蒙入會使用否決權爲交換條件呢？這三種方法，我們祇能認爲第二種而不附帶任何交換條件，姑且可以接受（本來也是不合憲章規定的，一個正當會員國的會籍，可以隨便討論表決嗎？），否則我們對於拖泥帶水的延擱，和犧牲選就的勉強做作，是不感興趣的，認爲得不償失的。

到了今天，我國在聯合國代表權問題，再不應一年復一年地拖下去，好歹要都應該有一個斬釘截鐵的決定。我們的看法，要是可以保持嗎，就永遠保持下去，不能保持嗎，就一刀兩段。像過去一年一年的給人談來談去，而我們也爲此而弄走不迫，請託周禁，到底有什麼非此不可的必要？我國當前所應致力的大事甚多，這區區無大作用的勞什子，是否值得我們年年花如許精力？付如許金錢？而且還要欠了聯合國八百餘萬美元的債務？我們所付出的是大國的負担，而所得的却是小國不如的待遇，這又何苦來呢？所以，如果照所傳的什麼設立特別委員會審查一年的方法，我們不但認爲滑稽，簡直認爲是對我國地位的侮辱。

其次，我當局一再公開堅決表示阻止外蒙傀儡組織入會，因爲外蒙入會，也就不啻爲中共入會鋪平道路，事實就是損害我國的主權，打擊聯合國的尊嚴。如果阻止外蒙入會呢？最有效的辦法，就是我們使用否決權，我當局亦曾一再聲明「不惜一切代價，阻止中共和外蒙進入聯合國」。但如近日所傳，謂我當局已接受了美國的「勸說」，可能對此決定有所改變，我們但願傳說總是傳說，否則這種屈辱的買賣行爲，得回一代表權，失去了我們的國格，失去了政府的信用，也失去了民心，無論如何，當局是不會爲之，不應爲之的。爲個甚麼使事促成所謂「國共和談」，雅爾達會議廹我簽訂所謂「中蘇條約」，我當局因勉強接受，致造成了今日中國大陸的慘運，記憶猶新，則對於外蒙要求加入聯合國的問題，我們豈能重蹈覆轍？而且布拉扎維集團國家既已自不分，是非公理正義感，把我國的否決外蒙，牽涉到俄共的否決毛里塔尼亞上去，則將來又怎能保得不再蹈覆轍向我能詐？

誠然，美國當局今茲的表示，我們是應該對美國友誼感謝的，但如魯斯克所說，中共不能進入聯合國，僅限於「本屆聯大」，則本屆聯大無問題，下屆聯大又如何？故如果在本屆聯大不能把這問題作肯定性的決定，則不管用什麼方法阻止中共進入，都不是基於正義，而祇是於聯合國憲章規定外的臨時應付而已，這樣一年一年的應付下去，我們正不知聯合國的神聖尊嚴往那裏去了！照這樣看，我們對於這個問題，並不是一個我國代表權那麼簡單，而是聯合國存在的根本問題。聯合國既然不爲正義而存在，則我國代表權又有什麼意義？值得什麼稀罕？

在此，我們必須指出的，對於中共進入聯合國問題，我們明白，美國人也明白，萬一中共僥倖進入了聯合國，在今日而言，對我們打擊尚小，而對美國的打擊則至大，這就表明了美國在聯合國的政治慘敗，表明了美國在外交上的慘敗，也就是整個西方集團在邪惡無知勢力下再站不起來。故美國之必須「堅決反對中共進入聯合國」，是基於他們本身的利害，也基於西方集團的利益。

我們更須特別指出的，每一年對於中共進入聯合國問題，表面上都由俄共所發動，但我們要問：俄共爲了外蒙入會問題，不惜開罪非洲國家，以否決毛里塔尼亞入會爲要挾，那此次更志在必得，爲什麼俄共對於中共進入聯合國一事不同樣積極呢？原因就在於我們六年前曾使用否決權，阻止了外蒙的加入，但假如今年外蒙入會得逞，則明年俄共必又運用同一手段達到挾帶中共闖入聯合國的企圖。我們當年可以不顧關係密切的日本，而對外蒙進入聯合國使用否決權，使俄共五年來不敢再提這一問題，則今日又何必因俄共之會同樣否決毛里塔尼亞進入，致貽自己無窮的後患？

從這兩點指出，我們對於美國當局今茲的表示，正不必高興，自己不必爲這事而多費精力。我們今天的一點一滴精力，都應該放在自己爭氣上面。自己爭氣，何求不得？不爭氣嗎，一切都是虛的。從大一點來說吧，我們的命運，由我們自己來決定。

最後，我們甚望我國的駐外人員，能夠配合國策，明瞭輿情，齊一步驟，既須將友邦意見隨時向政府採擇，同時亦應將我國正確立場，向友邦當局說明，尤其勿媚於對外發言，先自暴露弱態，致使外國報紙藉此以爲對我嘲弄播弄之資。不寧執筆至此，消息傳來，我外交負責人員已在台北公開對記者証實「我政府已決定不阻止外蒙加入聯合國」了，果眞如此，夫復何言？縱使中華民國在聯合國席位，又因此能勉保一時，來年如何？我們且拭目俟之吧！

中共失敗目擊記

「沒有法子」，成了共幹的口頭禪，他們很清楚的知道即將來臨的冬天，定將發生更爲嚴重的饑饉。……

原載十月三日「生活」畫報

【中央社譯稿】「沒有法子」，是今日訪問中國大陸的人最經常聽到的一句話，要求一個幹部介紹我去見一位重要人物所得的答覆是：「沒有法子」，要他帶我去參觀一間水庫，結果仍然是「沒有法子」。「沒有法子」這句口頭禪的含義，是拒絕你的要求之外，並且告訴你，你別自找麻煩。

這種逃避責任的風氣，正使這個國家日趨頹廢癱瘓，幹部知道的最清楚即將來臨的冬天，定將爲飽受痛苦的人民帶來更嚴重的饑饉之災，所以他們都設法逃避行將爆發於他們的任何變動。

在北平看到的一幕

一天晚上，我在北平東城附近的一條街上，看到一個管有五十家人家的幹部，挨家挨戶地通知，說是有兩部滿裝鮮魚的卡車，馬上就可開來，這些魚將配發各戶，但是卡車沒有準時開到，幹部被包圍起來了，幾指挨罵，一會兒卡車是開來了，但所裝載的魚，有半數都發臭了，主婦們便大鬧大鬧，站在很近值崗的警察，只是眼睜睜地看着，動也沒有動一下，道理至爲明顯，那是他們知道在一個責任很難確定的場合中，最好是不要偏袒。

一方面仍追求它的長遠目的，一方面已痛苦地明白了目前困難的共產黨，已迫不得已採取了違反教條的權宜辦法，來對抗天災，因權宜辦法所產生的一個特殊結果，就是居住在一些大城市周圍半徑約廿五哩地區的農民，享受了一種特別的便利。

每一公社中的小片可耕地，已經分劃出來，以供農民私用，在他所配到的小片土地上，他可以隨意栽種和蔬菜——棉花、稻子或養豬、養兎，凡在他所配到的小片土地上所得到的產品，都歸他自己私有。

兩元共幣三個桃子

我曾目睹成百數的「農民商人」，肩挑背負着蔬菜和雞鴨到城市去，他們都在城市中的行人道上做生意，把他們的貨品賣給經過的路人，由於所有的食物供應都已減少了，這些農民——可知世界上任何其他地方的資本主義者一樣，高價而沽。在上海市的中心區域，農民都以超過定價五倍的價錢出賣他們的雞，一個雞蛋的售價，雖說不是人民幣一塊錢一個，但也只差很少很少一點點（以外幣兌換率加以折算，約合美金四角錢一個），在今年冬天，這些物價一定會變得高漲，我曾花了兩元人民幣買得三個桃子，至於香烟更是漫天要價，使得嚇人。

對農民的特別權宜辦法，也在遼闊大城市的公社中實行了，不過鄉下地方對農民產品的需要量小，因此權利甚微，儘管如此，農民們都正依靠養豬，使生活過得比較好些，在荷障通知村莊內，農民們就在一公社所店一前面開設了店舖，不列入配給範圍內的產品價格，他們都較官方定價高出百份之十。（上）

名貴硬質香皂·絕無浪費
巨型經濟盒裝·價廉耐用
請即試用

好味道！在湯麵中加入保衛爾 鮮美無比增進營養！

美味滋養，妙不可言！

保衛爾增進膳食美味，提高食物營養價值，在日常膳食中加入保衛爾，是使府上各位吸收更多維他命的聰明方法。

保衛爾含豐富具有高度營養價值的蛋白質，鐵質，葉酸，維他命B12與綜合維他命B群。

保衛爾牛肉汁

總經理：和記洋行

2A11

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號
電話：七七三一三一號

一．指導節制生育問題
二．指導解決難孕問題
三．指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午四時。星期四上午九時至下午七時。星期六上午九時至十二時。

男性指導所：星期四下午四時半至六時半。

婚姻指導所：星期四下午三時至五時，或電話七七三一三一預約。

中區生育指導所：九如坊中區健康院內，星期二、五上午八時至十時。

西營盤：醫院道新賽育嬰院門診部內，星期一、三下午四至六時。

西環：堅尼地城政府贈醫所內，星期一、三下午三至五時。

香港仔：香港仔贈醫診療所內，星期四下午二至五時。

赤柱：黃麻角道公立醫局內，每月第一個星期五下午三時半至五時半。

柴灣：柴灣兒童健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。

太古：筲箕灣太古村太古船塢利工會診所內，星期四下午二至四時。

筲箕灣：筲箕灣道保良局兒童會內，星期四上午十時至下午一時。

北角：渣華道北角健康院內，星期三下午二至四時。

九龍區

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十二時。星期二下午二時至八時。

男性指導所：星期三下午四時半至六時半。

尖沙咀：彌敦道十號母嬰健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。

深水埗：醫局街公立醫院內，星期二下午四至六時。

油麻地：甘肅街公立醫院內，星期四下午五時至七時。

紅磡：觀音廟側街坊福利會診所內，星期五下午五至七時。

旺角：廣華老道新廣華醫院門診部內，星期三上午十時至十二時。

徙置區

何文田：福建政府母嬰健康院內，星期二下午五至七時。

石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、三、五下午五至七時。

李鄭屋：徙置大廈甲座，星期二下午五時至七時，星期五下午四至六時。

黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十一時至下午一時，星期三下午二至四時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，每星期四下午一時半至三時半。

荃灣：荃灣洪央人健康院內，星期三上午十時至十二時。

大埔：新公立醫局內，每星期一上午十時至十二時。

沙田：沙田大圍路博愛醫院，每月之第一星期一上午十時至十二時。

元朗：大馬路博愛醫院，每星期三下午二時至四時。

新墟：公立醫局內，每星期二下午二時至四時。

西貢：公立醫局內，每月第一個星期四下午二時至五時。

錦田：救世軍學校花園，每星期五下午三時至四時。

鄧一區大師閘處，每星期四上午十時至十一時。

（此廣告逢星期日刊出）

寮國和平聲中投下陰影

康黎猛烈抨擊美國 指政府軍進行挑釁

謂永珍方面噴射機曾飛入川壙上空

【東京廿一日合衆國際社電】「戰鬥寮國」電台，於星期五日指摘寮國王室政府噴射機一架，於星期四日「侵犯」叛軍控制下之川壙省上空。此項「寮國之音」電台之抨擊，係由中共「新華社」予以發佈者。據「新華社」稱：寮國叛軍之康黎將軍（前王室政府陸軍上尉）發表聲明稱：該「政府噴射機之「入侵」，恰若正於蘇佛瑪親王在班巴遜召開第三次三親王會議，以期成立一個聯合政府之時，實爲一種「戰爭之挑釁行動」。「新華社」引述康黎之言稱：「美國帝國主義及其附庸國，如正設法運用軍事威脅之手段，以取得寮國人民之讓步，從而遂行其陰謀侵犯及控制寮國之陰謀，此項陰謀，定將完全歸於失敗。」「戰鬥寮國」電台，幾乎同時指摘王室政府，「由美國所供應之AT六型飛機八架」，曾於十月十五日，在甘蒙省諸馬吻區掃射「其多」叛軍控制下之地區。

多明尼加發生流血暴動 首都市區進行激烈巷戰

死傷四十餘人五十人被捕
數百青年列隊示威 政府可能宣佈戒嚴

【多明尼加共和國．低理城廿一日美聯社電】經過一夜之流血暴動後，此加勒比海島國星期六日反特魯志奴之騷亂滋騰，政府頗可能宣佈戒嚴。官方列出數字，在星期五晚之暴動中，至少有兩個少年喪命，約四十五人受傷。警察正式報告並無提及有人死亡，但謂有未明數目之人受傷，包括警察十五人，彼等受擲石輕傷。警方宣佈已拘捕青年暴徒五十七人，彼等在首都之市區中心街道與戴鋼盔之警察隊衝突時，投擲石頭。警官以半自動步槍、水喉及催淚彈，將進攻之青年擊退，有數百人則列隊站於街道，爲彼等「打氣」。警察驅退示威羣衆及將局面控制前，曾彼此打鬥廿五分鐘，其他在附近街道集結之示威者，亦迅速被驅散。

【多明尼加共和國．低理城二十日美聯社電】警察於星期五日使用半自動步槍，水喉，及催淚彈，進攻暴動的青年，自五月三十日特魯志奴元帥遇刺之後，這是此間最慘烈的鬥戰。戴鋼盔的警察隊開入首都市區，以驅散流浪街頭，配有石頭及鐵器的青年。星期四晚，青年們由屋瓦上石頭與木棍如雨紛投之際，該地區有幾名警察受傷，在最近的衝突中死亡若干人，目前尚未能決定，但警察引去頭部流血者八人，傷者內有手抱小孩的女子一名，兩人均即傷流血。幾百青年及較老者分數隊列隊巡行市中主要街道，高呼「自由」時，暴行即爆發。這是多明尼加反政府抗議的運動第五天。示威開始於數小時，大學教授協會幾一致通過擁護前反政府暴動的學生要求。五日前要多明尼哥大學的學生要求撤換他們指爲「過於擁護特魯志奴」的大學校長時，事件即開始。工人聯同學生示威，反對遇刺的獨裁者及其家人，拆毀停車計時表，毀去特氏肖像及石像，並與警察衝突。據稱：中學生同情的罷課，已蔓延各大城市，不僅得工人擁護，且有職業人士的支持。

蘇聯同意日本明春派考察團進入西伯利亞

【東京廿一日法新社電】此間報紙今日報導：蘇聯已同意明春日本派考察團赴西伯利亞，研究協助進行西伯利亞工業建設之可能性。蘇第一副總理米高揚，十九日接見日對蘇及東歐貿易協會會長北村德太郎時，接受北村提出之建議，並謂：蘇聯期望日考察隊在明年四五月時赴西伯利亞。

西德兩大黨同意組聯合政府 由阿丹拿任總理

【波昂二十日路透社電】西德自由民主黨一發言人今晚在此間稱：西德基督教民主黨及自由民主黨經已同意組織一個聯合政府，受阿丹拿總理領導。該協議尚待兩黨之議會小組委員會批准。在普選完畢之際，自由民主黨曾反對參加阿丹拿領導之聯合政府之意見，惟隨後該黨領袖曾又謂：彼等可能接納阿丹拿充任一個有限任期之總理。消息靈通人士今晚稱：阿丹拿將向自由民主黨致一私函，俾討論渠應在聯合政府之執政時期多久。彼等並無透露詳細內容。自由民主黨曾試圖向阿丹拿取得一九六三年春天辭職之書面承諾，但此項要求，已被基督教民主黨以外交理由而加以拒絕。

韓海軍參謀長 李成浩中將明抵台訪問

【台北廿一日中央社電】韓國海軍參謀總長李成浩中將，定于廿三日下午飛抵台北訪問六天。李成浩中將在華期間，將與中國陸海空三軍首長及美軍協防台灣司令史慕德中將會晤，與他同來的五位韓國海軍官員，是陸戰隊第一師師長金斗燦少將，後勤次長張志洙准將，陸戰隊補給監備處長韓總澤上校，秘書室主任崔容吉中校，侍從參謀李秉秀上尉。

北約應變部隊 空運南歐舉行演習

【巴黎廿一日路透社電】北大西洋公約組織下具有高度機動性之應變部隊之士兵一批，將空運往南歐之一基地，在由下星期三起至下星期六止之期間內，舉行名爲「初試作業」之演習。北大西洋公約組織歐洲盟軍統帥諾斯達德上將今日稱：此一演習，將爲在南歐上述新成立之地面機動部隊能力之通盤演習之首次。

中共軍官在古巴主持 游擊訓練營工作 傳古巴計劃向瓜地馬拉用武

【佛州邁阿密廿一日美聯社電】一個流亡古巴新聞工作者在此間稱：在古巴之地下工作者，已發現該島上有兩個由蘇俄及中共軍事領袖主持之加斯特羅游擊訓練營。據蘇萊多．劉謂：地下工作人員曾告知彼謂瓜地馬拉總統[illegible]，亦是負責訓練「數以千計，行將分散於拉丁美洲，尤其是瓜地馬拉之游擊隊之軍事領袖之一」。渠謂：該等游擊隊現正受訓使用拉丁美洲陸軍所使用之美國武器。渠謂：該等游擊隊與瓜地馬拉總統所發表之評論不謀而合。瓜國總統曾抨擊加斯特羅政權現擬進攻瓜地馬拉。

華僑救國聯合總會 第二次大會昨揭幕

【台北廿一日中央社電】第九屆華僑節慶祝大會，和華僑救國聯合總會第二次代表大會開幕儀式，於今日上午在台北中山堂同時舉行。大會通過上總統、副總統致敬電，向三軍將士致敬電和慰問大陸同胞電。

【台北廿一日中央社電】全國各界和海外回國參加十月慶典的僑胞，以及在台灣的僑領和僑生們三千多人，本日上午在台北中山堂熱烈慶祝第九屆華僑節，華僑救國聯合總會第二次代表大會開幕儀式，和華僑節慶祝大會同時舉行。大會主席施性水說：「我們全球華僑代表，今天在這裏集會，要正告全世界人士，我們誓死反對萬惡的中共，誓死反對中共進入聯合國。」他說：「我們要求政府把握時機，快快反攻大陸，消滅中共，光復祖國，大陸同胞重享自由與和平。」

菲國防部副部長楊戈 廿四日訪華

【台北廿一日中央社電】菲律賓國防部副部長楊戈，定于廿四日來華，作五天訪問，他的夫人同來的菲方官員，是國防部公共關係官亞伯特上校，組長拉巴中校，外事連絡組長[illegible]中校，還有記者四人隨行。

蘇向中太平洋放火箭 並將試驗時間延長 日本向蘇提出抗議

【東京二十一日法新社電】日外務省昨就蘇向中太平洋發射火箭試驗延長十五天始結束事提出抗議，抗議書內謂：日本於上月十二日，即曾向蘇抗議火箭試驗，並要求縮小試驗區之面積及試驗時間，乃蘇聯不但置之不理，且將試驗延長十五天至本月三十一日結束，日本政府再度聲明，如遭受損失，將向蘇要求賠償。此書面抗議係由日外務省官員遞交蘇駐日代辦梁茲茲列夫者，梁氏答稱：延長之時間僅兩週，由於國家之需要，蘇聯不得不延長此試驗。

日各地雨水含有高度輻射塵

【東京廿一日法新社電】日本氣象廳今日稱：日本各地所降雨水中，繼續含有高度輻射能。十九日及二十日間，東京方面每公升每分鐘一千四百五十次至一千六百七十次擺動（等於每立方米含有四點三五至五點零一微微居里）。大阪方面，每分鐘四百六十次至八百九十次擺動，仙台方面，一千五百五十次擺動。

菲島上空 死灰威脅與日俱增

【馬尼剌二十一日法新社電】菲原子能委員會主任委員艾黃柏爾今日宣佈：蘇聯爆炸五十米加噸之核彈後，菲律賓可能將受到危險性之死灰威脅。渠謂：菲上空之死灰已與日俱增，惟尚未達到「危險」之程度，死灰之增加量，現爲過去之三倍餘，如果一旦增至二十倍，菲人之健康，即將受影響。

【馬尼剌二十一日法新社電】每分鐘四百六十次至八百九十次擺動，合方面，一千五百[illegible]上次擺動。

南國高級官員 逃往美國執教 不再返回共區

【伯爾格萊德廿一日美聯社電】據報有一位南斯拉夫高級經濟官員，經已背叛南國，取道英國逃往美國。可靠方面人士稱：南國外交部經濟處長卜[illegible]

菲將宣佈承認敘利亞新政府

【馬尼剌廿一日法新社電】菲外交部官員今日宣佈：外長塞拉諾將承認敘利亞新政府。[illegible]

蘇向日揚言 決試爆巨彈

【東京廿一日法新社電】日外務省接獲莫斯科方面報告謂：蘇聯今日拒絕日本要求蘇聯取消爆炸五十米加噸原子彈計劃之抗議，蘇外交部長葛羅米柯，今晨召見日大使山田久就，聲稱蘇聯之核武試爆係應付西方國家之威脅，日本應向西方國家提出抗議。

甘迺迪聲明支持自由中國後 美報著論盛予贊揚 認姑息者可以休矣

【紐約廿日中央社專電】紐約「世界電訊太陽報」今天以「甘迺迪支持自由中國」爲題，發表社論，其第一段如下：「現在甘迺迪總統已堅強重申美國支持中華民國爲唯一合法的中國政府，我們希望（但亦許無法料定）我們的若干對中共的姑息者及辯解者，會靜一個時候。」除「世界電訊太陽報」外，紐約「美國人報」亦稱贊同甘迺迪總統的聲明，「美國人報」以「再度否定」爲題評論說：「甘迺迪總統所發表的表示支持中華民國及反對讓中共進入聯合國的聲明，是坦率簡明而重要的。我們的若干根據現實說話的盟國，已轉而主張給予中共一個聯合國席位，且若干美國人（雖然其數並不多）正採取類似的看法。他們在道義上、政治上、及現實上都是錯的。現實如下：聯合國在技術上仍然處于在韓國與中共作戰的狀態。聯合國大會曾兩度譴責中共在韓境的侵略。中共從未以言語或行爲，改變其作爲一強非法國家的地位。准許中共進入聯合國，將是對於聯合國所代表的一切東西的一種諷刺性的顛倒。總統的聲明，是一項使人鼓舞的，對我們政策的重申，這項聲明是有必要的。」

中共向藏人炫耀武力 四大城市駐軍遊行

【加爾各答二十一日法新社電】此間來方接到拉薩之報告稱：本月一日，中共舉行「十．一」紀念之時，駐藏之中共軍隊曾分別在拉薩、日喀則、江孜、亞東等四大城市列隊遊行，所有遊行者，均手持毛澤東畫像與步槍，中共並在以上各地舉行酒會，特別邀請印度駐藏領事，並駐亞東之貿易代表等人員參加。

美國哈佛大學校長 浦賽博士抵台訪問 並將訪香港泰國菲律賓

【台北廿一日中央社電】美國哈佛大學校長浦賽博士，今日從東京飛抵台北訪問四天，他的夫人和凱恩夫人同來。做了八年哈佛大學校長的浦賽博士，對記者表示：他已久聞自由中國是一個教育普及的國家，大學和學院也很普遍。他說：「我將要參觀這裏的大學和學院，看一看這裏的教育設備和教授情形。」這位美國最高學府的校長，是到遠東參觀各國的教育現況。他已經訪問了韓國和日本，在訪問中國以後，還要到香港、泰國、菲律賓，和印度去考察。

美國務院發表聲明 譴責蘇壓迫匈人 並奴役東歐其他國家

【華盛頓廿一日美聯社電】美國國務院星期五日發表聲明，於紀念匈牙利革命五週年之際，譴責蘇俄壓迫匈牙利及奴役東歐其他國家。國務院稱：五年前匈牙利愛國份子，以寡敵衆，奮鬥爭取國家獨立，及全人類一切自由之際，[illegible]全世界各地之自由人民，將對匈牙利人民之英勇，表示無限讚揚。[illegible]蘇俄完全不顧民族自決之原則，使用武力，[illegible]東歐國家人民，將不會忘懷匈牙利人民於一九五六年爲爭取自由[illegible]

台灣昨又發現 自大陸漂來 無人神秘船

【台北廿一日法新社電】台北以南之桃園縣新屋鄉深港，昨發現自外海漂來無人舢舨型木船一艘，船身長二丈，寬一丈，高五尺，船內除石塊與水外，僅有破鐵鍋一個，船頭並有一個錨和一大綑繩，船身已長滿青苔，看不出船名及船號。該船現已由港口守備人員拖上海岸處理中。此爲台灣發現神秘船之第二次，警方鑑定係自中國大陸漂來。

陸丹政府宣佈 兩大族人厮殺 情形極爲嚴重

【陸丹共和國．基卡利廿日路透社電】此間之陸丹政府今日宣佈：龐大之瓦杜西族戰士與寶胡杜族人，在中非洲剛果邦鄰近之該共和國，發生兇猛戰鬥。[illegible]瓦杜西族人三千名由村莊逃出，向天主教及基督教教會尋求避難所。[illegible]過去兩年，許多人已逃入[illegible]

我駐紐大使 動程赴華盛頓 廿五日遞國書

【紐約聯合國總部廿一日中央社專電】[illegible]

蒙哥馬利 再發謬論

【倫敦二十日路透社電】蒙哥馬利今晚在[illegible]演說時稱：「世界和平之關鍵在中國。」又謂：「西方應與中共友好，余不相信西方能在此世界最大之國家中孤立中國。」[illegible]蒙氏又謂：西方之[illegible]爲西方國家欠缺團結，內部且有裂痕。

在古巴滋巴里溫和統治下

新敘利亞面臨若干重大問題

在共產黨再度活躍之下，政府如何使工勞階級、農民、青年及軍人的期望獲得滿足，將是十分重要的事。

敘利亞的革命政府雖成立不久，看來是相當穩定的。不過，表面可能騙人的。

納塞爾總統和他的「阿剌伯之音」廣播電台，最近報告敘利亞到處發生亂事，並說敘利亞人因脫離埃及而哭泣，當然是荒謬的。

實地採訪的新聞記者們，發覺敘利亞人的寧靜。他們發覺敘利亞人不是十分激忻，但顯然因爲擺脫了過去四年來成爲了他們的老闆和監視狗的埃及人而舒一口氣。埃及人不是個正阿剌伯人的概念，有許多時候引起憎恨。

當老的相見的敘利亞旗代替了聯合阿剌伯共和國出現，工人們撕去那些印有納塞爾的假笑面孔的招紙，以及大馬士革無綫電台播出舊國歌，敘利亞人感覺真正的國家光榮。

所有舊政黨（已被宣佈爲非法的共產黨除外）的領袖、回教領袖等，聯合宣言支持新政府。

古滋巴里政權的將來，由這次政變的本質、以及敘利亞公共生活的本質所孕育的各項困難所交織而成的。[illegible]

[illegible]結果產生的政權是顯著的右翼，大商業，親自由企業，以及親西方的。[illegible]

中東局勢更複雜

埃敘分家結果

阿聯自大馬士革發生政變後，已再度分裂爲埃及與敘利亞。政變後不到兩天，約但、土耳其、伊朗等國立刻承認敘利亞新政府，其後各國家亦相繼承認，甚至埃及也聲明不反對敘利亞自成爲獨立國家。不過，阿聯的分裂，使形勢複雜的中東，更多[illegible]。人口五百萬的敘利亞，與人口二千六百萬的埃及，于一九五八年二月一日宣佈合併以來，至今不過三年半而已。

敘、埃兩國人均操阿剌伯語，大多數爲回教徒。當時，納塞爾稱叫囂，以宗教、言語、血統相同的阿剌伯國家聯合爲大阿剌伯國，將較北美合衆國並無遜色。然而，敘利亞當時的同意聯合，係因國內三四個政黨對峙，不斷發生政爭，共產黨勢力乘機擴張，若干政治家與軍人，於手忙腳亂之際，希望借助埃及壓抑共產黨而已。

敘、埃聯合後不久，敘人漸漸感覺失望與不滿。由法國委任統治時代，敘人過慣自由民主生活，政黨活動相當自由，言論集會結社不受嚴格限制。但在獨裁者納塞爾支配下，復興社會黨、人民黨、國民黨等均遭解散。同時，納塞爾雖曾保證兩國互惠平等，[illegible]但官廳、軍部却儘量安插埃人，來控制。[illegible]伊拉克、沙斯潮等地，石油出產豐富，但自地中海輸入商品時，均通過敘利亞商人。甚至伊拉克石油出口，亦敷設輸油管橫貫敘利亞，敘政府每年所得石油通過的稅收數字相當可觀。敘北部土地肥沃，耕地廣潤，盛產小麥及木材，經常輸往歐洲，換大量外匯。

埃及自蘇彝士運河事件後，外匯缺乏，埃鎊貶值百分之四十，輸入貿易受嚴格限制。但敘幣則可自由兌換，並可向國外購買各種奢侈品。據阿聯政府發表的統計數字，敘人每年收入平均一百五十美元，埃人僅一百美元。聯合後敘鎊開始受影響，貶值百分之十，貿易漸受限制，外國製品輸入困難，甚至小麥輸出所獲外匯，亦補助埃及外匯的不足。同時，三年來由於雨量不足，敘利亞的小麥生產受極大打擊。敘利亞欣大土地向由大地主使用機械耕具、電力抽水，土地改革後，耕地劃分農民，地主們將機械農具收藏，因而收穫又減少。由於土地改革政策失敗，負責指導的阿聯副總統荷勒尼受免職處分。荷氏爲敘復興社會黨魁，保敘人在阿聯政府中最高級者。荷氏免職後，復興社會黨的內閣各部長相繼辭職，合併時納塞爾所用的敘政治家，幾乎均與中央政府背道而馳。

敘利亞工商業界手腕靈敏，使埃及人在商場上處于劣勢。然而，今年七月，銀行、工廠、大企業完全收歸國營，敘人長年努力經營的基礎，喪失殆盡。

阿聯政治及經濟政策，均令敘人不滿，[illegible]

（陳江）

無人有把握完成大計劃

蘇俄是在怎樣的統治下

人亡政息，係所有獨裁政權的大弱點，克魯失勢或死後，科茲羅夫或柯斯根均會有他自己的一套。

克魯曉夫有幾次要在主席團作保存政治生命的鬥爭，他的最危險時適在一九五七年來臨。那時馬倫可夫跟莫洛托夫和卡岡諾維支協力排除他。可是，克魯曉夫預先從他的女友顧茲瓦夫人得到風聲，才能挫敗了這個克魯曉夫所謂反黨陰謀。他向共黨中委會控訴他的反對者，終於反敗爲勝，把那些本欲排除他的人撞走了。

從此之後，掌握全權的主席團充滿了克魯曉夫一派人。可是，這班人也不是唯唯諾諾的人。他們有幾次使克魯曉夫面對嚴厲的詰責。他第一次訪問美國，就受到共黨理論家蘇斯洛夫的批評，說他受了聰明的資本主義者所欺騙。

克魯曉夫受批評，也不是意味着他常面對協同推倒他的陰謀。據一個高級美國專家說，以爲紅軍元帥們已在兩房等待，伺機把他打垮的說法，祇是幻想罷了。因爲克魯曉夫所以能成爲克姆林宮的主人，不祇是因爲他控制了共黨，而且因爲他頗得民心。又有一個美國高級官員說：「克魯曉夫的特長，是能使他自己跟全國矛盾派系結合起來。」蘇俄高等教育部長伊爾宇丁說得還更簡明。有人問他，如果他跟財政部長發生齟齬，就怎辦呢？他回答說：「我們會同往找克魯曉夫，由他決定這爭執。」

俄共大會在本週開會的時候，出席的代表大約都會思量一個問題：如果克魯曉夫死了，就會發生些什麼事情呢？這問題是日益迫切的。因爲克魯曉夫已是六十七歲的人。他的體重是過高的。他又似乎忽視他的醫生的勸告，[illegible]有一個克姆林宮通說：「本週的大會是克魯曉夫參加的最後一次了。」[illegible]

[illegible]

揚言蘇俄已有原子潛艇

消息報發表文章

蘇俄曾於十月九日，抨擊前國防部長朱可夫元帥曾設法把蘇俄潛艇計劃減少。政府的喉舌消息報，在一篇文章裏指摘說：「朱可夫認爲潛艇隊行將成爲過去的古董，祇在[illegible]才需要，他總認爲火箭是沒有價值的，其價值與刀無異。」（實誠）

克魯曉夫於一九五七年在共黨中委會面前把朱可夫的職務解除。當時，[illegible]朱可夫被指摘「傾向消滅黨對武裝部隊的控制的路綫」。

消息報說：當朱可夫試圖阻止與破壞潛艇的計劃時，克魯曉夫便出面干預。這篇文章說：「蘇俄海軍人員稱克魯曉夫爲潛艇之父。在他的訓令下，科學家已擬出潛艇的模型，以及鑒於所需的核子動力機。」

消息報說：「蘇俄海軍現已擁有配備可把龐大工業中心毀滅的導彈火箭的核子潛艇。」

這篇文章說：「它們具有導彈火箭和魚雷，可對各種不同目標[illegible]一種原子潛艇，[illegible]一個龐大工業中心、或一個航空母艦[illegible]」

這篇文章是由消息報一個通訊員所寫的。他曾登上一艘蘇俄核子潛艇，從事一次訓練航行。

不過，這篇文章[illegible]蘇俄的潛艇，[illegible]

消息報所描述的蘇俄核子潛艇[illegible]美國的北極星潛艇相類似。美國海軍具有四艘[illegible]潛艇，配備[illegible]可在水面發射的飛彈。

壩高七百三十五呎 美建最龐大水庫

建費四億二千多萬美元。整個水利計劃，更達十七億美元。

•于翊•

黃褐色天空，秋陽照耀的照射之下，加州的州長勃朗，戴着一頂建築工人的硬帽子，站在褐色的奧羅維拉山邊，小心地按着一個電鈕，引發了一陣震天動地的爆炸。由於炸藥爆裂的威力，將山石砂泥粉碎了之故，直至一噸的石塊和細似粉末的砂礫，挾着雷鳴的吼聲，洶湧而傾瀉至斐特爾河谷，這是全美國最大的堤壩體化的破土禮的一剎那的情景。這個全世界上最大的水閘建築工程，從此宣告了實施。

這項工程，預定於一九六八年完成。命名爲奧羅維爾水庫（此命名的由來，係因其下五里之處原有個奧羅維爾金礦），這個水庫可以說是雄視世上水利工程的傑作。其高度爲七百三十五呎，係美國最高的水壩。長度達六千八百呎。建築這個水庫，需用物料凡七千萬立方尺，以建成一度長凡一百六十七呎的堤岸，將水流瀉在其中。全部費用，耗款將達四億二千四百二十萬九千美元。

這是個龐大的數字。但奧羅維爾水庫只不過是這個規模龐大的設計中，一件樞紐的工程。十七億美元的加州水利計劃，除了興建堤壩之外，還有運河水道、排水溝、水管及下水管等等，將北部富源的河水（因冬天的雨量和山上溶雪）導納於水庫之中，[illegible]

勃朗州長在破土典禮中說道：「我們籌劃建築一道長約五百哩的河道。我們經營此項水利的目的，在減輕人民的和地理的不幸。」

所謂人民和地理的不幸，是指這個州內僅有三分之一人口，約爲一千六百五十萬人，住於北部，而三分之二以上的人口，則住於中部及南部的區域（北部的海岸綫及山脈幾乎包括了全部雨量的三分之二）。[illegible]到了一九七二年之後，水庫的工程一旦告成，北部山地的水流已毋須乎虛耗於無用之地，流入金門灣，溫注太平洋，解決全州人民工業與農業的水的供應。

奧羅維爾水庫除了排水的利益之外，其副目的爲發電及控制水災。[illegible]

加里福尼亞州解決水的問題方案，溯源自一九四七年，當時的州長是渥倫（現任大法官），曾立即簽署法案，使此項工程的規模及進展，得以成立。

而由於人口的激增，加州面對著永遠解決缺水的問題，過去二年來的亢旱，已將地底下的水平線大爲減低。[illegible]

英倫簡報

控制車速

鄔藩音

英國一公司有一種控制汽車速度的新方法，一方面可以使汽車節流有適當的反應，另一方面亦可解決汽車油門踏板與化油器聯接的複雜問題。

新出品已經大受英美車商的注意。其方法爲利用空氣，將控制活動從駕駛人腳下經至引擎，祇用一條軟管，而油門踏板與引擎之間，省去不少的許多工作問題。

新式手提燈

英國一間商號出品一種新式手提燈，可以在電流失靈之後，自動供給緊急燈光。該新燈係用鹼性電池製成，附有電池，用上的燈，如有交流電力失靈之時，即自動轉用電池發光。[illegible]能供應緊急照明至三小時半。燈重約三十磅，移動方便，用途至廣。

音頻控制機

英國一家公司已經[illegible]錄音室，製造一具有十七條路綫的音頻混合控制機。可以同時將演出分別作[illegible]錄音。

各地通訊

北平「大公報」坦白指出 輕工業產品極粗劣
主因爲共幹好大喜功祇顧產量 次爲使用廢料及設備技術低劣

【中央社訊】在中共的輕工業生產中所存在的問題，現在是越來越多，越來越嚴重地暴露出來，造成了計劃失調的混亂現象，尤以產品質量普遍下降最爲突出。

輕工業產品質量之所以低劣，除了技術及設備不夠水準和由於原料不足，使用不合規格的廢舊料與代用品等原因所造成的外，最主要的是由於中共好大喜功，不顧實際情况的高壓式強制「增產」手段所造成的。在命令式的「任務」下達之後，各生產單位只有不顧一切，以求「達成任務」之一途，否則將有遭受「批判」，甚至有被貶斥的可能。在如此情形之下，於是產生了晝夜不息地「趕任務」，產生了不滿和消極反抗的情緒。

北平「大公報」在十月九日有這樣供認：「實踐證明：質量問題不單是個技術問題，和其他工作一樣，首先是思想問題。一般說來，成績較大的單位，容易滿足於已有的成績，產生自滿情緒；在問題較多的單位，則容易強調原材料的質量、設備和技術等客觀條件，自我原諒，放鬆主觀努力；在制定和貫徹規章制度時，又往往怕麻煩，缺乏自覺性或者不能持久地貫徹，怕提高質量，影響產量和節約指標的完成等等。」

該報又指出：「有些人特別是車間、工段甚至幹部，很多是在理論上認識質量的重要，但是在任務重的情况下，強調數量、質量二者不可得兼，往往忽視質量而只顧增加數量，完成任務。還有些同志不了解提高質量，減少廢品，提高使用效能，延長使用年限是最大的節約，沒有既持在保質的前提下低耗的方針，用犧牲質量的辦法追求「低耗」，不適當地改變設計配方，濫用大料的用小料，濫用優材的用劣材，甚至把不能用的廢料不加任何措施當好料使用，這樣表面上看是節約了，實際上是「省了鹽，賠了醬」，出來的產品不是「一頂幾」，而是「幾頂一」，甚至完全不能用，造成社會財富的很大浪費，而且給黨和國家造成不良的政治影響。」

各工廠共幹不顧實際 對熟練技工任意調配
爲造成產品低劣另一主因

【本報訊】大陸工業生產品質素越來越低劣，致各廠成品的廢品率與日俱增。其原因除祇顧產量多不顧品質，以及原料和技術低劣外，各廠共幹對工人調配不當也爲一重要原因。上海中共最近在「表揚」該市「五華陽傘廠」發掘工人技術特長，挖掘勞動潛力的「功效」時，即暴露了領導共幹不管實際情形，任意亂調技工，使有專長的技術工人，彼此都離開原來所熟悉的工作崗位去作自己所不會的工作，不但造成嚴重的人力浪費、生產量下降，同時，也使產品的質素日趨低劣。

上海市中共述及「五華陽傘廠」發掘工人技術特長，挖掘勞動潛力，取得成績的經過時說：「有一天，傘骨車間兩台壓扁打眼機，一台是天天幹這項活的工人陳長根操作，不停地操作，和他平時一樣，生產了一百打傘骨，而另一台是臨時調來幫忙的陳小金，却作了一百八十打，質量也完全符合要求。這個引起了廠長張重民的注意，親自跑到車間，召集兩台機器上的工人座談，才知道陳小金過去就是一個熟手，去年他調做了別的新工作，這項特長就完全沒有發揮出來。陳長根的情况恰恰相反，他本來是個傘柄包裝操作的熟手，調到傘骨車間工作以後，經過了很長時間，才好容易達到一天一百打這個水平。」接着，他又在其他車間摸了一下底，發現這種情况非常普遍，於是就發動全廠展開了一個工人技術特長的調查，并根據當前的生產需要，把部份工人的工作作了一次調整。很多工人都又重新做起他所熟悉的工作。……」

工人犯小錯誤 共幹動輒臭罵
或隨意「扣上帽子」

此外，各工廠領導共幹，動輒以簡單粗暴的態度，去打擊一般工人在工作中所犯的偶發性小錯誤，致引起大批工人的不滿，從而使工人情緒消極，造成產品質與量下降的後果。這是最近「工人日報」一篇討論領導問題所透露的。該報對簡單粗暴的共幹，提出尖銳批評意見。

據說，太陽也有黑點，潔白的玉石也難免有點瑕疵；人，誰沒有缺點？誰幹工作能不犯一點錯誤呢？「沒有錯誤的人，從不犯錯誤的幹部，是沒有的」。該篇文章繳稱，爲甚麼不可能沒有缺點呢？在工作中爲甚麼不可能不犯錯誤呢？道理很複雜也很簡單，因爲任何人都不是從天掉下來的聖人，而是在社會中生長起來的，特別在共匪今日的客觀形勢下，要想不犯錯誤是不可能辦到的。第一，工人階級的資產階級思想並未消除掉；第二，由於各種措施進行得太急燥，目前的過了頭，一切客觀的條件並未具備，這怎樣能夠不犯錯誤呢？

該報說，重要的是怎樣對待一般工人所犯的偶發性小錯誤的甚麼態度，許多共幹經常所採用的辦法，不是「深惡痛絕的罵一頓」，就是「隨扣一頂帽子」；並認爲「只有自己才是頂呱呱」。據稱，試問，以這種粗暴的態度對待工人，工人們會心甘情願嗎？此外，有些共幹，對工人所犯錯誤，採取根本絕不加理睬的態度，本身也犯了一種不肯團結的錯誤。

葉公超何事匆匆返國？
本報駐台記者黃仰山

【本報台北通訊】緊接於舉國熱烈慶祝我國五十年國慶的高潮之後，本月十二日晨自華府的新聞電訊說：我國駐美大使葉公超與美國國務卿魯斯克舉行一次會談之後，即離華府奉召回國述職。這條新聞電訊，頓使國內朝野人士感到「訝異」，一般認爲：葉大使「突然」奉召返國，顯示中美兩國之間對於毛里塔尼亞和外蒙進入聯合國問題所存的歧見，已臨攤牌階段。但據外交界消息靈通人士透露，葉大使此次奉召歸國並不「突然」。該不願透露姓名的外交界人士指出：過去兩週來，單從表面上的新聞看來，就使人發生相當迷惘的感覺。我國的延緩代表在紐約數度表示：「他在靜候政府當局進一步指示。」可是，台北方面對於所謂「進一步指示」之說，似乎諱莫如深。不管上述中確有相當微妙的演變，那就是當安理會決定對毛、蒙入會案作無定期休會之後，有關此一問題接觸及活動，全部轉入幕後。在此期間，非洲法語系十一個國家，對我國的壓力加重。而美國與我國之間對此問題所持的不同戰術，尚未能致協議。長期駐守聯大戰線上的蔣廷黻及其大批作戰的外長沈昌煥，均感到情勢相當嚴重，已到達不得不向我最高決策當局報告并請示機宜。我代表團向台北所提出的此一最新情勢報告，適在台北正積極籌備慶祝國慶大典的熱烈高潮中呈達最高當局。據悉：最高決策當局，曾考慮派一位高階層官員赴美，實地觀察聯合國會場內外情勢，並轉達最高當局意旨。但此一人選，頗費周章，最後乃決定召我駐美大使葉公超回國。葉大使雖未在我國出席本屆聯大代表團中擔任直接職務，但對於聯大最近幾次重要戰役的外圍策劃，以及我代表團的戰術部署，均曾參與其機。葉大使返國不僅可將聯合國最新情勢及美國對於毛、蒙入會問題所持的看法，作詳盡的分析報告，而且可面聆最高當局的剴切指示帶返美國，直接傳達給我代表團。因此，葉大使此次奉召返國，並不如一般認爲的「突然」，而是預先有所安排的作爲。

葉大使於十三日午後三時，自華府取道東京乘客機抵達松山機場。當他步出機艙沿梯而下時，美國駐華大使莊萊德含笑擁手說：「哈治！至盼君歸。」中外記者蜂擁上前，圍將葉大使擁至貴賓室，葉大使在記者圍攻之下，採取守勢，一問三不知，但他透露了他離美前與美國務卿魯斯克的會談中，曾涉及毛、蒙入會的問題，並表示一兩天便回美國任所。葉大使自機場逕入市區後，行蹤飄忽，一直至深夜十二時三十分，才回到他寄寓的拔愛賓館。葉大使的起居室帷幕低垂，但並未入睡，而是與外交部政務次長許紹昌、常務次長王元珍等高級官員敘談。有幾位記者擬發動突擊採訪，都給賓館的侍應生以「大使已就寢」的理由擋駕了。

葉大使在十四日凌晨六時三十分便悄然離開賓館，驅車前往現任招商局董事長黃仁霖的寓所，吃一頓豆漿、油條及大餅的早餐，然後前往陽明總統官邸有所報告。當天上午十時，葉大使晉謁蔣總統，歷四十分鐘辭出後，旋至外交部，與許、王兩次長會商。茲悉：葉大使首次晉謁蔣總統後，立即着手撰寫一份當前聯合國有關毛、蒙入會及所謂中國代表權等問題所導致的最新情勢的報告，內容非常詳盡，並就其中的得失，加以比較分析。葉大使於十五日再度晉謁蔣總統時，便將這份報告呈上，作爲最高當局就此問題作最後決策的參考。

葉大使在返抵台北時，曾在機場對記者表示：他在一兩天內就回美國任所，但至記者寫出此稿時，葉大使返美的行期迄未確定，而且在過去四天中，亦不聞葉大使再度晉謁蔣總統。葉大使顯然仍在等待最高當局的指示，雖然十七日曾傳出最高當局對我出席本屆聯大代表團的訓令已經發出，但一位熟悉成人士透露：最高當局仍正斟酌現勢深思熟慮中。（十月十九日）

曼谷發生殺夫案
妒恨個郎納妾數月不同家 徃勸夫君歸去不獲遽行兇

【本報曼谷航訊】本月十六日傍晚六時四十五分，曼谷吻巴頌四角某著名大旅店門前，發生一宗婦人因妒懷恨殺夫案。有一中年男子，突被一婦人開槍擊傷，警察聞聲趕至，趨前搶奪該婦人手槍時，走火，子彈反擊傷該婦的左足，當場昏厥，不省人事。

曼谷當拔尼警署值勤警官乃派政七局於接獲報告後，即備同上報告，然後與警署長乃沙冷中校、乃七警少校，至現場調查，京都警區指揮乃發警少將、京南警察總巡拉政上校、第七區警總巡乃挽差中校等於獲報後，相繼趕赴該處現場調查，男女兩傷者，由警局送醫院救治，但男的因傷中要害，已氣絕斃命。

經警方進行調查後，證悉死者是該旅店的招待組主任乃賁拉（是一退役少尉），年四十餘歲，住泰京拍那空縣某區統巷某號，女的是其妻娘巴空，年約四十歲。

在上述時間，娘巴空因醉於其夫乃賁拉數月不歸家，聞得係在外納妾，遂往該旅店尋找，要求其夫回家，乃賁拉少尉便向她表示先乘的士回去，並親至旅店喚車，叫了一輛的士，送其妻回家。當娘巴空上車後，乃賁拉轉身行進旅店之際，坐於的士後座的娘巴空，抑不住怒火，遂起身下車，持槍向其夫一連開了三响，子彈擊中他的腹部、右太陽穴、右足等三處，當場仆倒在地上。

警員聞槍聲趕至，搶奪娘巴空手裏的槍，該槍突走火，致子彈擊傷她的左足，現在院留醫。

據悉：死者乃賁拉少尉，有髮妻名娘英驗，育有子女三人，離婚已十載，與偶者（即行兇者）娘巴空同居期間，彼在外另納妾，故數月沒有回家，使娘巴空妒火中燒，追往暗其夫又告失望時，遂釀成命案。

中共經濟困厄 儘量緊縮開支

【中聯社訊】江蘇省中共最近透露，中共之廠礦企業及各項「基本建設」，在今年過去之三個季度，因經營不善，浪費頗鉅。即徐州新一座煤礦，即浪費達偽幣一百多萬元，故中共不得不提出指示，要求職工幹部們必須要根據「勤儉辦企業」的方針，並且要除掉「經濟核算思想薄弱」的毛病，俾減少各項不應該支出的浪費。

●中共另一減少浪費的措施，是硬性的壓縮和取消結構部門的經費開支，普遍都被削減了三分之一以上，還若干重要工程費用，亦僅並予以緊縮。

●本月份是中共今年進入第四季度的開始，中共財經部門已公開宣佈，將要繼續在原有基礎上，再予壓縮百分之十至百分之十五左右。

南越軍事法庭 審訊越共分子 三人被處死刑
豐盈警方配合突擊隊 破獲「紅指甲黨」巢穴

【本報西貢航訊】南越特別軍事法庭，於十三日晨，在永平省會富棠市開庭，提審下列六名，被控叛逆及謀殺罪之越共分子。

依照起訴狀，越共分子陳春及張文銘潛伏在小芹郡保安隊中作內應。阮氏盃，則爲越共之聯絡員；黎文生則以船隻運越共分子，實行各種謀殺及焚燒當局行政機構；高文正與范文名，爲越共暗殺組聯絡員，曾參加謀殺成江社警察通成安，及民衛人員石戴。

軍事法庭於審判後，判處：陳春、高文正及范文名三人死刑，沒收財產，張文銘及黎文生，終身徒刑；阮氏盃五年徒刑。

又據越文新西貢報載：關於花號「紅指甲匪黨」之披猖情形，於本月九日下午三時半，豐盈省地方警察局，配合豐盈公安突擊隊，在平明郡豐和社新豐邑，包圍該黨巢穴，結果，捕獲黨魁成劍之婦黎氏美容，及其手下匪親信之匪徒兩名。

是役歷十五分鐘之戰鬥，地方治安機構，尚當場擊斃黨魁成劍手下之匪徒七名，並檢獲重要之武器多件，同時救回曾被匪綁架勒贖之田主兩名。

中醫 毛文福精醫虫病
帶糞驗虫 立即知道
無論肝虫鞭虫鈎虫蟯虫蛔虫四片虫，能於廿小時內排出虫體，徹底杜絕根除。

血痔
獨特優點：無痛速愈根治
任何嚴重血痔經常保能止血消腫止痛，十天內全部証實根治，核乾枯脫落，無痛絕對安全，有照片案歡迎參閱。
診所時間：上午十時至下午四時，星期日照診下午休息
外埠通訊配藥同效

工商日報分類廣告
銷數廣 効力大 收費廉
每段大字四個 小字四十個 每天式元 不折不扣 上期收費

中環半山區 麥當奴道六十八號 錦輝大廈 叁萬九起

章記 投資對象 置業良機

海灣新樓 加工趕建 依期交樓 大興企業公司

利成

漢銀灣瓜 士巴路 唐樓萬餘元

旺角 碧街

香港 西環 德輔道西99至101號

油麻地區 廟街157至159號

收租 有租 即買即

興業大樓 快入伙

龍九通平 售租價賤 樓鋪息高 接洽處 大榮行樓宇租售服務處 電話828576

廠房出租

新樓旺舖租 舖位出租

戲院旺舖 報效裝修

新工廠別墅 廉價新樓

尋謝鴻炎

吳玉成

遺失聲明

瑞香園 代客貯貨

黃掌源

徵寫字樓 誠意徵婚 種鴿出讓

鱷魚肉 三鞭酒 龍眼膠 日曆畫 紙年咭 聖誕咭 總滙 批發相宜 萬能角鋼

龍子行 傢俬 窗簾

專改西裝

各款專營 菜種 零沽批發 永豐行

鷹牌 五加皮 玫瑰露 紹興酒

萬能角鋼

鋼琴 唱片 港九通利琴行 日本山葉牌 YAMAHA

精染 金華染廠 唐裝西裝

益珍茶莊 位貨客車 新油渣車

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 支票機 友邦打字機

聘男女教員 練習生

香港紗廠 招養成工

舖面雜工 招請後生 招車衣工 地理教師 學生伴音

聘記分員 清潔工 招請執膳 聘女教師 藥行招請

鳴謝 承頂聲明 羅氏宗親會 買船聲明 買屋聲明 陳祥佑鄭重啟事 五邑同鄉 數理補習

機械繪圖 香港婦女補習學校 免費授英文

無線電工程 電機機械工程

婦女佳音 白花蛇舌草 吳英鑑

頸癧 惡性板癧 痰火瘰癧 氣癧頸大 諸般惡癧

溫伯卉 氣

秋涼與進補 四補精

梁鳳鳴 婦科

廖榮華 尿病

許彬 外皮

尿病

催眠術

朱智卿 婦科

蔡德芬 耳鼻喉

吳永強 脚軟 冰冷無力

譚素蘭 婦科主任

劉惠珍 婦科

朱辰東 痰火瘰癧

保羅健胃素 保羅哮喘素

榮耀文 久咳 哮喘

李冰妍 婦科

新界各鄉事會召開大會
一致反對現行土地政策
集集意見請鄉議局再交涉

【本報訊】昨日爲新界鄉議局擬定之「反對新界現行土地政策日」，新界元朗、大埔、南約及離島區廿餘個鄉事委員會，同於正午十二時分別在區內舉行村代表大會，以討論官方在新界施行土地政策。各村代表，幾乎異口同聲不滿。全新界九百餘不滿之處，尺換二尺之比率，同時又須補價，此爲新界鄉人數十年來與官方爭持甚久之重要條件。有謂新界本身係原住鄉民，積年累月，子孫繁衍，在長期不妥氣之農村生活，已屬萬苦千辛，復因人丁日增，原住屋已不敷居住，勢須增建，在其固有之農地上建屋時，竟受官方諸多制肘，土地上之損失至大。加上目前新界發展影響，外人多以高價購地，私有農村原有面積，逐漸因勢展而減縮，故乃有請求官方改善之行動。

綜觀昨日各村代表之發言，均盼政府能對此土地政策，加以改善，並希望將所得結果，分別遞呈新界鄉議局，由局方集資料，再向官方提出交涉。茲將各區村代表會議意見節錄如下：

粉嶺　粉嶺區村代表大會，出席者卅四人，由彭富華、李昌、彭永才三主席主持，決議三點：㈠支持鄉議局到底；㈡提請鄉議局修改章程，以村代表爲當然局員；㈢要求鄉議局及早召開新界全體村代表大會，直接討論。

上水　上水區村代表出席者廿四人，主席張人龍、黃國英、侯翰華等出席，綜合意見：㈠對新界民政署提文內容表示不滿，促請鄉議局將有關田土交涉內容全部資料免費分發每個新界鄉民，使能普遍認識（廖潤琛提議）。㈡保留鄉議局繼續向政府交涉，務求達到將現行田土政策改善（李時達提議）。在發表意見時，松柏朗代表劉文詔謂政府土地政策，如剝奪鄉民固有財產。坑頭村代表李時達意見，盼全民捐款集資，請律師交涉，爭取合理解決。

大埔　大埔區村代表會出席者七十二人，由主席翁嗣、張惠霖、文伯禎等主持，通過張按照提議，如今又請求後無效果，可由鄉議局通函全新界村代表聚集會議，並請政府派員列席，聽取民意表示。同時於見村代表溫瑞生發表意見中，又通過鄉民申請建屋時，應於接受申請之日起計，須在三個月內批出，不應拖延。又鄉民在私有土地同一約份內，應准該人建屋一間，不應限建，以實際需要，修屋時無須申請開期。

大埔區一致完全支持鄉議局共同意見。㈠土地價值五角或七角五分，或以五呎換二呎而又再須補價等，殊屬不合情理。

沙田　沙田區出席者四十餘人，由主席吳松、劉水秀、黃吉祥等主持，隨由出席代表劉振華、曾天生、鄭來興、杰兆玲等先後發言，一致決定要求：㈠政府征用民地時，應以地易地，地易地時，應以附近地段爲限。㈡盡量放寬村民所請求，並對申請有關建設等，當局應從速批准建用。

坑口　坑口區村代表出席者廿五人，由劉富主持，決去兩大會，一致支持反對現行土地政策，以政府此代表意見中，乃換地補償限制，我們損失，我們業權，乃應代先人保持，地與地之間爲何有五尺換二尺之理，還要補價，我們土地世居生息於此，五呎換五呎，實不願意。

南丫　南丫島村代表全體出席，由主席陳伯榮主持，其意見爲原則上不論補價一索，亦告成。

打鼓嶺　打鼓嶺鄉事委員會，出席者二十人，由主席鄭有才主持，會議開會目的後，全體村代表通過一致支持鄉議局，反對現行土地政策，代表向政府提出交涉。主席綜合各村代表意見，將意見呈鄉議局之措施。

沙頭角　沙頭角鄉會出席村代表四十餘人，由主席李源添主持，當提出農地五尺換二尺補價時，大家認爲無異官奪民產，要反對到底，務求業權人自由運用其耕地，未能達到願望，可聯村民到政府機關請願，請願無效，便行全體總辭。會議至下午三時半始畢。

西貢北約　西貢北約區村代表出席者卅一人，主席李世成主持，綜合下列六點意見：㈠政府收地換地或要補價，先徵鄉民同意，辦妥手續後始可用民地。㈡不同意有補價之建屋地，不同意有補價換地之法。㈢農地照建屋計，可自選擇地。㈣請鄉政府，可發給個別屋地。㈤集體官契村屋，應放寬尺度限制。㈥與政府立約時，照實租與政地契約是否一樣，應向鄉議局。

屏山廈村等代表憤慨陳詞
換地補價不合理
有官奪民產之嫌

屏山　屏山區鄉事會出席村代表廿八人，連村民共五十餘人，由主席鄧乃文、鄧炳全主持，議決：㈠全體一致同意支持鄉議局向政府據理要求簡化放寬土地政策。㈡鄧炳全提，關於本地原居民建築永久屋宇，不論是否耕地，只要增加租銀，轉爲屋地，不應再補地價。㈢鄧仲溫提，照圍外地段之私人地，應准自家建屋。

廈村　廈村鄉村代表出席十九人，由主席鄧業表主持，會方首將鄉村代表鄧鏞南、鄧鈞南等意見，照舊定價五角，每呎二元，以恤民艱。㈠原居民建屋，應由政府測定地區，明白規定地價，以便遵守。㈡黃鎮雄提，行土地管理辦法，應由政府劃定地區。㈢私家地原有永遠營業權，轉換土地後，又五尺換二尺，即喪失永久性營業權，例如目前之康莊市場，現在只有十年期，期滿之後，即歸政府所有，此等無非等於官奪民產。㈣又田官仔屋地，因租約，村民不識，只得此租廿年期等多人均有。

西貢　西貢區出席村代表四十三人，由主席李乘禮、謝伯昌主持，通過六點意見：㈠支持鄉議局反對政府土地政策，進行合理交涉。㈡凡政府想擬定之地區，應於一年內完成，否則，作非官地區准鄉民申請使用。㈢當屋宇建立後，將來再有計劃，則要遷就此新已定屋宇。㈣圍外之土地，鄉民申請建屋，應予放寬。㈤准圍內民地，自由建屋。㈥收用民地，應准照換同一地區內，未收地前應討論交換地點，早日完成手續，公平交易辦法。㈦圍內外換地補價應合理。政府現行土地政策，一致支持鄉議局交涉，並請放寬買賣土地手續，容許設廠，鼓勵外人投資。

荃灣　荃灣區代表卅餘村人出席，由主席主持，村代表熱烈，決議三項：㈠圍內須保留部份地區，作爲建鄉村屋宇。㈡測定一部份山地，作爲留待將來鄉村人口增加時應用。㈢關於土地問題，有條件支持，不受換地條件約束。

新田　新田區出席村代表十八人，由主席文湛泉主持，全體代表通過，支持鄉議局之向民政署提交文件。現在民政署通知要納地稅，須是恐嚇鄉民業主之証據。㈠以前城門河水塘之建築，政府發回永久屋宇，曾經何時，田富仔圍屋地，只得同廿年期屋宇，必須建大欖涌水塘，㈡指出本區內一二四約一八九八地段之業地，村民用一小部水泵，用作泵田，政府也要徵稅五元，土地實在不是自由使用。經過一番論後，一致通過支持鄉議局之政策。

屯門　屯門區出席村代表三十四人，由主席陳日新、鄧英奇、陶吉祥主持，全體村代表通過支持鄉議局之呈文，反對現行土地政策之。

八鄉　八鄉出席村代表卅六人，由主席鄧德育、鄧文蔚主持，議決：一致支持鄉議局之呈文，反對政府現行土地政策，由鄧乘和建議，鄧桑和建議。

錦田　錦田區出席，由主席鄧永蘭、鄧兆榮主持，全體村代表通過文件，持鄉議局，反對現行土地政策。

離島　離島區鄉事會，昨亦如時舉行村代表大會，分由各個鄉事會主席報告鄉議局之呈文及官方覆文經過後，均支持鄉議局交涉，政府再度進行交涉。（求）

郵局上季處理
廿六萬袋郵件

【本報訊】郵政司高旭官稱：本年第三季內，香港郵局共處理郵件二六五、三二一袋。上述郵件，包括平郵及空郵在內，計收到者有四八、六九八袋，寄出者有一五一、三五一袋，及轉運者六三、二六四袋。至九月三十日爲止之一季內，初次收到洪都拉斯共和國之特古西哥爾巴及尼日利亞之首都拉哥斯寄來之空郵郵件。因天氣惡劣及機件故障，發生數次延誤情形，又寄往馬里平郵郵件已可以用直接寄遞至馬里共和國及塞內加爾。（乙）

英陸軍醫療福利處
總護士辛琪明訪港

【本報訊】英陸軍醫療及福利服務處總護士辛琪女士，定明日來港視察此間之醫療及福利設施。辛女士現正視察全球各地英軍之醫療福利設施。又：英三軍聯合俱樂部助理總經理（主理海外經營）蘇頓，亦將於同日來港，視察軍人俱樂部屬下各單位。蘇頓於廿五年前曾任此間軍人俱樂部經理，他將於本月二十日離港赴新加坡。（乙）

大律師甘明達被控
供給失實消息
錯誤引導警方
昨日提堂准予保釋再押候六天

【新亞社】本港大律師甘明達被警方控訴給予失實消息，試圖錯誤引導警務人員罪名，昨日上午在銅鑼灣裁判署由楊鐵樑法官提堂，獲准以現金二百元保釋，候審六天後再提堂。被告甘明達，是一名中年之英籍印度男子，執業大律師，住九龍荔枝角道某號三樓。被控本年一月十九日在本港給予失實消息，以支持 L．P．星先生申請護照展延期限，試圖錯導移民局外僑組之一位警官。

籌備兩月大致就緒
耶穌君王大慶典
本月廿九日舉行
籌委會宣佈十點請參加者注意

【本報訊】公教會消息：一年一度展隆重之耶穌君王慶典，定本月廿九日在掃桿埔政府大球場舉行，屆時合北代總主教田耕莘樞機，將出席參加此一慶祝大典。

每年舉行此一慶典，參加之教友數以萬計，場面偉大而熱烈，此次慶典，更適得我國第一位樞機——田耕莘樞機主教之參加，教區當局認爲對教友信德必收激發之功。

慶祝大典之籌備工作，進行已有兩月，現已大致完成，關於屆時入場及編配座位等辦法，籌備委員會特宣佈下列各點，希參加慶典之教友注意：㈠慶祝地點與去年相同，仍在政府大球場。㈡慶祝儀式，包括主教彌撒、讀經、聖體遊行。㈢爲避免去年會衆所受日曬之苦，本年儀式，在下午五時舉行，較去年遲半小時，但參加者務請於四時半以前就座。㈣入場須憑入場券，由各堂區分發，小童隨父母入場亦須入場券。㈤本年特爲年長教友備有特別席，凡滿六十歲者，可向各堂區索取。㈥另撥學校兒童有蓋座位，此種特別入場券，可向各堂區索取。㈦所有堂區歌詠團，均預頌耶穌君王歌集，以便參加並歡迎學校歌詠團參加。㈧所有參加會衆，最好攜帶歌集（公進社出售），以便同聲歌詠。㈨凡有制服之善會會員，入場券向公進社教友傳教會索取。㈩持成人會三人入場券，就位於場中央合兩旁，務須於四時半以前蒞到，遵守領位人之指示。⑪其他善會領袖，可索取有蓋座位入場券。

前任扶輪社總監
郭京悌教授抵港

【本報訊】前任港九、台灣、澳洲四區扶輪社總監郭克悌教授，昨日下午由台北乘民航公司班機抵港。郭氏此行，係來此間出席扶輪社執行委員會會議，然後再赴泰谷，作同樣性質訪問。昨天本港扶輪社社員、機場總監蔡成美、林世標、查仲夫等多人均到機場迎接。（杜）

漁戶與農民貸款
上季共百二十萬
約瑟信託基金貸款總額將達千萬

【本報訊】本年第三季內，由合作事業及漁業管理處管理之貸款基金撥出貸與漁戶農民之貸款，共達一百二十一萬六千元。同期內償還之款項共逾一百一十二萬五千元。

由漁類統營處貸款基金撥出之貸款共達四十七萬八千元，此外又另有一筆數達十八萬元之貸款，貸與一間商營魚類公司。

合作事業及漁業管理處處長郝誠發表報告稱：有關近工作報告貸款共達千四百元，由美國援助貸款基金貸與兩名捕蝦漁民，此兩人均爲合作社會員。

此外，並核准由漁業發展貸款基金貸款二十八萬四千元，同時，發給上一季核准之貸款共六十萬元。另有四宗貸款共七萬元之申請則在攷慮中。

付還漁業統營處貸款基金之貸款共逾四十八萬二千元。此外，付還美國援助貸款基金之貸款達三萬八千元，與嘉道理農業輔助會貸款基金之貸款共逾十萬元。

約瑟信託基金，自成立以來，撥出貸款總數九百八十六萬元以上，已還款逾四十八萬二千元。（乙）

聖約翰護士週年學術賽
何東女校見習護士隊
連獲三屆何瑾夫人杯
英皇護士隊則獲夏高理盾

【本報訊】聖約翰救傷隊護士週年學術賽，昨日在聖約翰救傷隊總部舉行，由何東女子職業學校見習護士隊蟬聯何瑾夫人杯，英皇護士隊獲得夏高理盾。今年之比賽，由外人士擔任評判，並由昭公允。比賽之優勝者，均於會後頒獎。

新界養猪養鷄業兩團體聯合呼籲
放寬禽畜用藥管制
新例規定由農站人員處方購買
手續繁複時廢使農民疲于奔命

【本報訊】新界養鷄同業會及新界養猪合作聯社，自去年十月，農林處與醫務衛生處通過新例，規定凡農民購用抗生素及磺胺類藥物，須由農林處獸醫官處方後，方得購買，以後農民如欲購買，即須就近向獸醫站人員申請。該兩會認爲新例施行以來，各方均感不便，乃聯合向有關當局呼籲，請求放寬管制。

兩會指出，自施行新例以來，各方均感不便，農民購藥手續繁複，時間浪費，使農民疲於奔命，故兩會聯合大會，要求當局放寬管制。

須知禽畜發病，往往急於救治，一有延誤，損失便大。

天氣與潮水

今日天氣預測：天色晴朗，和緩東風，有微雨。昨日最高氣溫爲華氏表八四．〇度，最低七八．二度。今午二時，本港室外氣溫爲華氏表七九度。

高潮　上午二時卅一分　下午二時四十七分

低潮　上午八時四十八分　下午九時二十六分

卜萬蒼千引赴台
率領自由影劇界回國祝壽

【本報訊】名導演卜萬蒼、陳蝶衣、黃河、夏威、馮明遠、方葉等，昨日下午乘民航公司班機離港赴台北，參加自由影劇界回國祝壽團，由卜萬蒼率領，其他團員亦將於日間成行。（杜）

今晚海上試放煙花

【本報訊】十一月四日下午九時半左右，將在港內燃放煙花半小時，藉以慶祝雅麗珊郡主抵港訪問。爲進行準備工作起見，特於今日（星期日）下午九時三十分，先在港海內作短時間之練習，所採用之煙花係本港一家商號之出品。（乙）

青商會慈善獎券
幸運號碼揭曉
頭獎三四〇八五
獲新邊跑車一架

【本報訊】香港青年商會慈善獎券，昨日在大會堂舉行公開攪珠，頭獎三四〇八五號，獲新邊跑車一架。其餘獎號碼如下：二獎六號，三獎五號，四獎七號，五獎七七五號，六獎二六九九號……其餘九十個號碼，請中獎者於辦公時間到青年商會會所兌獎。

今晨彌敦道發生車禍
普慶戲院對開
的士撞傷途人

【本報訊】今晨一時五十分，九龍彌敦道普慶戲院對開路面，有一的士行經該處時，撞傷一名途人，傷者頭部受傷，由救傷車送院救治。（求、政）

官塘兩幅廠地
明天開投底價均爲卅萬

【本報訊】據工務司（東座）官產管理處公佈，官塘有兩段工廠用地，定明（廿三）日星期一下午三時在港府合署拍賣。上述兩段地，均位於官塘內地段第二三一號，均約計爲一萬平方尺，兩地有關開投條件完全相同，每幅底價三十萬元，伸值每尺三十元，限作工業用途，推選廠不得發造任何有礙衛生物品，須建有價值二十萬元之上蓋物，批期廿一年，由一九六一年七月一日起計，每年地租二百二十元，期滿後可續批二十五年，投得者須即交現款或面額一千元之匯票，作爲按金及地價之一部份，但全部地價可以分期付款。

美工程師由泰來港訪青年會

【本報訊】美國青年會全國總會會所建築部工程師約翰奧，昨日下午由泰谷乘國泰航空公司班機來港訪問此間青年會，並視察正在施打老道建設會大廈建築情形。（杜）

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
㈠三等社會福利官（男性）多名（監獄署）
㈡徙置區事務員（工程組）一名（徙置事務處）
㈢二級工目多名（新界民政署）
㈣一等消防員多名（消防事務處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
二級合作事業專員（男性）多名（合作事業及漁業管理處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

退受股份聲明

啓者茲有座落新界屏山唐人新村廿三咪洪水橋丹桂村四號經營農場地段，現由王經元君與鄧詩琪二人合資經營，現因鄧詩琪君自願將其名下所佔之股份全部退交與王經元君承受，此後該農場業由王經元君獨資經營，一切權利義務以及人欠欠人均與鄧詩琪君無涉，特此聲明。

承股人王經元
退股人鄧詩琪　敬啓

一九六一年十月廿日

英皇御准香港賽馬會

本會在跑馬地之公衆席，將於一九六一年十月廿二日（星期日）借與香港防止虐畜會，舉辦狗隻展覽。由是日正午十二時起，本會會員將不能進入上述地方。在展覽期內，私人廂座、餐廳、酒吧及女界休息室將仍開放，並留供香港賽馬會會員使用。入場費爲成人二元，十六歲以下小童一元。參觀展覽者祇能由公衆入口進入。賽馬會會員如欲使用會所各室者，必須配戴會員証章，否則將不許入內。承董事局命，合通告如上。

司理麥嘉士

一九六一年十月十八日

聘中文（國語）教師暨繙譯員

新德里印度政府擬徵聘中文（國語）教師暨繙譯員若干名，應選者須有良好之普通教育，最好具有大學學位，發音正確，並能通譯國語及英文；如有教學廣播及新聞事業之經驗者，尤爲適宜。入選者將以一部份時間教授國語，並需擔任繙譯廣播新聞公報及簡短演講等工作。

任期合約，定爲三年，期滿可續約。月薪由港幣一千四百四十元至二千四百元，按照資歷而定。此外由政府供給合理租值之住所，本人暨家屬之旅費，並享有匯款回港之便利。

應聘者須將履歷連同最近相片、學歷證件副本寄香港皇后大道中印度駐香港專員辦事處收，截止日期爲一九六一年十月卅一日。

柴業商會有限公司召開會員尋常大會通告

敬啓者本會定於一九六一年十一月一日（星期三）下午一時正在香港灣仔謝斐道一百六十三號三樓本會禮堂舉行會員尋常大會，省覽上年度年結及報告，會務聘請核數員，並改選復興第十六屆理監事等。屆時務請出席，幸勿吝。

一九六一年十月廿一日

理事長屈伯衡謹啓

郭公顯宏字奕宗

痛於一九六一年十月二日凌晨一時十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有三歲經於十月五日安葬香港仔華人永遠墳場忝屬

友戚姻世鄉

誼哀此訃

謹擇一九六一年十月廿二日三虞之辰舉行家奠

地點：灣仔駱克道萬國殯儀館禮堂

時間：上午十時至下午一時

郭悠久堂家人稟報

收件處：雪廠街九號七樓顯發公司

如蒙賜唁請折現金以交華僑日報代收撥充善舉

聞

申請入英籍通告

陸師續（LUK SZE CHIK）住香港樂活道樂景台叁至五號三樓現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告

海事處佈告　一九六一年第四十六號
爲緊急號召及訊號事

本港內船隻如有特勢緊急情與岸上互通消息之情事時，各船主、船東、代理行，及租船人均應注意以下之辦事手續：

一、船隻與港口電話服務站接通後，用戶應即取線叫「緊急，四四四〇五〇」（海事處訊號台），海事處當值訊號員將恐緊急事件之詳情後，即可作適當之處理。

二、如無該項電話可用，應將緊急事件詳情以訊號通過任何一處港口訊號站，俾該取適當措施，此等訊號站之地點如下：

（甲）海事處訊號台（在香港）北緯廿二度十七分十八秒，東經一一四度九分四秒。

（乙）尖沙咀大包米小山（在九龍）北緯廿二度十七分五十三秒，東經一一四度十分廿一秒。

（丙）青洲（在港口之西端）北緯廿二度十七分十二秒，東經一一四度六分卅六秒。

註：海事處訊號台夜間有閃光燈標誌，每十五秒閃光四次。

三、此外尚可使用下列港口訊號：

日間（國際旗號）：

（甲）S T 召喚警察。

（乙）R X 船上發生叛變。

（丙）N O 船上有火。

（丁）W 需要醫生。

夜間：

（甲）三盞燈成一垂直線，上下白色，中間紅色。　召喚警察

（乙）不停施放霧號　船上有火

（丙）每分鐘放照明彈（VERY LIGHTS）或用火鎗發出閃光　船上有火

（丁）用訊號燈拍發莫爾斯（MORSE）電碼之「W」字母（・－－）需要醫生。

附注：一九五四年海事處佈告第九號應予作廢，而以本佈告代之。

香港海事處處長蕭烈

海事處佈告　一九六一年第四十七號

爲通告汽艇駕駛人及作滑水遊戲人士注意與小火輪，渡輪，及汽艇有關之規則第八，二十至廿四，三十，卅一，卅五至四十三，四十八至五十三等條事

一、關於快艇拖人作滑水遊戲一事，本處曾接獲申訴數起，多係指責快艇在泳灘及停泊中船隻附近作不顧他人，有時更帶有危險性之行駛。

二、快艇駕駛人應時時小心遵守國際防止碰撞規則，當拖曳滑水者時，須注意游泳人士及停泊中之船隻亦係重要。當拖曳滑水者時，男性或女性舵手須全部精神注意前面，至所做之另一人即照管滑水者。

三、一切在行駛中之汽艇均須由持有本港發出合格執照者駕駛，該項執照係經過考試關於操縱機動船隻及管理事務規則後之方法，然後由本港十一〇二號汽車處牌照所發出。此係法律上規定而必須注意者也。

四、凡爲快艇者無論男女均須依照第四十一條規則或上述之各條規則備有合格執照在身以便隨時檢查，如違則可依照一九五〇年商船航運法例第九十四段提出控訴，罰款一千元。

海事處長蕭烈

本港新聞

停牌後仍然駕車 女護士難免坐牢

覆審署仍維持原判裁判

【新亞社】被取銷駕駛資格期間仍擅大胆駕車之一名九龍醫院女護士，因犯此罪而被檢控，前已在北九龍裁判署由陳子忠法官判處囚獄一月，另須罰款，被告人昨延施文大律師在第二法庭申請覆判，由陳子忠法官聆訊，結果仍維持原判，甲罪須入獄一月，乙罪罰款二百元，或入獄兩星期，分別執行，惟此判決暫押候執行，准被告以五百元保釋，以便辦理上訴手續。

被控方以傳票方式檢控之女子姜綠德馮，被控兩罪：（甲）一九六一年六月三日下午十二時五十五分，在北海街近彌敦道交界處，身為在被取銷駕駛資格期間者而駕駛汽車。被告於初訊時曾承認上述兩罪，案由黎里雅律師辦理。

被告人昨向法庭自辯時供稱：六月三日中午十二時五十五分，伊接獲好朋友陸太之電話，謂其女兒出疹，請往看視，伊對該女孩甚寶愛，惟恐乘的士亦延遲時間，乃親自駕私家車前往加連威老道X號A二樓。抵埗時，見該女孩正發高熱，陸太謂其家庭醫生在此段時間不會到來，當此種情況下，伊乃自己駕車，往金漢大廈英國藥房，欲借一本有關醫學之書本，惟抵達時，該醫藥館已關門，伊乃駕車離去，不料在北海街發生此項事件云。

接受法控辯護盤問時，被告供稱：本住京士柏護士宿舍，伊認為由該處截的士往加連威老道頗為困難，或需半小時，當日伊行經之路程，乃由宿舍出發，經覺士道、柯士甸道、彌敦道，至加連威老道至車位泊車。

被告又稱：在看視該女孩後，伊未有致電話向同事請教，擬往英國藥房借醫學書籍，雖然可在彌敦道截的士前往，但比不上自行駕車前往快捷，且當日為星期六，交通繁忙，難以截的士。該藥房星期六下午一時關門，伊當往借閱醫學書籍，但較少醫科書籍，伊認為北海街前往乃捷徑。法控又指出：如由北海街經北海街前往，實為更麻煩之事，被告謂伊對油麻地之道路不熟識，但事前亦走此路，且當時之情形，兩分鐘之時間，頗難截獲的士。

証人陸錦秀女士供稱：伊共有六子女，住加連威老道已多年。本年六月三日中午，伊之女兒患病發熱，曾打電話與馮護士（指被告人），伊與被告屬老朋友，過去子女生病，亦有請被告來幫助料理。在答覆盤問時証人又稱：以前伊曾有兩子女出麻疹，但有一位老工人照料，幾中為飲後便告無事，但近年來伊認為有人照顧為好，前已有一子因病致死，故當日女兒患病，不免驚惶，且甚憂慮及焦急。伊明白生病即使危急，亦不會立即死亡，原有家庭醫生，當日上午不能前到來，伊本人有汽車，但不懂駕駛，當日致電話將情形通知，被告答允前來。

繼由施文大律師致詞稱：無間中已提及甚多關於出診之問題，陸太當時見女兒出疹而驚慌，請法官接納此乃普通之常情，各人皆明白，出痲疹不會立即致死，但一位好母親，當然較為緊張，要請人來幫助。被告人為註冊護士，當然知悉如何小心料理病人，故上述之情形，亦非很不合理之事。在心急中，欲候召的士必加倍感到困難，尤其是星期六中午在兩分鐘內，實難以召得的士，被告實為縮短路途時間而已，請求法官勿判被告入獄。

法官聆畢後，表示不相信被告人當時趕返加連威老道之理由，駁回覆判之申請，維持原判。

男女學警廿八人 昨日舉行結業禮

醫務總監麥敬時校閱致訓

【本報訊】香港新學警第一百九十五期，昨（廿一）日上午九時，在黃竹坑警校操場舉行畢業典禮，由醫務總監麥敬時醫生校閱，並向全體畢業學警訓話，勉以忍耐，精誠，努力來維護市民治安。

該批畢業學警男性佔二十人，女性佔八人，經過半年受訓畢業後，昨日下午開始服務。

昨日典禮開始，先由檢閱指揮官陪同麥總監檢閱行列，繼以銀笛隊給受訓成績優良之八〇六六號女警余蒸，五十八號…

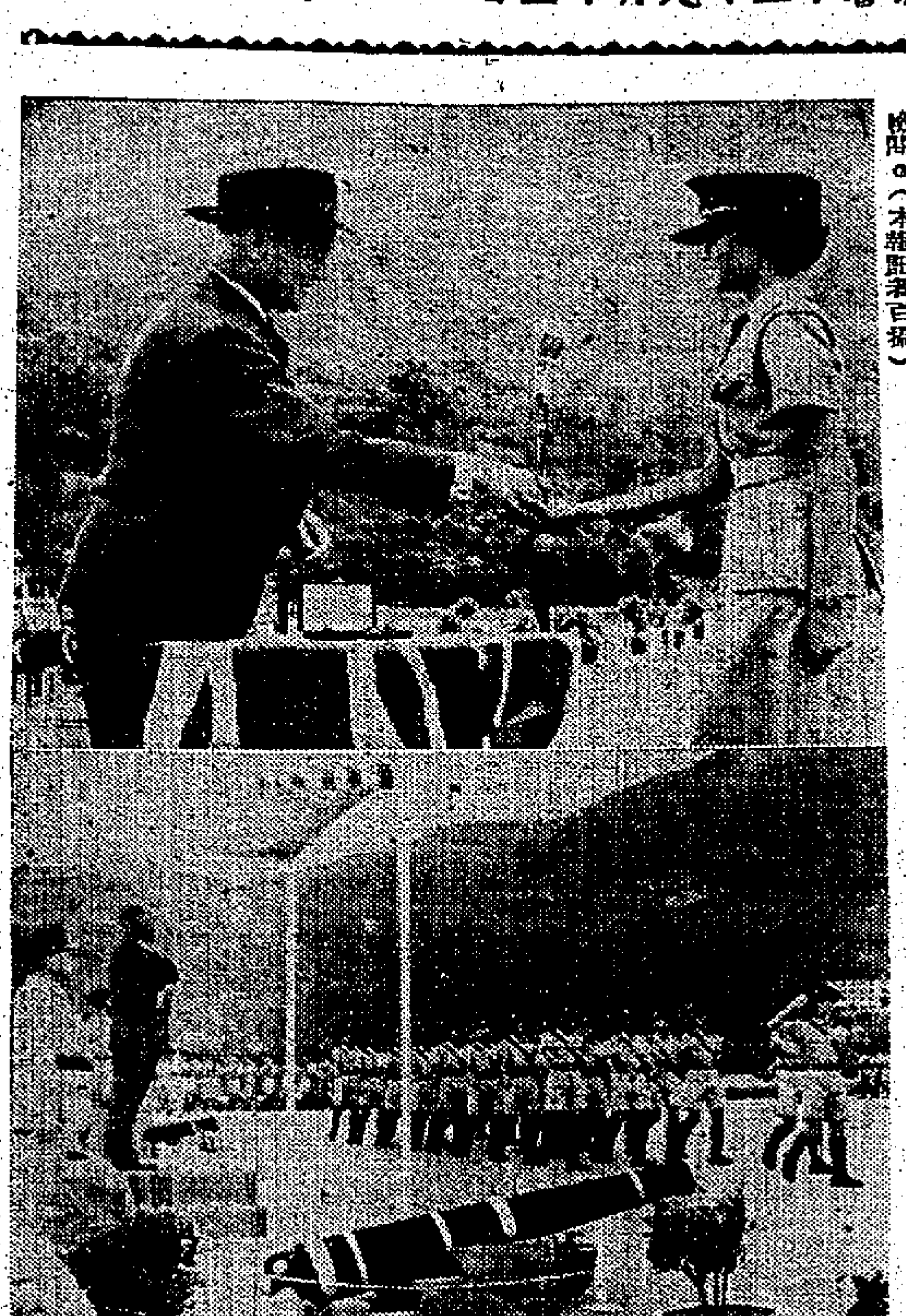
麥總監致訓，略謂：本人參加畢業禮，目睹各位儀表非常，步伐整齊，表現良好，你們今天畢業，開始執行職務，警務人員必須有聰明、智慧、熱誠、成熟，才與市民打得良好關係，做到大公無私，衣着整齊，作為有紀律之模範，在工作中，預防勝於治療，如對市民能夠忍耐，和有圓滑之手段，及好的心腸，此為預防之方法。本人相信各位，必定能夠保持警察良好之傳統云。

致詞後，隨登上檢閱台，接受學警步操敬禮，至十一時餘禮成。

該期畢業學警名單錄下：

男警：黎艷生、譚就勝、邱添仁、周修碧、王培倫、馬佩麟、黃天賜、林松庭、李子才、鄭其衣、吳森、寶、郭耀勝、陳滿霖、尹國培、黃德強、馮、李炯亮、楊志忠、馮福。

女警：常昭之、郭碧、候潔卿、陳慧仙、劉翠儀、文仲蕙、舒佩芳、黎燕芬。（百）



圖片說明：學警一批昨日畢業禮，上圖為女警劉辛儀領獎品，由醫務總監麥敬時頒獎，下圖為麥敬時總監在檢閱台上檢閱。（本報記者百攝）

吸毒判監老翁 獄中吊頸斃命

【本報訊】一名因吸毒被拘判獄在域多利監獄服刑中之老翁，昨晨被獄吏發現將一張毛毡撕成條狀，然後用來吊頸自盡，旋為當值獄吏發覺，急將之解下，惟已氣絕斃命。死者名伍高，五十八歲。

將軍澳醫療救濟會 第四屆年會

教會診所成立十週年

【本報訊】將軍澳醫療救濟會，昨日下午在調景嶺該會會所舉行第四屆年會，並慶祝調景嶺該會診所成立十週年典禮。該診所向來特別關懷肺病病人，剛好六年前，即一九五五年十月廿二日，擁有一百張病床的靈實肺病療養院宣告成立。於後該肺病療養院，即對該區附近各村落展開工作，並將其收容病人人數增出一倍有奇。去年年底，擴成人民並捐贈成立一間療養院。該所如今已成為一間診症及療治肺病的重要機構。此項成功的建設之主將為安娩•施求女士，她因此工作，於最近受國際紅十字會的獎揚。

社會福利署長巴瑪昨日應邀參加該項集會，並致詞解釋「康復」兩個字的意思，就是幫助他使他能自力更生，成為社會上具有生產能力的成員，「康復」過程可分為數項：例如因工業意外事件而受傷者可由物理治療從速恢復工作能力；痊癒後的痲瘋病人在未能找到工作之前，可接受整形外科手術及訓練；經治療後的吸毒者，如要防止他們故態復萌，須加强其毅力及心理健康；至於罪犯則可送進青山感化院或交由本港感化事務員，以期改良其人格及道德觀念，他們的墮落多數是因不良環境的影響。盲人、聾人，及患有精神缺憾的人通常均不能接受教育，但彼等能接受教育及訓練以適應工作。這些均為「康復」過程中的例子。」巴瑪又說：「從來使較弱的人康復，是現代社會的一項主要責任。本人認為最值得注意的，是此項康復工作（須由我們共同肩負者），香港人士近年來對其認識已逐漸加深，相信現在許多人士均同意這種：光是治療、救濟及給予照顧，仍是不夠的，因為如果人們得到援助及指導便能自食其力時，還須倚賴他人而生活，上述各項不過解決了他們困難的一半。」

街坊會聯祝街坊節 明日下午舉行 港督將親臨參加

【本報訊】第八屆街坊節明日屆臨，全港九廿八個街坊福利會，是日下午五時半聯合假九龍美麗華酒店舉行慶祝酒會，屆時恭請港督柏立基爵士親臨致詞，大會方面，並邀東官神名流舉行…聯歡，大會已推定謝雨川為主席並致詞（馮超常翻譯英語），並邀請各界人士蒞臨觀禮。

據大會負責人宣稱：本屆特製給獎，分送被邀嘉賓，包括機關首長、神商名流等，但因根據各方回函參加數目已定額，全部六百餘個均已送滿，現已加工趕製中，尚有百餘位嘉賓復信稍遲，致不能在期前將給獎送達，現在倘未收到給獎者，可於明日到大會會場補領，凡被邀嘉賓，如是日未及參加，亦不能補領。大會人員並表示，此項係殊非得已者。

東華三院賣花籌款 成績美滿 秩序良好

【本報訊】東華三院昨（廿二）日一年一度之賣花籌款，秩序良好，成績美滿。所有港九各區賣花崗位，均由三院女護士及醫校學生負責，三院主席余達國，首總理鍾郎泉、曾正、何世柱，總理梁福田、陳元鉅、甘光親、吳紹鎏、張宏丁、邱德根、陳卓賢、曾彰生、林鑑振、廖烈文、徐鉅亭、曾福康、王澤安、陳大甯、黃炳禮等，以屏、曾福康等各界人士鼎力支持，捐款踴躍，計先後收到捐款數字，達到預期理想，為酬謝各界人士愛護雅意，同時亦配合交通秩序，全體總理特於是日上午七時，偕同三院職員駕車出發巡視港九各區賣花崗位，故是日賣花秩序井然不紊。

衛黃聯婚宴客

【新亞社】新亞通訊社社長衛國綸先生之長公子衛聖君，與本港殷商金采蘭洋行經理黃桂林先生之女公子啟儀小姐，於昨（廿一）日在堅道天主教總堂舉行結婚典禮，由神父李宏基主持，親友到教堂觀禮者甚眾。新郎衛聖君，畢業於香港華仁中學，現服務於港府機構；新娘黃啟儀小姐則服務於會計師行。一對璧人，可稱天作之合。昨晚假座乾坤閣宅在德輔道中月宮大酒樓設宴款待親友，統開數十席，嘉賓雲集，異常熱鬧。

圖為新婚夫婦儷影。

布廠商會會長吳裕光 會員大會報告 港英棉約問題

工動即印准批如則圖校建

【本報訊】香港布廠商會昨日下午三時在該會自置會所舉行一九六一年會員大會，到有名譽會長朱石麟、溫達明、正副會長吳裕光、廣兆、蔡同、及會董會員李渭文、張祿正、姚寬明、羅國賢、劉世仁、彭金堯、黎桂源、郭生材、潘國禎、陳成理、劉和、蔡世昌、蔡衍源、郭百川、歸國泉、羅渭澤、周少霞、張伯良、陳佛先等數十人，會長吳裕光報告會務後，選舉一九六〇年年度結及續聘李卓稱會計師為義務核數師，茶會散叙而散。

吳會長報告一年來會務概況如下：

㈠本屆會董會於去年七月成立，初選溫達明先生為會長，但溫先生辭意堅決，挽留不獲，再選朱石麟先生為會長，朱先生亦懇切請辭，至本年一月，蒙會董過愛，推舉本人再為馮婦，本人既務備極繁忙，但念會務不可一日無人，復承各位會董鼎力贊襄，幸無隕越。

㈡本年三月開始，棻會緊密聯絡，將三團體總於七月間本會即附港英棉業協會，初期三分別推派代表出席本團體一致堅決拒絕續約，透過政府指導後，財政司郭伯偉先生率領香港代表團赴英談判，將來一九六二年香港棉織品輸英限額為一億八千五百萬平方碼，勢成定局。本會出席代表，計為本席及張英燦先生，但有一項消息，可為各位告慰者，為明年港布配額，不分原色布與織色布，概以機張為分配標準，凡二十台布機以上之布廠，均可獲得配額。張英燦先生並為布機分配小組委員，極力為本會會員爭取本業權益，勞苦功高，至堪敬佩，而秘書處主任何穗輝先生對於一切聯絡交涉，不辭勞瘁，克盡厥職，至其工作之努力，亦實為同人所共見。

常擺成總領本股主德先生第一次與本人與香港棉紡業及棉織約，透過政府指導後

㈢關於輸美匹頭方面，港美雙方仍在商討中，確切消息，暫時無法奉告，大體將以日內瓦協議為標準。本會會員出品直接輸美者，為數甚少，將來對於業務方面，或可不致影響重大，但有關對外貿易變化多端，希望各位會員時加注意，本會秘書處亦當盡力翻譯各項文件，分發會員參考。

㈣關於本會與建公務方面，已蒙政府撥給太子道公地一萬平方呎，委託鄧乃仁工程師設計，一俟圖則批准，即可興工，尚有一萬平方呎，留供擴展之用，此皆蒙上任朱會長領導，列位會董協力，方能有此成就，將來興工，需費資料。

㈤本會一九六〇年年結，經由財務部編列，並交會計師審核，認為正確無訛，足以表現過去一年來的財政狀況，並於一星期前印送全體會員省覽，一現已通過作實。

㈥本會一九五七年、五八年均有年報出版，材料充實，備受各方重視，本年已決定復版，內容方面，由秘書處陸續收集，希望能於年內出版，各會員推廣業務，下時可以協助本會會務，不論是大，以為採辦港布之買家亦可人手一冊。

社團動態

討論實際問題，使你們恢復信心，能在社會上自立更生。（乙）康復中心，本人感到的工作更臻完善，使無限欣慰與鼓舞，因此過肺病療養院…

小惡霸勒索學童 不給欵即施烙刑

學童被迫曾多次偷錢孝敬 官因案情嚴重諭調查始判

【新亞社】一年僅九歲之學童，上月底開始被一名十五歲青年以暴力威迫，要彼返家偷錢孝敬之，先後達十次之多。最近該學童之家人發覺其腳傷損，且不肯返學，事情遂被揭發。一名姓鄧之熟食檔小伙計，昨被控於北九龍裁判署兒童法庭，指控被告犯恐嚇勒索罪一項及十項盜竊罪。法官以案情嚴重，論將案延期七天，聽候感化官調查，將來可能判被告入感化院。法官判案時對破案之餘探李廉、莫全兩人贊賞，謂為難得，嘉許予以獎賞表揚。

被告小童鄺某，十五歲，熟食檔伙伴，住官塘徙置區R座某號。九歲男童蘇永強，其父親乃馬鞍街一二X號地下一家蔗汁涼茶店之老闆。九月十二日下午二時，蘇永強到北河街近深水埗碼頭附近玩耍時與被告相遇，被告趨前問原告有錢否？原告答無。被告帶原告至北河街二號天台，施以毆打，擊原告胸部兩拳，命返家取款，結果，原告返店在櫃面偷去一元，交與被告，其後隔數天，被告又對原告恐嚇，要求索款，結果原告又交予一元五角，由九月廿六至十月九日期間內，被告以同樣毆打恐嚇方法，分別向原告取款項共八次之多，最少為五角，最多者為五元，合計共取去一十四元五角。

被告用燒紅之鐵枝將原告之腳灸傷，本為深水埗警探拘捕落案，原告小童送醫院醫傷，案情良好，即一角之微，亦不會偷竊，法官原諒云。

工展陳列攤位 昨已執位分配

【本報訊】第十九屆工展會普通攤位五百一十八個，由該會副會長蔡祖卿、會董余兆麒、黃鎮波、黃勵村、甄文亮、胡寶康、蔡漢源、張國然、鄭佑等主持，分配完畢，計普通攤位一百二十四個，亦經於昨日十時起，在廠商會禮堂執位，至十二時已全部順利分配完畢。各參展號代表數亦…

根德公爵夫人紀念堂和何東夫人紀念堂

港大生活介紹之十

（一）根德公爵夫人紀念堂（DUCHESS OF KENT HALL）

香港大學的九間宿舍中，有兩間是「非寄宿的宿舍」（NON-RESIDENTIAL）。這個奇特的名稱，可能使不知罅情的人感到詫異；但對於這個，却是每一個港大學生都耳熟能詳的。

香港大學的學生，原則上都要在宿舍居住，但因為目前宿位不足，又因學生可能因經濟上困難未能入宿，所以每年度走讀的學生都為數不少。凡申請加入某宿舍而未獲宿位的，便成為該宿舍的附屬員；而因經濟上的困難申請免宿的，經捐報家庭後，便成為一間「非寄宿的宿舍」的成員。九間宿舍中，康樂堂（HOMELL HALL）便是男學生的「非寄宿的宿舍」；根德公爵夫人紀念堂便是女學生的「非寄宿的宿舍」。在這一期裏，我們先介紹後者。

根德公爵夫人紀念堂既是非寄宿的宿舍，自然沒有一座獨立的容納宿生房住的建築物；但除了這點之外，其餘一切，如學生的組織、活動等，都約略和其他正式的宿舍一致。在一九五三年，根德公爵夫人訪港，香港大學便設立了根德公爵夫人紀念堂，直到如今，該宿舍的徽章，底色深紅，上有五匹白馬，正是根德夫人的徽號。

宿舍的休息室原設於港大本部，現在學生會新廈落成啓用，該宿舍的休息室也遷於月前遷進。休息室中有電話一具及各式報章雜誌等，該宿舍的女學生，可於課餘前往閒談或小坐。

宿舍的學生，現有一百八十餘人，舍監為化學系講師歐運夫人。學生們分居於港九各地，聯絡較難，故宿舍每年均在陸佑堂舉行九次「高桌宴」，每位學生都要參加，所以歡聚之夕，全體學生便能一堂聚首。學生的康樂活動，由根德公爵夫人紀念堂學生委員會組織和安排，這委員會，在每學年開始後三星期內選出，由主席、義務秘書、義務司庫……等組織而成。每年活動，概有週年舞會、社交聚會等。

費用方面，每學生每年七十五元，宿舍的收入，部份用於休息室的裝潢修飾，其他則用以津貼學生委員會所組織的各項活動，及支付「高檯宴」的消費……等。港大學生會，又每年津貼該宿舍約四千元。

一年一度的開放日，在學期中舉行。男學生們能夠參觀根德夫人紀念堂，每年就只此一次；又加上有茶點招待的緣故，所以每年開放日的晚會，男同學們都是甚為擁擠的。

（二）何東夫人紀念堂（LADY HOTUNG HALL）

何東夫人紀念堂，位於般扶林道上，七號巴士和四號巴士都可直達。這是一座四層的建築物，與利瑪竇宿舍互相毗鄰。

何東夫人紀念堂的歷史，溯源於戰後港大在已购頓道所設的一間小規模的女子宿舍，這宿舍只能容女學生十餘名，但這就是何東夫人紀念堂的前身。後來已故何東爵紳，慷慨捐助港幣一百萬元，建築一座完美的女子宿舍。一九五一年全部工程完竣，是名為何東夫人紀念堂，共有宿額七十。後來宿舍於一九五五年加建，宿額增為一百。由宿舍成立至一九五五年，舍監是Mrs. GORDEN KING，但由一九五五至五八，舍監是Dr. TREGEAR，由五八至現在，都是由英文系講師魏夫人（Mrs. M. VISICK）擔任舍監之職。

何東夫人紀念堂設備甚為完善。傢具中如床、衣櫃、書桌、坐椅、梳化椅、百葉簾、書架、燈……等，都由宿舍方面供給。所以預備入宿的女學生，幾乎無需添購任何傢具，洗濯衣物，亦由宿舍僱用工友代辦，不需另外繳費，是為其他宿舍所無。

何東夫人紀念堂的宿生，學業成績特優，每年度宿舍中持有獎學金和助學金的學生，數目亦較其他宿舍為大。畢業試中，該舍學生成績卓越，每屆都寄得不少一二等榮譽學位。體育方面，該宿舍是所向披靡；自一九五一年該舍落成啓用以來，一直獲得港大女子水陸運動總錦標，這輝煌的紀錄，是何東夫人紀念堂每一個宿生都引以為榮的。

該舍的活動，亦較其他宿舍活躍。港大數間男宿舍的宿生組織，每年都邀請何東夫人紀念堂的宿生作社交聚會一次，何東夫人紀念堂亦於年中另舉行一次活動（如營火會），邀請男宿舍的宿生參加，酬答盛意。每年節日，除了最普通的迎新會、開放日、高檯宴外，還有幾個多姿多采的玩意，每一個特別的玩意，該宿舍生都有一個雅緻的名稱，如學期之末所舉行的惜別會，稱為「睡衣之夜」（PYJAMA NIGHT），全體宿生都要穿着睡衣參加，惜別過後，便在天台舉行「枕戰」（PILLOW FIGHT）。這些玩意兒，點綴着一年的宿舍生活。

十年前多數人的眼光，都認為女學生不宜離開家庭去過宿舍生活；但近年來，由申請何東夫人紀念堂宿舍位的學生數目統計紀錄來看，我們可以肯定，十年來社會人士的觀點，已經有了顯著的變遷。惟最近港大校務會議，已通過宿舍費用增加的議案。何東夫人紀念堂的費用，由每天八元增為每天十元五角，增加欵額最大。該舍宿生，前曾推派代表向有關方面請願，但目前仍未有具體效果云。

何東夫人紀念堂有一宗逸事，是該堂每一位宿生都津津樂道的。年前雅麗珊郡王訪港，一次正和港督乘車在路上經過，有電單車在前開路，忽見路上有幾位少女站立相迎。原來這幾位何東夫人紀念堂的女生，擬向雅麗珊郡王致送該舍錦旗一面。雅麗珊郡王接受錦旗後，又由該舍代表說了幾句話向郡王致意。這便是雅麗珊郡王與何東女生一面緣的故事。

嘉應五屬同鄉會 義山興建風雨亭

【本報訊】旅港嘉應五屬同鄉會，為響應港府撥地安葬同鄉先僑之號召，在新界荃灣和合石地方建新廳義山，永遠金塔墳場，獲工務局批准建造牌樓及風雨亭工程，由鄉賢溫仁才籌措，該項工程，由該會副理事長鄧粲生，以不牟利原則下承建，現已開工數月，全部工程可在下月底完成。現該會為今後安葬孤墳、春秋兩祭，及修理當年經費，仍在積極籌備向僑港同鄉及熱心人士勸募中云。（詠）

五華同鄉會慶祝 十四週年紀念盛況

【本報訊】五華旅港同鄉會，昨（二十一）日下午三時，假座英京酒家五樓舉行該會成立十四週年紀念大會，到會嘉賓有：港九宗親聯誼總會代表孔憲航、崇正總會代表林忠信、惠州十屬同鄉會代表陳渭南、嘉應各屬同鄉會代表謝達夫、興寧同鄉會代表陳漢宗、龍川同鄉會代表黃毅民、港九機織工會代表鍾振乾、鍾紫陽、港九公寓業商會代表等，及社會名流鄉親鄉寶同人等千餘人，情況熱烈。大會開始，儀式簡單隆重，首由該會理事長李惠堂致詞，報告十四週年來會務之進展及興辦義學、購置校舍等經過情形，盼各同鄉集中精神，繼續努力，共謀同鄉福利。繼由總務謝澄生、財政李霖、致育曾育琛、福利李恩允等分別報告各部工作，隨請嘉賓孔憲航、陳渭南、謝達夫等演說，語多勗勉。最後由該會副理事長鄧其銘致謝詞，會後茶會聯歡，並有醒獅、粵劇、歌舞等表演助興，晚間聚餐聯歡，統開數十席。

南約坑口鄉事會 新職員已選出 成世安任主席

【本報訊】新界南約坑口區鄉事委員會，昨日正午十二時，舉行選舉下屆新職員，在南約理民府官黃鎮森親臨主持監選下，順利選出下屆正副主席及各部門人員，上任副主席成世安連任主席，黎廣正為副主席。昨日在選舉之前，上任主席劉添首先致詞，其後對於會方有若干名新選之村代表投票權問題，一度曾引起爭論，及後由理民官解釋，關於在一週前始告選出之兩名新村代表丘鑑（井欄樹）、劉旭臨（摘樹灣）、丙手續有被選權，但無投票權，爭論始告結束。旋在理民官監選下，各村代表進行投票，首先選出十一名委員，再由十一名委員選正副主席及各部門人員，該等昨日選出之各部名單錄后：主席成世安，副主席…

鑑泉太極社 新職員就職

並祝吳公儀壽辰

【本報訊】昨晚鑑泉太極社假座國酒家舉行第十二屆理監事就職典禮，並祝吳公儀壽辰，參加者有中西人仕數百人，統開數十席，并有太極表演，精彩熟烈。第十二屆理事：吳公儀、吳立芳、何君標、鍾岳平、吳大新、吳錦淵、潘啟祥、王棟材、梁啟華、李汝亮…，監事：吳繼光、吳志明、潘少炯…

蘇氏宗親會同人 歡迎旅泰兩僑領

僑港蘇氏宗親會，以旅泰蘇氏宗族理事長蘇君，蘇氏宗族總會理事兼泰國六邑代表蘇兆十，別在旅泰潮州會館會員蘇國光兩僑領，蒞臨港九，特定於今（廿二）日中午二時，由會同人假座利臺灣宴會，歡迎兩僑領云。

薛氏宗親會 三屆職員就職

【本港訊】僑港薛氏宗親會，昨（廿一）晚八時，假座華南酒家禮堂舉行第三屆理監事就職典禮，由薛氏副理事長薛冠南主持，嘉賓到賀甚眾，計有會長薛永德、名譽會長司徒浩頒發證書，會後酒會，至深夜十一時散會。典禮開始，先由會長薛兆璟致開會詞，繼由理事長薛意濤報告…

社團簡報

莊嚴宗親會

莊嚴宗親會第十一屆理監事選出後，日昨舉行複選會，互選正副會長，正副理監事長及各組正副主任。結果：選出莊…會長，嚴實翹、莊鑑剛副會長，嚴欣然副理事長，莊朗雍為理事長，莊立如、莊兆祥、莊明耀、嚴健開、嚴仲華、嚴文光、副莊光生，文教：莊寶民，財務：莊壽禮、副莊清波，總務：莊世成…，福利：嚴寶鈞、副莊賢英，交際：嚴振、副莊清波、康樂：莊壯材，婦女：嚴…，理事：莊材寬、嚴炯、莊宏興，…莊材權、莊忠仁，監事主任：莊深源，稽核主任：莊成秀，監事：莊保光、嚴金海、莊敏寬、嚴壯、莊敬三、嚴振源、嚴林。

酒業總工會

港九中華酒業總工會本屆正副主席及部主任，任期已滿，該會於日前依章規定舉行改選，現經順利選出第三屆各部新職員，全部名單如下：梁麗賢、葉成、麥海煥、周良全、李鉅、陳成、陳增、陳權、吳祥、蕭江、容兆、招于根、李思永、關惠及各部主任職員。將於日間擇定期舉行正副主席就職典禮。

磚瓦陶瓷工會

港九新界磚瓦陶瓷職業總工會第七屆本任期已滿，本年變十日召開第八次會員大會，選出第八屆新任理事長及職員等，并于十五日選正副理事長及職員等，結果理事長張蔭（蘇帶）、副理事長王鑑智、黃昌、理事：黃康、李淑怡、顏文秋、黃雲龍、黃乃、巫浪山、余凡、龐崇、曾文松、鄭炳、陳炳階、候相理事黃玉清、劉桑、鄭榮松、楊文炯、會務主任黃玉清，財務主任曾標、組織主任葉來生、福利主任何林芬、教育主任黃洲、調查主任王居正、稽核主任區勝修。

小販公會

港九持牌小販業公會，籌備第九屆新職就職禮，昨晚舉行新舊任理監事聯席會議，決定於下（十一）月十二日下午六時，假座九龍平安酒樓舉行該會第九週年紀念暨新職員就職禮，會後設宴聯歡，並有遊藝餘興節目助慶。

飲食茶樓總會

飲食業聯合總會茶樓組，第十五屆會員已任務期，日昨舉行新任委員互選職務會議，選出結果如下：

主任委員第一茶樓陳祥哲，副主任委員高陞茶樓歐陽珍，財務添男茶樓生，文雅大金山鄭耀，常務大平會雁四來、蓮香蔡晃、交際得雲譚延…、正心園潘稚、得男何澤生、泉香陳熙祿、平安陳文、嶺天蒸汽餅、雲香楊澤波、平安陳劣、冠男龍鳳、國際阿陳、醉瓊樓紹、星開…區南孔慧、日南孔慧杭、冠源陳根、北河萊館館。

今日播音節目

香港電台：七時報時，時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公眾活動報告，國語新聞，特別報告。卅分名曲。五十五分轉播全港公開游泳比賽大會實況。九時卅分京曲。十時轉播晚會實況。十五分選播一空中小調。四十五分時代曲選唱。五十八分天氣報告。十一時轉播香港聖馬利亞堂主日崇拜。十二時報時「星期一美點」。十五分漁民天氣預告。一時粵語新聞。「一名曲一闋」。十五分粵語新聞，特別報告。廿八分天氣報告。卅分擬熱的卅分鐘。二時國語新聞，特別報告。十分京曲選唱。四十五分時代曲選唱。三時國語新聞。四十五分漁民天氣預告。四時時代曲選唱。五時粵曲。五十八分天氣報告。六時四十分轉播足球甲組聯賽。九時卅分天氣報告。十一時卅分全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，時代曲。五十五分天氣報告，八時報時，天氣報告，時代曲。卅分粵曲。九時報時。十五分口琴節目。卅分兒童樂園。十時報時，時代曲。十五分特約節目「新婚夫婦」。卅分家庭樂。十一時報時，口琴講座。卅分家庭雜誌「新紀王」。十二時報時，祝壽祝婚點唱。十分時代曲。卅分天空小說「盛世風雲」。一時廿八分天氣報告。卅分電影故事「武林十三劍」。二時報時，時代曲。卅分電影故事「三宮六苑斷狐妃」。三時報時，粵劇精選。四時卅分短篇小說「鄰家少女心」。五時卅分歐西流行曲點唱。六時卅分傳奇小說。七時…

麗的呼聲銀色台：七時半的呼聲，天氣報告，實地轉播。八時報時，新聞報導，天氣報告。十五分祝壽祝婚點播，金曲。廿分口琴。卅分音樂，金曲節目報告。五十五分轉播港九各大會實況。九時報時，國樂。十五分轉播港公開游泳比賽大會實況。十時報時，時代曲。十五分今日本港與社會服務。卅分綜合節目。一時十五分兒童廣播劇「重逢之日」。十一時報時，時代曲。十五分…「兩夜鵑魂」。十一時卅分。

麗的呼聲金色台：七時半的呼聲進行曲，早晨音樂。卅分天氣預測，時代曲。八時報時，各時什曲（京韻大鼓）。九時報時，新聞報導，天氣報告，金色節目報告。九時平劇。十時報時，潮州漢劇。卅分潮州歌曲。十一時報時，今日本港與社會服務。十五分北國風光。卅分越劇「祥林嫂」。十二時卅分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。五十分時代曲。一時報時，短篇…

麗的映聲：二時半步步高片「宮殿驚魂」。三時卅分英語片「…」。五十分…四時廿分卅分血戰。四時紅番片集。五時西部片「甲午英雄」。六時英語新聞。十分英語片「從軍樂」。七時英語電影片「圓山…」。八時十五分…「天氣預測」節目。十時卅分英語新聞。十一時十五分最後新聞及天氣報告，收場曲。

本港新聞

婚後不育抱子心切
少婦冒領棄嬰 獲官同情輕判
並指導往見社會局人員 使能依法解決兒女問題

【本港訊】一個年紀廿三歲的少婦，因爲結婚經已三載，還未有兒女，竟然心急地去冒認一個棄嬰，結果，當然露出馬脚，被警方以供給警方虛僞報告罪名提控於南九龍裁判署第一法庭，蒙幸法官同情，判令簽保，并勸慰被告說：「你實在還年青，何必太急呢？」最後，并指導被告前往見社會局人員，俾能解決兒女問題。

被告林照蓮，廿三歲，家庭主婦，報住聯和新村一街六號B二樓。被控於本年十月廿日，向警方女警察雅辦洪運娜作虛僞報告。

控方透露案情：本年十月十四日晚上九時許，警方在紅磡北拱街二號至四號樓梯間拾獲一個無人認領之男嬰。警方在初步調查之後，曾透過本港廣播電台與及報紙的呼籲等機構，招人認領，并將該棄嬰寄養於粉嶺一間嬰兒院。本月廿日，被告向紅磡警署女警雅辦洪運娜投報，自認係該棄嬰之親生母親，要求領回該嬰孩。被告在接受警方盤問之時，并承認保有該嬰孩之出生證明書，警方遂與被告前往粉嶺嬰兒院認領嬰兒，并着令出具有關出生證明書，結果，被告無法繳出，警方在追問之下，被告自承結婚三載，迄今仍未育有兒女，因此，對嬰孩有心切之癡，故擬冒領該嬰孩爲己有，好使家庭快樂。

被告昨日在承認控罪之後，要求法庭輕判，據說：她曾出盡辦法，想獲得一個孩子，但無法得償心願。被告說：她曾經向有關機關申領一位嬰兒，但據說申請人年紀最低須在廿五歲方可申請，申請經因此遭受拒絕。

法官加西亞在聆悉控方透露後，對被告予以同情，特別引用法律所授予之權力，判令被告簽保一百元，一年內約束行爲，并付二十元堂費，并勸慰被告：「任何事件不能太急，你實在還年青，何必太急呢？」並指導被告往見社會局專門人員，俾能解決兒女問題。（普）

扑穿學生頭 女教師被控
判罰欵兼賠償湯藥

【新亞社】扑仔教刑已不合時宜，有悖現代教育精神，在本港更易觸犯刑憲，前日有一女教師，竟向一稚齡學子施懲責，偶執小木方擲其首，詎木方有一小釘，致該稚童頭顱皮破血流，經警方查究結果，引致該女教師被控虐待小童罪，昨日在銅鑼灣法院審訊，判罰欵兼賠償湯藥。

被告女教師名林棉暢，四十八歲，住洛克道某號四樓。被控前日在灣仔某號小學內，本人已滿十六歲，而八歲男童張志森，在其管教中，被告對該童虐待，迹近使該童受不應有之痛苦，或傷害。

主控指出：被告乃一教師，原告男童乃其學生，此案發生于課室內，因學童不聽訓誨，被告將手持之木方擊童首，因木方有釘，致童頭損傷云云。

被告辯稱：該校對學生絕不施體罰，課室絕無隱杖之類設備，當日該生頑皮，該短木方乃一學生從地上拾取授彼，彼持于手中，向該童示嚇，詎致觸其首，並因木方附有小釘，致使童首受創，彼本人對此甚表抱歉云。

法官細察該童之創痕後，問童母索償否？母答然，並求償卅元，法庭接納。

法官鄒軍對被告謂：此非教誨之道，懲責頑童，可以其他方法，毋須動用木方云，乃判被告罰欵五十元，並償童治傷費卅元。

英國勒克柯孟公司 遠東經理抵港

英國勒克柯孟有限公司遠東區經理鄒萊，昨日由馬尼剌乘國泰航機抵港，視察該公司在此地區之業務。

美環球航空公司 董事長今日抵港

【本報訊】美國環球航空公司董事長布力治，偕夫人將於今日由日本抵港，布力治先生此行，乃爲旅遊及視察環球航空公司分佈世界各地之營業及辦事處，布氏及夫人在港逗留數日後，即轉飛前往東京。圖爲布力治近照。

聖約翰救傷隊 各區工作程序

【本報訊】聖約翰救傷隊將其各區工作程序如下：㊀香港分區救傷車當值：十月廿二日至廿八日南燕隊，廿九日至十一月四日英皇援生隊，十月份：南燕護士隊。㊁九龍分區救傷車當值：十月廿二日九龍隊，廿九日深水埗隊，卅日至十一月五日九龍隊，十月份：香打老士隊。㊂香港分區總部當值：十月廿二日香港青年會隊，廿三日香港分區總部，廿四日西南隊，廿五日中央隊，廿六日東方隊。㊃九龍分區總部當值：十月廿二日旺角隊，廿三日尖沙咀隊，廿四日九龍青年會隊，廿五日聖安德烈隊，廿六日九龍醫務隊。㊄港島醫療所當值：十月份：鑼灣護士隊，廿七日星期五下午九時大坑道總部練習。㊅巡迴醫療服務隊當值：十月廿二日李鄭屋邨，十月廿三日十一時半，十月廿二日星期日下午二時十五分香港會球場觀賞賽馬坊隊。㊆九龍分區海灘當值：紅磡泳棚，十月廿二日旺角隊，深水埗護士隊，深水埗隊。㊇港灣、淺水灣、赤柱：東方體育會泳棚：九龍隊及深水埗護士隊，東方體育會泳棚：九龍青年會泳棚，十月廿二日旺角隊，九龍青年會泳棚：註冊：溥驗隊員實力增補：胡述藥、林柏良及黃安，由十月十七日生效。㊈支隊長及九龍青年會護士隊，㊉總部當值：十月廿八日九龍隊，十月廿二日免除隊籍：據救傷隊規則第九十九節下列隊員免除隊籍，由十月十一日生效。區總部支隊長梁開西氏。

保健醫廬開幕典禮 社會名流到賀者衆

名中醫師曾超明，午十時舉行開幕典禮，在九龍旺角彌敦道廿八號一樓創設之保健醫廬，社會名流前往道賀者有：譚傑南、譚煥堂、郭、黃桂、黃等，於昨日上午甚表擁擠新址。

美籍海員 涉嫌藏毒 還押候訊

【新亞社】一名美籍海員涉嫌藏毒，昨在九龍裁判署被控，法官命延期三天聆取証供，警官不願被告人簽保，控方因被告爲海員，而輪船亦已離港，被告在港並無固定住址，反對其保出外候訊，法官接納所請，並着警方將被告人羈管。

被告爲美籍男子阿皮路，卅三歲，海員，報稱在「孟加」輪任職，被控於本月二十日，在尖沙咀碧仙桃道……根據所知：本月二十日晚上十時，警方在尖沙咀碧仙桃道發現一外籍男子，在街頭，乃將之截查，並檢視該男子身上物品，發現有一小包粉狀物，以期明瞭其身世，遂將該物品送往政府化驗師化驗，証明爲海洛英，乃將被告控訴。

聯合書院夜校畢業禮
胡鴻烈憑講君子之道
黃文袞盼諸生立身處世 善用智能排除一切困難

【本報訊】香港聯合書院夜校，昨日下午四時假大坑道聖約翰救傷隊總部舉行本年度畢業典禮，由大律師胡鴻烈博士致訓主持授憑及演說。典禮開始，首由監督黃文袞博士致詞，略謂：時代進步，不祇純在科學上的進步，同時在道德上的均衡發展，如道德發展未能趕上科學進步，就是一種危機。今天我們處在一個混亂時代，我們的責任遠比任何時代的人艱辛，希望各畢業生在社會上能克服困難，排除障礙，善用實用之智識與技能，外加道德修養，即成功將爲諸君與母校共享。

隨由夜校校務長黃同仇介紹胡鴻烈博士授憑，最後由胡博士演說，略謂：大學裡所學的學問，雖然並不高深，但却決定了一生的趨向。各位在四年大學生活裡，不但是求學問，而且學習怎樣去做人。本人認爲求學問與學做人是一樣的東西，兩者不能分開。在今天各位畢業的時候，本人勉勵各位做個君子。所謂君子，就是指中國社會的中堅份子，担負國家興亡的大任。君子之道：第一、要自強不息；第二、要有抱負及理想；第三、要豁達大度；第四、要有扶危濟世的精神。詞畢，典禮宣告完成。該校本屆畢業生名單如下：

文學院：中國語文學系：文香、胡瑞倫、汪慈忍、何志依、陳延悠、劉源、廖重興、姚德球、李伯良、黃落輝、李炳良、陸昊才武、蔡抗、錢慶東、何志芳。英國語文學系：姚德球、孫德輝、陳仲深、鄭宗、陳德宮、甄炯瑜、鄭覺光、何家聰、黃麥德、何文忠、黃沃森、社會教育學系：陳紹業、何文宗、何家寧。商學院：會計銀行學系：汪江、陳紹輝。工商管理學系：林劍銘、鄭文強、梁錦銘、黃麒、譚德威、何恆、朱淑儀、黃慶璋、陳文榮、張治濟、林國斌、戴漢英、黃應、蕭耀榮、陳麗冰。工學院：土木工程學系：鄭炎華、何寶泉、中、趙仲俠、顧錦泉、彭觀然、李銳堅、仇永林、李沛霖、熊夢寶、黃麗鉅、王宗幹、李維民。建築工程學系：李翰成、邦、阮厚和、呂榮國標、周國樑。

華僑書院昨舉行 十五六屆畢業禮
王淑陶報告校務及授憑

又華僑書院於昨日下午二時，假九龍彌士道宣道會堂舉行該校第十五、六屆畢業典禮，院長王淑陶在會中報告校務，然後授憑，繼由畢業生代表致謝詞及向母校獻送禮物，至下午四時禮成。昨日頒取文憑之畢業生名單如下：第十五屆（四十八學年度）文學院：鄭錚、黃日安、梁錦中、李鴻烈。商學院：陳國賢。第十六屆（四十九學年度）文學院：蔡德、寶定賢、莫友賢、成熙良、林德明、蘇祥、江紹鍔、陳新基、戴志一、陳國興。商學院：侯存銘、曾德昭、伍錫華、劉文英、劉錦文、容振雄、馮倪寧、翁紹堂、何志生。（文）

教育與文化

金城漢中兩校 沙田舉行校運比賽

【國際社】金城中學與漢中學校兩校，一年一度聯合舉行之運動比賽大會，於前（廿）日假沙田體育會球場舉行，是日段由該校校長陳鎮澤主持頒獎，上午十時開始，至下午四時許始散。兩校校長陸盛芳、陳嘉英、陳鎮源主任、李毓英等，分頭任各級主任教師等率領幼年生百餘人，由兩校小學部學生等乘搭火車前往沙田參加，上午十時在該地點進行比賽，至下午二時頒獎，計有錦旗及文具等，由該校校長陳鎮源親自頒給。各學生均精神奕奕，至十二時頒獎禮，首由校務主任致詞，繼由陳校長頒獎，至下午四時許始盡歡而散。

珠海校慶 員生歡叙
校友會新職員就任

【本報訊】珠海書院十四週年校慶紀念日，是日上午九時正假校內舉行擴大紀念大會，由院長江茂森主持，大會開始，由大會主席李揚敬任大會主席，院長黃麟書致開會詞，繼由院監督林翼中、院長與校友會新職員就任，並舉行校友會第一屆聯歡會，由校友會主席梁鴻泉致詞，至下午六時散會。晚上八時正假座頒獎以後，至晚間八時正叙餐，由珠海校友會主席長潘先致詞，至九時全體師生歡叙，舉行遊藝，由珠海校友會主席何泰銘致詞，並由校友會改選新職員，有歌唱、舞蹈、魔術、幻術、跳舞、話劇等節目，至深夜始盡歡而散。（唐）

美江書院 校慶盛況

【本報訊】美江書院於廿一日上午十時假院址舉行校慶五週年紀念典禮，由院長葉沃主持，到校來賓觀禮者有：教育司署代表、各界人士等，舉行升旗禮，會場佈置莊嚴，開會如儀後，由院長致開會詞，繼由來賓演講，復由全體員生合唱校歌，隨後舉行遊藝，有中樂、舞蹈、歌唱、話劇、短劇、魔術、新派舞蹈、粵劇等節目，精彩紛呈，至下午始興盡散會。（詠）

崇基學院 廿九日舉行 十週年紀念

【本報訊】崇基學院定本月廿九日（星期日）下午三時，在新界馬料水該校禮堂舉行慶祝該校十週年紀念感恩崇拜會，敦請何明華會督證道。該校並準備及校長等於昨日已發帖各有關人士觀禮。（詠）

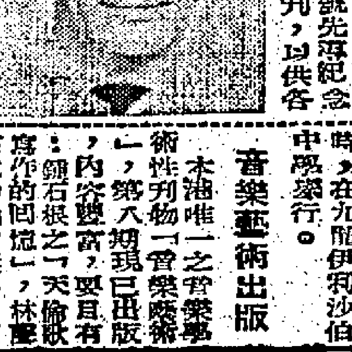
周生生金行員工 演出粵劇成功

周生生金行有限公司在本月（十八）日，假座堅道宣道會舉行慶祝該公司註冊有限公司四週年紀念大會，會後並舉行遊藝，節目有「粵劇」「話劇」助慶，演員均爲該公司員工，唱做俱極成功。據悉：該公司員工福利部組設有話劇班、粵劇班及音樂班，聘名家林漢英女士指導話劇，聘請粵劇名師淩龍師傅指導粵劇，昨作初次演出，該劇學劇名「衣錦榮歸喜團圓」，演員並有余規中矩，飾丑生一角，尤見精采，大有老前輩許英秀之風，該公司青山道分行經理徐鑑泉，觀衆六百餘人，情況頗形熱鬧。

主人席上有：鄭恆、林雪鳳、吳進民、古、何非凡、吳君麗、鄧碧雲、孔寶陳非儂、楊中子、鍾、統、王侶凡、孫乾、任山、李雲卿、黎醒、李鳳波、馮峰、何民、羅品超、賓雪、陳、游自在、鄧碧芳、陳黃錦衞、麥炳甫、香、陳熙、曾紀榮、陳思翰屏、伍穎、梁中原、福寶、江漢洪、黎、王仁則、陳錦濤、元、李文演、林亞光、李劍鳴、陳黃仁亞、徐力行、曾、勸敬、葉、賀洛如、李樂也、香港、至下午四時始散，儀紅卍字會代表陳雄邦、況備極熱鬧。

奮興佈道會 一連十四晚

本港基督教團體本月二十二日由美國著名佈道家傅理傑博士主領奮興佈道會，究竟如何的一個佈道會？主講者是何人？係爲家傳福音，並由今日（廿二）星期日至十一月四日止，一連十四晚，以英語演講（粵語傳譯），闡釋福音，并奮興信徒。每晚八時假跑馬地運動場二十七號先導紀念堂開會，且派發中英文福音刊物，以供各界研究，免費入場，敬請各界教友赴會云。（圖爲巴諾禮牧師）



學校音樂會 歌樂團演唱

【本報訊】香港學校音樂會，定明日（廿三）星期一下午六時，在香港聖仁中學禮堂舉行，由賀飛然指揮歌香港區會員舉行音樂會，九龍區會員之同樣演唱會，則定於本月廿七日（星期五）下午六時，在九龍伊利沙伯中學舉行。

音樂藝術出版

本港唯一之音樂學術性刊物「音樂藝術」，第八期現已出版，內容豐富，要目有：劉石根之「天倫歌」的回憶」，林聲翕之「論演奏」，百勝譯之「巴列士特迦那的音樂」，范希賢之「管樂欣賞法」，皇家音樂院鋼琴考試業經開始，爲使青年學生對演奏有所補助，特由林聲翕教授撰文論演奏，內容極爲實用，忽不可多得之論文。

復禮興仁學會 擴大徵求會員

【本報訊】本港復禮興仁學會，昨廿一日假座九龍彌敦道五百四十三號二樓舉行常務及執行委員會議，由董事長主席，除報告有關發展會務計劃外，對論事項，計有加緊擴大徵求會員，鑽辦復仁特刊，援例向香港關帝廟以及政府所屬有關機關報，今年最後舉行決定下月上旬派本會女社員在電台播出倫理道德學說。

市声

英·雅·麗·珊·郡·主·素·描

雅麗珊郡主是英國皇室侍字閨中的英國公主，本月底便從英國來港了。

她是第一位英國公主接受皇室以外的學校教育，後來，她在巴黎完成了她的學業後，返回倫敦，即作護士學生與及幹一些無可避免的皇室工作，自從馬嘉烈公主結婚後，雅麗珊郡主便接辦許多以前馬嘉烈公主的職務。

雅麗珊郡主差不多完全是由她的母親撫養長大的，她母親是希臘王室女兒瑪麗娜公主，根據公爵夫人和希臘公主瑪利娜的結婚，她父親在她五歲時，飛機失事死去，祇遺下她母親，她的兄弟和她。

現在，雅麗珊郡主已成爲倫敦最熱門的新聞人物，她的一舉一動，一言一行，都可能成爲新聞的頭條新聞，而她對服裝及美容很注意，尤其是衣着方面，因爲她在英國被列入英國的「最佳服裝婦女名表」中。

雅麗珊郡主的衣服，是由著名服裝家設計，哈尼路所設計，但有時，她會選購一些現成的服裝，但無論如何，穿在郡主身上，便會成爲一襲極合身裁的衣服。

她保持美麗的法寶祇是一個秘訣：「從容」，這是她從巴黎學回來的，她永不匆忙，當她在路上行走時，她安靜而從容，她母親常常教她，切不可發怒和苦惱，因爲它會破壞美麗的。她喜愛風趣，喜歡跳舞和收集爵士唱片。

自從她擔任公主的皇室的工作後，她負擔很多皇室的「保護公主」的工作——在公共場所出現，舉行船艇下水禮、開幕、剪綵或巡閱一部隊等等。她第一次單獨旅行是在去年訪問尼日利亞。

英女皇對她的工作，非常滿意，她的身材，是五呎十吋高，三圍是三十六——二十六——三十七。

她的節食食譜是，除了在一星期內吃一片（或兩片）肉類，她不喝酒，除了冷凍外，不喝任何東西，每天祇吃些果汁或生菜，和一般女孩子一樣，雅麗珊郡主是個注重美容和身段的人，在她前赴尼日利亞時，她曾作過六星期的節食，使她的身段保持得非常美妙，現在是五個教父母之一。

一個早晨，她吃一個麵包（但無黃油），一杯咖啡，每星期三次，她喝一杯沒有奶及沒有糖的茶，下午茶，祇吃一片全麥麵包，或炸得很焦的小塊蛋糕。

她的午餐，照例是一小塊牛排，一些蔬菜，和一小塊芝士。每天她只吃一餐熱食，她的兄弟和她的性格很像她的母親，健美的性情，幽默而愉快的個性。

她將會跟年青漂亮的貴族結婚，但她最近曾鬧出許多緋聞，據說她與蘭頓伯爵，有一段感情生活，但據說現在也已吹了，究竟她將會是英國皇室在雅麗珊郡主後的一個新聞，且拭目以待。〇〇〇

混沌初開的科學觀

關於地球的來源和形成，世上存有兩個學說，彼此對立。有些科學家認爲地球的壽命可能是在億萬年前，有一個龐大的星球在太空中奔馳而過，偶然接近了日球，雙方於是產生了強大的吸引力，這種拉曳力量迫使太陽表面湧起巨大的波紋，這些波紋終於破裂成無數塊，各自在太空中旋轉成小團，經過無數年後形成地球和其他行星。

另一些科學家却認爲在混沌初開之際，在浩無邊際的太空中，有一團龐大的氣體，在它綿綿不斷旋轉的期間中，中心產生了一股脫離本體，那些被拋擲出來的東西，經過了無數年代，慢慢凝成我們今天的太陽系中的九大行星。

現在的問題是，究竟那一種學說才是正確的解答呢？關於這方面，科學家們曾經經過長期的探討，以下是他們給我們的解答。

科學家們認爲，當這團巨大的灼熱物體在太空中旋轉運行時，經過了一段很長的時間後，它的高熱漸漸散發於空間，由於氣體不斷的冷卻和凝化，終於結成了一層硬殼，這層硬殼就是地球最初的殼層。

由於地殼底下的氣體不斷升上火焰般的氣體，它們和表面四週的空氣一經接觸，馬上結成一層厚厚的雲霧，這種雲霧浮在地面經過了不知多少年，地球仍給包圍在這層厚雲中間。那時整個大地都是漆黑的一片，沒有白天和黑夜之分，這因爲太陽的光線無法透過包圍地球的雲層。

四週的雲層經過了無數年代，地球在不斷的慢慢冷卻，而地面上的蒸氣厚雲，因地殼的凹凸越來越冷，就凝結成雨水，向地面傾瀉而下，這狂暴的大雨衝擊着地面，把地球變成一個完全被黑暗和洶湧海洋掩蓋着的世界。

由於天上的雨水不斷的傾瀉，包圍着地球的厚雲也就慢慢稀薄，這時才有一點點微弱的光線從太陽射到地球來，漸漸的依稀有黑夜和白天之分。後來雲層越來越薄，太陽的光線透過的機會也就更多，到了最後雲層完全消散，地球是白天才正式有光。

但是，地球還不是有人類以前的樣子，還要經過很長很長的日子，漸漸的過去了，然而地球還是在冷卻中，而部份比內部冷卻得快，因此發生了地殼皺褶的現象。

常裂面綴仍是一個充滿荒涼的窪地，但這時的地球還在冷卻中，地殼的坑凹地方漸漸的形成了最初的河流，因雨水流向地面的低窪處，地面衝下的大雨形成了，海岸在它的邊緣，傾瀉而下，形成了海洋。這時候，海潮不停的衝擊着地面，大地的肌膚逐漸的形成了高山與大陸。

暴風雨過後，海洋擁抱着陸地，使地面上有些地方升高出水面來，於是世界各大洲便形成了。

但由於地殼震動和火山爆發，地殼又經過了無數年代，把粗獷的地面一再升降，又經過了無數的年代，山脈增高了，河道也向新的河道，世界各大洲的河流再向新的方向去，經過後來的變遷，海洋越來越深，現在的世界就是這樣形成的。

我們的世界……湍瀉的河流，荒涼的死寂，今祇是空氣的岩石世界。祇有一片浩瀚的大洲，浩瀚的海洋，寬宏的山脈和大洲的河流，荒寂的地區。（凌雁譯）

山川人物

倒掛豬頭之錢臺

江西四戴科名鼎盛

乾嘉間有戴第元者，兄弟父子，並入翰林，叔姪拜相，科名之盛，甲於全省，時稱江西四戴，堪與家譜戴氏一門鼎盛，鍾靈於倒掛豬頭祖墳。

大庾爲江西省縣治，舊稱南安府，地跨粵贛兩省，以大庾嶺爲界，嶺以北爲大庾，嶺以南爲粵之南雄，爲五嶺之一也，地雖偏狹，而在前清乾隆嘉慶兩朝間，有戴第元者，兄弟父子，並入翰林，叔姪拜相，科名鍾毓之盛，甲於全省，時稱江西四戴。嗣省爲堪輿家盛推之區，風水之說，深入於人心，戴氏一門鼎盛，鍾靈於祖墳，而其墓穴，即深得輿家稱氣，然其地俗稱爲倒掛豬頭，名至不雅，不意其鍾秀實爲全省之冠也。戴氏初非書香世家，而皆以農工爲業，家境貧困，第元之父，倘爲褐寬博，其妻亦農家女，夫死，葬於荒山，遺子二人，性皆好讀，其田主猶其遇，而愛二子穎悟，使伴讀子讀，且爲其子命名第元，字正宇，號實甫，次子命名均元，字修原，號可亭，兄弟皆力學，十餘歲，能遊泮水，主人因妻以女及姪女，第元均元均於乾隆中入翰林，第元官至太僕寺卿致仕，生二子，長心亨，次衢亨，均元平數峻厲，有吏才，以刑部左侍郎，率屬出覲河南衡工，官吏畏其威嚴，飲手屛息，遂爲嘉慶帝仁宗所特賞，不次升擢，累官至太子太師文淵閣大學士，清代官銜得太師銜者，屈指可數，蓋爲數也。第元子心亨衢亨，讀書元稱聰敏，兄弟二人同科聯捷，衢亨竟先兄而佔鰲頭，時人比之宋時宋郊宋祁。而心亨性至孝，翔步木天，不久即乞假歸，家居奉養父母，惜乎不永年，壽亦不長，衢亨與叔均元在朝，既隨來均元巳貴顯，衢亨以侍讀學士大總軍機處値宿京，仁宗嗣位，凡大典禮，遇其手，誰以其深諳歷代典章禮制，而又文采斐然也。以一身佈兩朝特達之知，升轉至速，衢亨已晉授體仁閣大學士，管理工部，前後僅逾三十年，值任不衰，狀元宰相，比均元猶先之一，與叔均元一門鼎盛，僅逾三十年，而一家兩相，世之所稀。然衢亨雖當國，小心謹愼，不以權勢自恃，過事知無不言，言無不盡，有古大臣風焉，卒謚文端，衢亨字荷之，一字蓮士。

嘗第元兄弟之發跡也，田主尙存，人皆以其能知人，皆歷大拜，推衢亨嘗以大魁天下入閣，均元生前榮顯，不只於小院，但生以工程穎，死以工程敗，身後飾終之典，將褫職受詐宦，竟以徒抗之後，有操君平之術者至稱，謂均元衢亨，皆相命，不逮衢亨，謂何物老嫗，生此寧馨，不致驚訝，以致衢亨終相命，以當實貴，工程之未，仍不致大貴，其實以主持其事，大貴於此等之事，而實至名歸，仍不致大貴，而實至名歸也。

半靜寂地帶

今日香港馬場舉行一個史無前例的「寵物展覽會」，由一百三十餘個學童選擇其寵物參加。貓、狗、兔、鼠、猴、羊及飛禽外，還有蟲類。

所謂「最美麗的動物」，爲此中求之！ ×

兩個電台，打破上年常例，在賽馬之日，不再逐場將比賽結果廣播。未說這種改變，係遭受到防止賭外圍馬賽力所致。 ×

這樣，不管是否做的可防止賭風，但外圍馬雖然止賭。 ×

明天爲街坊節，各街坊會多舉行親仁善鄰敬老慈幼節目，以資慶祝。

如果一年祇有一天「親仁善鄰」、「敬老慈幼」，豈不太少嗎？ ×

日本遺生學教授，根據統計，發現男子如果感染到原子輻射性，其所生兒女以男孩爲多。 ×

這樣，似乎又有不少男人，希望能夠感染到原子輻射性了。

（丹尼）

秋風起矣！

扯東拉西集　南齋

「秋風起矣！三蛇肥矣！食指動矣！」這是前時羊城宰蛇食肆的動人廣告。

現在，這動人的廣告，不可能再在羊城出現了，前幾年，宰蛇館移到了香港，因爲香港也有不少食蛇的食客，然而，自去年起，大概秋風太厲害了，它不但把落葉掃了，而且把三蛇五蛇一切蛇也掃光了。羊城的蛇店搬光了，香港呢，不論不掃，食客們的食指照動，至此不能不「彈鋏」了。

原來，秋風起，三蛇肥，但這三年來，大陸飢荒所帶來了，蛇肖然肥的，但這三年來，大陸飢荒受到「百年來所未有的自然災害」，大秋收而有問題，「小秋收」也不見得有什麼希望，於是人瘦了，不但瘦，而且不少餓病餓死，蛇自然不會肥，非但不肥，蛇也死了！不，蛇是比人難得死的，問題祇是蛇就成了大陸人稀有的肉食，即使平時不敢吃蛇的婦女如今也不敢說不吃了，而祇是打算如何把蛇弄得可口，也是要「硬色而作」了（這個「作」是粵語解法）。於是大蛇吞了，小蛇蛇仔也吞了，三蛇五蛇、七蛇、九蛇、種種蛇，都在無數飢腸的口中完了，試想，還不是蛇也死了嗎？不止死，而且如恐龍的末日。在去年，據說廣府有若干大陸的蛇到澳門，香港來，而今年，蛇肉如何？則今年一旦不得，追論其三了。

止不會肥，蛇也死了！不，蛇是比人難得死的，待相當時期而距點」，這是古時的故事，而今日大陸人，雀鼠已無可採，能踏徒勞多想，可不是？但憶往年，羊城食肆，蛇之名饌的蛇羹，隨秋風而俱逝了！冬季爲時尙，蛇肉似蠶，菊瓣如金，芳馨四溢，洵可昧也。何止蛇羹，求一飽而不得，所謂昧，已屬多餘的奢侈了。

今年鼠子、蟑螂、蜈蚣、蟾蜍之類的可怕東西，也許因爲在人類的生存也成了問題的時候，一切依人類生存而生存的東西，牠們還有延續的機會嗎？鼠子、蛇、蟾蜍之類，更屬成爲不幸者，大陸吃不飽，小飽須到那裏去？該當所謂「無啦類」，或過其詞，看來也是這樣吧，「無啦類」啊！

有人說，大陸也沒有鼠子、蟑螂、蜈蚣、蟾蜍……

幸而，我們住在香港的人，大陸再下去，無論如何，是吃不到的一點不假的「無啦類」，可吃的東西多着呢。

霜·降·雜·話

王海云：「五日爲一候，三候爲一氣，故一歲有二十四氣」。每月二氣，其霜降後十五日爲霜降。今年霜降，在陰曆九月十五日。從此氣候漸冷，因水氣凝露，其地之溫度，在冰度下，到結成霜細粒而爲霜。詩經：「蒹葭蒼蒼，白露爲霜」。將進入寒冬季候之多季矣。

霜降時，古有迎霜之宴會，以更作譬，據北京歲時記載：「滿俗於霜降前後，設宴相邀，謂之『霜宴』，席間食更，文韻之迎霜更」。以更霜而肉味佳，能補中益氣，故諺放謠有：「迎霜新更美」，「十月新霜更正肥」之歌謠。

有清一代，於霜降節排列甲於京郊之外，行各省總督，於霜降日，巡閱兵，會操與各項軍事演習，亦往往沿古制而於此季行之。

證印：「霜露既降，君子履之，必有悽愴之心」，故古之詩人，觀景生情，而有感觸之作。杜甫詩：「玉露凋傷楓樹林，巫山巫峽氣蕭森」。張繼詩：「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠」。均因霜起，且霜而悲秋也。可是，霜雖威嚴，祇能凋害蒿草木，而不能凋害松柏，且經霜而彌茂，所謂歲寒而知松柏之後凋之世，亂而後知忠臣，是則經霜傲雪，足以表現人類之忠貞與氣節。（漁翁）

凌波學士

凌波

洪佩之答之曰：「汝欲觀江浦兩家婚禮，我可以偕汝同行，亦不必煩卅前介紹。因兩家婚事，幾以全羅浮觀光各方之辦公廳也。」半年前，余入院留醫，在醫院時，患相逢，楊四姨太亦留醫治子宮病，你道來問病，曾介紹之，且渠亦知我二人關係，祇向汝夫人及江局長要請介之，彼兩人亦必欣然以答，以我之愛人，彼等欲得一見也。而汝之氣魄，並非現在不敢見人？屆時，我亦何必避，使汝汝必高視闊步，而見之者或加以批評，雖不一而批評之中，亦必有夸多。」

二人似要說也。」孫枕生笑謂之曰：「汝此言，近於自誇，我不過願汝偕往觀禮，何必參入此種議論？」洪佩芝曰：「我偕潘六小姐前往，非人間最惡之女，而陳老而醜之夫，非人間最惡之事乎？以少而美之女，又何必嫁其恐心。」「二人乃一笑而罷。

婚禮之期，潘六小姐出閣有期矣。即兩日，楊家交通部參觀，協同工務局職員，偕同工務局勘察公館之地，測勘其地，然頗忙，坊至潘公館之巷，勘測其地，必須入馬路邊，恐未久將必宰割而遷拆之令，則又成爲牆壁。未幾，則見有棚匠多人至，就牆貸之旁焉。

車之上者，嗣寓坊以彩錦板，附以長竹，竹木匠即，即行施工，坊人聞此，相爭來觀，匠以此潘府公館，須拆修補，今汝何故？棚匠曰：「其故至易，此處棚架，今須搭平地，此處橫搭竹棚，乃搭在道上，坊人聞言，架，以供結婚車由馬路直入內街，而至潘家公館，乃曰：「此何能至？」坊人怪曰：「此潘六小姐事事也。」而棚匠與坊人間答之語，似亦似嘲，而江浦婚禮之盛況，亦略可概見。

近日婚姻儀式，半新半舊，不中不西，故新娘不能坐轎，而必須坐汽車，則新郎迎親之禮，亦新娘迎親之禮，如何可以於馬路，至下車，必須步行而入，故新郎亦必步行，路遠可遣新娘下車而步行之，即新娘與新郎從馬路至馬路之中，如江局長當請之時，即須由馬路直達潘府門前，以爲新娘下車步行之地，而車由馬路直達潘府之門前，至此，須搭蓋地板，使車由馬路直達潘府之門，楊四姨太乃於此地蓋設，以通過此橋，即成了新郎新娘的大花轎，則已一半，倘到了新娘結婚之日，而車行親迎之禮，江局長在工務局有同事，不再入而無阻，故江局長所囑工務局當局前日，未成之前，至以便利，於是工程告竣矣。（三〇〇）

此日之新婚夫婦，於乘車必須兩旁步行而入，不甚雅觀。此亦一心的指導作用也。（⋯）

第二個吻

菊池寬作・林明琪譯

兩頭親事

「喂！」

倭文子並麗的腰子，她不禁衝口而出，臉色也變得大變了。

「是眞的？」

「難道我說謊騙你？」

倭文子從長椅站了起來，她做出要跑開的姿勢。

「喂！喂！我不要你走！我求求你！」

村川抱住了倭文子的秀肩。

「我不！我不！」

「你說甚麼？嗄嗎！」

倭文子把村川的手拂開，消滅方才的緊張，和你京子姐結婚吧！」

村川緊縛倭文子在上面：

「倭文子小姐！請你坐下！你怎會說出這樣沒常識的話呀？你說京子小姐這話嗎？京子小姐和你的關係常是甚麼？不過是一時的關係，你便要把自己的將來都犧牲嗎？爲了別人而將自己的前途斷送，世間還有比這更愚蠢的事嗎？」

一面潛伏在倭文子身內的一種性格，現在好像突然在村川眼前暴露了。她的感情雖然純良，但却似地底翻那樣高熱，但她却流過不能被人解讀的，便如水銀般的，一味向着所關的輕緩方才所知的緊，寂寞的，甚麼？難道你的心眞是這樣易碎嗎？

倭文子面無人色，抓身呼喚，只是楞在那兒。

七

村川知道他撲不着倭文子底心，由於這種羈縛，是多麼困難的一件事。首先，應該把她的心腸弄成一般堅硬，縱使不能做到這個地步，也得不使她脆弱下去，他想着，不致於輕易做到怎樣——他不易抓住她的心，才請你再坐下去！還是一邊走一邊談吧？」

倭文子向他坐下來，慢慢閒談着，一個年青女郎在長椅上，樹蔭之間底小徑，面向着草地上，杉樹、柏樹等大樹，在散落的草叢上，樹影投到他們的身影上來，就馬上把要了村川的意見，開始漫步往前走了。

大米雅拐過把路旁的頹落，在黃昏時分，樹蔭大榔樹和大楓樹底枝葉婆娑，那是十五月淸朗的天空。「滿地紫色的花團」展白色的小木牌底大溝旁一列，開着黃燦燦的花朵。

村川挨近了倭文子：「有點拙呢，故意把叫似的走着。」（二〇）

埔頭爆發大戰
今日傑南交兵
東華光華分戰愉園東方

【本報訊】南傑大戰，今日下午五時，在政府大球場舉行，預告票在最近數天來突然搶手，大球場可能見到本季第一天爆滿的現象。傑志在本屆所受的挫折，是二比二被加山逼和，故今天傑志須有超水準演出，然後可以恢復聲勢。現在軍師黎兆榮，有意調馬瑞能任右輔，而調羅國泰當右翼。高級參謀部認為射門的羅國泰，如改充左翼，則中路多一個箭手。佛爺欲調馬瑞能任右輔的目的，是欲撥健中鋒的陣勢，以抗衡南華的心臟。這個陣勢的編排，仍未決定。

南華將維持過去三場的原陣，蘇文晉與梁金耀兩傷將，經演休息。隊裡進步最速的一人，是右中衛盧松江，他的遠射技巧，造成南華的第六前鋒，初發甲組的楊國傑，中場中短，認爲可造之材。在過去三場比賽而言，南華仍然以耐戰及前鋒快速見長。李德祺叫門術改進，「雙中陣」仍是全港最合拍的一雙外翼。何祥友也維持水準，並負策劃進攻的責任。

現在兩隊各有所長，實不易確定鹿死誰手。司徒堯未定在這一個大戰完畢後，乘機赴英，二數年間不會復出。這是堯仔的臨別表演，故對傑志的防守力量，相當強頭。

現在一般人仍看好南華，但傑志也有一套，如姚卓然領導得宜，與全隊拼命的話，也可能獲勝。但蘇志認為門將雷煥璇，是傑志的勝敗關鍵。

東華對愉園於香港球場，本屆東華實力，已大不如前，雖有拙作，愉園是反叛班之一，志在爭取兩分，預料愉園可做案頭。

光華對東方於警察球場，光華在開鑼以後未嘗一勝，四比二敗於加山，相當恥辱。東方比賽兩場，一和一負，但○比六敗於傑志，雖然失色，現在光華與東方的實力相差不遠，有鬥志的一隊，將可獲勝。（或曰）

（傑志）雷煥璇 黃志光 司徒堯 陳志剛 林尚義 陳輝洪 羅國泰 姚卓然 郭滿華 馬瑞能 徐祥烈

（南華）劉秋中 郭錦洪 羅桂生 劉錦培 陸達熙 盧松江 莫振華 郭有 李德祺 何祥友 黃志強

（東華）楊錦泉 關景串 許炯生 利國傑 彭顯文 李炳球 黃國光 梁偉雄 李志光 區彭年

（愉園）劉兆中 陳燦林 駱德興 林錦棠 劉添 陳鴻平 梁偉雄 朱永強 張子忠 劉燊 梁桂康

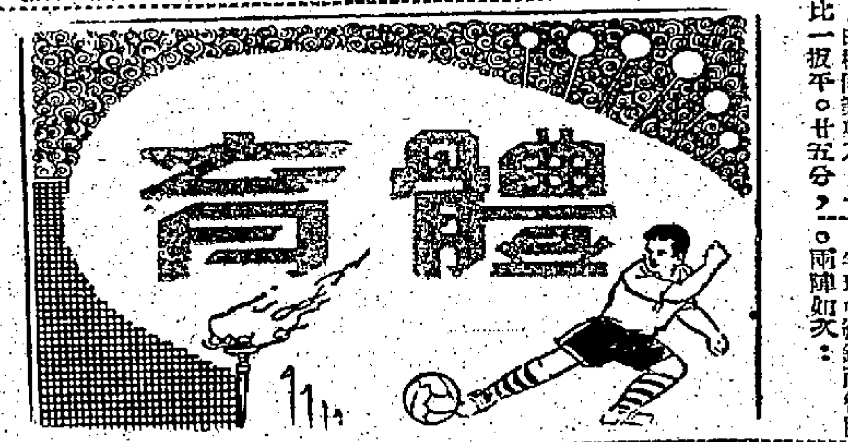
（光華）鍾伏安 梁榮輝 譚華忠 李元 黎春官 駱國榮 鍾劍秋 吳偉雄 馬明威 胡少寶 袁維韜

（東方）鄧家駿 張錦洪 周偉民 崔毅剛 馬福培 方志才 鄭雅華 宋明 劉作文 鄭希 區維

昨日港會場足球賽
星島罰得十二碼
以二比一勝警察

香港會場昨日有甲了一場劇戰，星島在組及預備組聯賽，由苦戰後，以二比一險勝警察，預備組，星島對警察，兩隊都是「馬馬」，故展開島勝警察三比○。

昨賽過程，相當緊張，尤以上半場的爭持最烈，下半場，警察本有機會可以攻勢頗多，照形勢論，法扳成和局。惜前鋒錯過了不少機會，終無



星島昨戰改調楊偉榮當中鋒，不獨沒有增加威脅力，而且反而使這個強硬陣的人物，失了作用，過往「潑辣」打法的警察，也因史根倫調前，伊云士退守，無作用。警察也因史根倫調前，伊云士退射多餘，否則警察的戰果，不致如此。

球賽展開後，星島快速推進，十二分，張穎國射球錯過機會。十七分，警察猛攻，林細蘇在星島門前混戰，在四十碼處勁射入死角，一比○，打開紀錄。繼被史根倫單刀，越過馮紀魂射門，也被接出險，廿分，李德桐射中阮滄邦手，判罰十二碼球，由楊偉榮射入，一比一扳平。廿五分，楊偉榮給張穎國射中門楣，傳阮滄邦救出必入球。四十四分，劉煥清被罰球，由楊偉榮勁射，球從右網角直入，二比一，完上半場。

下半場，警察不甘損失，發動猛攻。五分，吳就榮於廿碼射球，疾而飛出。十九分，林細蘇吊中，吳就榮頂被托出。卅分，鄭泰航逼近球門，從射被撲出。卅五分，曾錦洪犯規被罰，由伊云士踢廿碼自由罰球，射來雖勁，可惜又高出，無法爭取紀錄。結果星島就以上半場的紀錄而得勝。兩陣如次：

（星島）馮紀良 李德桐 張穎國 來紀魂 楊偉榮 楊偉滔 李秋明 李磊 馮光 曾錦洪 劉煥清

（警察）張子文 伊云士 鄧根 吳就榮 史根倫 阮滄邦 林細蘇 鄭泰航 顧根 梁杰 郭

足球聯賽昨日戰果

（甲組賽）星島勝警察二比一 元朗勝陸軍二比零 嘉山和九巴二比二

（預備組）星島勝警察三比零 陸軍勝元朗二比零 嘉山和九巴二比二

（乙組賽）獄吏勝中健四比三

昨花墟足球聯賽
巴士和加山
二比二戰況頗激烈
巴士幸獲十二碼球

【本報訊】昨（廿一）日在花墟球場舉行的巴士對加山足球聯賽，經九十分鐘激戰，結果是二比二握和，各得一分。頭場預備組之戰，兩隊亦以二比二握手言和。

昨日花墟球場，有七千多觀衆，比賽過程緊張，爭持極爲激烈。

巴士昨日陣用緊張，張永清退居左後衛，梁杰移任中堅，鄧安爲右中衛，並起用周志雄踢左翼。加山人腳，全部與上週和星島時一般無異。

加山自從首次出師逼和傑志後，士氣如虹，故能于去週與星島握和，及至昨天又以二比二和巴士。這一枚人材平平無奇的加山，不能不使人另眼相看。加山個人技術雖然比不上巴士，但他們激蕩旺盛的士氣，力拼不捨，後防緊守得嚴密，前鋒的長傳急攻，亦頗收效，進攻退守都有條理，可惜限于射腳與技術，否則巴士實不難敗于他們腳下。

巴士前鋒周志雄表現不錯，但因爲兩翼缺乏威脅，不能把加山守力拉開，遂使中路難攻破加山防線，雖然他們能攻入加山禁區，亦難得有叩關機會，否則射門時，大多時也中人彈出，最後能憑一個十二碼罰球逼和加山，不致丟掉兩分，總算幸運。由於左後衛張永清的不穩，成爲九巴後防的大漏洞。而昨日巴士後防，士氣上也甚爲凌亂，門將祖國雄位置亦差，所失兩球，他都有責任。

上場加山先勝一球

比賽展開，雙方戰況甚烈，互有攻守。八分鐘，巴士急速追軍，梁根滑過疾走，及時傳中，周少雄頂交周志雄，頂球攻門，黎兆生撲救得宜，未有損失。九分鐘，加山反攻，黃少福右方切入斬射門，稍偏落野，巴士有驚無險。十五分，加山追得角球，黃少福左方頂，崔國雄挽救莫及，加山先開紀錄，一比零領前。巴士不甘所失，曾不斷發動攻勢，惟加山守衛森嚴，難于攻入加山腹地，更不易有起腳射門機會，在巴士反攻一輪不遂後，又見加山進軍，使巴士後防險象環生，幸備受威脅，只是加山不能把握機會。四十四分，巴士羅輝高吊加山門前，周少雄轉身抽射，安開上，從左門柱滾出界外，上半場，加山以一比零領先結束。

入球如梅花間竹 巴士十二碼扳平

換邊再戰，開球後巴士大舉反攻，排山倒海般向加山進侵。三分鐘，孫志強大腳送上，加山門前，展開混戰，貴德福解圍，張浩田在禁區深入，直混戰至四十分，進攻良久，不能得逞，但遇加山頑抗，雄寫右翼，並大露反攻，以周志超前。巴士至此，乃調陸文消任左輔，加山以二比一再斜射，崔國雄撲救無效，梁友舞即起腳，盤過左方，梁杰轟前抵巴士腹地，梁友帶門失腳，功虧一簣。十四分，加山又攻，在單對單形勢下射，黃少福闖入巴士禁區，當時巴士空城而出，個很好的勝球機會，下分鐘，加山有一刀，打成一比一平手。鳳軍中梁根射球入網，球証即鳴笛判罰十二碼，巴士由周少雄操刀，一蹴入網，打成二比二再成平手。扳成平手後，巴士士氣轉盛，更傾巢而出，加山則力守，轉瞬完場時屆，乃以二比二和局終場。雙方陣容如下：

（九巴）祖國雄 張永清 梁根 鄧安 梁杰 周志雄 周少雄 羅輝 梁友 陸文消 孫志強

（嘉山）黎兆生 彭文 潘鴻 張浩田 貴德福 黃少福 崔國雄 梁永 李友 陳兆 ...

甲組足球聯賽成績（至十月廿一日止）

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
南華	三	三	○	○	十四	二	六
星島	四	二	二	○	十二	四	六
傑志	三	二	一	○	十一	三	五
愉園	三	二	一	○	九	四	五
加山	四	一	三	○	九	八	五
九巴	三	一	一	一	五	七	三
警察	三	一	○	二	七	八	二
元朗	三	一	○	二	三	六	二
五一七	二	一	○	一	三	七	二
陸軍	三	○	一	二	三	八	一
東方	二	○	一	一	三	九	一
東華	二	○	○	二	三	十	○
光華	三	○	○	三	八	十三	○

昨日南華場足球聯賽
陸軍銀樣蠟槍頭
淨輸兩球與元朗

【本報訊】昨天在南華球場舉行的足球聯賽，甲組元朗勝陸軍二比○，預備組陸軍勝元朗二比零。

元朗昨天陣容不整，位置紊亂，何志坤不出，以黎兆球任前衛，右前衛梁兆中，兩打中堅的李鏡威，與打前後衛的吳偉文，調換位置，郭石上前綫任左翼，何應芬任中鋒，像這樣的亂點鴛鴦譜，仍能戰勝陸軍，可說半由人力，半由天了。

開球後相持了很久，元朗得罰球之便，郭石原是吊球近門的，陸軍門將伸手去接，瞥見郭滿華衝到，一時慌亂，球兒碰着手指入網。郭滿華衝刺，史密頓是可以從容接得的。陸軍輸了一個不應失的球，使元朗助長銳氣，第二球也贏得不夠清脆。在混亂中頂球入空門，這是上半場的紀錄，下半場便無建樹，劉瑞華演出走樣，失機頻頻，否則可能多勝數球。由此看來，元朗的前綫不堪恭維，如不加強鋒綫，此後出戰，可能是捱打的時間多。

李國華昨天演出相當好，雖然十二碼罰球未能取勝，但不是守門將客，却是陸軍門將身手不錯，被他救去了。

元朗先開球術攻勢，迫得角球無功而退，陸軍一度出擊，威脅力。元朗亞... 劉瑞華在門前得球，因迫腳慢而失掉機會。此後陸軍漸漸取得較多攻勢，有機會射門，但被總極援救了。到卅分鐘，元朗在觀衆喊打聲下，何應芬推進，羅殺攔阻犯規，在卅碼處罰球，郭石「盜」一近距門，郭滿華馬上個側，將手忙腳亂，手指尾拍着球兒入網，一比○，元朗打開紀錄。陸軍失球後，努力反攻，但無建樹。到四十二分鐘，在陸軍門前混戰，終由郭滿華傳中，劉瑞華頂球入網，二比○，元朗領前而完上半場。

下半場再戰，相持到十四分鐘，郭石得球，擬傳劉瑞華，羅打在禁區內心急，竟用手撥球，被罰十二碼，李國華主踢，射得太正，被門將撥救了。陸軍逃過此險，但欠臨門一腳，未能得逞。兩隊相持到終場，二比○，元朗勝陸軍。兩陣如下：

（元朗）盧球 劉瑞華 黎兆球 郭石 李國華 何應芬 李鏡威 郭滿華 吳偉文 梁兆中

（陸軍）史密頓 端納 羅打 高 士梅 米路 根 倫 保特 寶 通 貝

尖沙咀街坊會今舉行運動會

【本報訊】尖沙咀街坊福利會主辦之本年度運動大會，今（廿二）日在該會球場舉行，上午九時行開幕禮，隨於十時至十二時，及下午二時至五時，舉行各項比賽，下午六時閉幕，由該會理事長及各理監事頒獎。所有比賽秩序有十九項，男子高級拔河，女子高級拔河，男子初級拔河，女子初級跳繩，男子高級跳遠，男子跳高，男子初級擲球接力賽，女子投籃賽，男女兩人三足跑，男女子障礙跑等。（百）

全港渡海泳大賽
定今晨九時舉行
男女泳員二百餘參加角逐

【本報訊】香港渠務游泳總會主辦的一九六一年度全港公開渡海泳賽會，定今晨九時，假九龍尖沙咀鐵路碼頭舉行，本屆渡海泳賽中西男女參加競賽會員共二百廿二人，（男子組一百八十人，女子組四十二人），此賽會計分男子、女子、除警三組角逐，賽程由九龍尖沙咀鐵路碼頭出發，直泅至本港新皇后碼頭對開海面紅竹爲決勝點，全程爲一千五百五十碼（約合一千四百十九公尺九）。此賽男子組最高紀錄係一九六○年溫兆明所締，十八分卅三秒七，女子組最高紀錄爲祁鳳所締廿一分五二秒。

此賽會創辦于一九○六年，迄今年已是第五十九屆，大概在一九○六年至一九五二年的四十屆賽程，由中環海旁直泅至美利道口堤岸，因中環海面未填海，全程一七四三碼，此距離男子組最高紀錄爲廿二分廿四秒四（一九四○年陳鴻造成），女子組廿八分十二秒正（一九四九年麻愛梅造成）。一九五三至一九五九年，中區填海後，大會將終點移至新皇后碼頭，全程一千六百碼（約合一四六三公尺），男子組最高紀錄十八分五十二秒七（一九五九年溫兆明造成），女子組廿二分卅七秒五（一九五九年祁鳳造成），去年賽會再將終點移至新皇后碼頭前面海面紅竹處，距離又縮短五十碼，全程爲一千五百五十碼（合一四一九公尺九），新距離大會紀錄爲十八分卅三秒七（溫兆明造成），女子組廿一分五二秒（祁鳳造成）。本屆賽會距離，與上屆相同。

歷屆渡海泳，因水流方向和風向時有變動，故此項競技，七分靠技術，三分靠運氣，所以游泳選手是否符合，故...

今屆男子組以最近會取上屆冠軍的溫兆明呼聲最高，溫兆明已先後取五屆冠軍，他且看今年溫仔能否完成六屆冠軍。中西何漢欣、黃亞霖、何國鴻、周錦欣，皆能爭取名位，仍以何漢欣稍佔上風。

女子組今年因退出蟬聯三屆后座的祁鳳，已赴澳洲深造，區婉玲、徐樂天亦務加，以祁鳳、丁莎麗、陳倩儀四女將實力相埒，非經一番爭逐，殊難判定高下。

除隊組織設于一九五八年，南華隊已經三屆蟬聯，永遠保持。今年取消防衛軍，由今年以中西隊實力平均，勝望較高。

今晨九時，依文合報導潮水在八時四十分遞定平流，約保持卅分鐘，即開始潮退，如無烈風，可直泅終點。各泳員的一切自己士氣，信不信由你。本屆賽會規定各選手必須于今晨八時前到達九龍碼頭報到，八時卅分即由裁判員依文宣佈注意事項，規定男女泳手能在一小時內泅畢全程者，可獲取泳總頒發證狀，如逾一小時仍未泅畢全程，水警亦强令登船，以策安全。想今晨維多利亞海面上，中西人魚翻波逐浪，當有一番熱烈爭逐了。（天）

本年度籃球聯賽
四組報名
五十六隊

香港業餘籃球總會主辦公開籃球聯賽，昨日截止報名，參加隊伍共五十六隊，計甲一組十隊，甲二組十隊，乙組廿四隊，女子組十二隊。

南華保有氣力
傑志恐難越關

今天的南傑大戰，相信是本屆季初號召力最大的一仗，亦實上，傑志球員名氣最大，而南華戰績最好之故。

傑志在過去三仗，除被加山逼和外，通勝警察、東方，可是，演出却並未符理想，這當然是兩翼欠缺威脅力有關。不過，全隊訓練未臻純熟，關係最大。

以傑志現在陣容，前鋒之攻力，徐祥烈當然難越郭錦洪，羅國泰可以擺脫劉錦培，郭滿華近況未見好轉，對㨂打的陸達熙，亦不見得有利。姚卓然近況甚佳，不過，如盧松江肯死纏㨂打的話，相信可阻截「小黑」，羅桂生雖然未必突出，但以傑志現在兵源，相信任何一左翼，恐亦難有逾越之機會。反之，司徒堯近況甚佳，如不過份要補位的話，相信可阻截莫振華的活躍。郭有助守多於助攻，陳輝洪在氣力上，難與比較。李德祺近況佳，林尚義除非將全部精神放在其身上，則恐仍有被走漏的機會。陳志剛不論是否染病，亦難釘緊何祥友，黃志光則更難睇死黃志強，而且，如黃志光勤租的話，可能會有被鬪出場之危險。

除了上述的分析外，傑志全隊氣力，均不如南華，所以今天正常結果，傑志難取分。

東華對愉園之戰，以雙方實力而論，當然是愉園佔勝，但東華在這兩週之苦練，却可能予愉園以極大之威脅。這一仗，愉園儘可獲勝，但倘愉園稍露鬆懈的話，則被東華奪得一分，亦非冷門。

在花墟場上演的光華對東方，以這兩隊而言，其緊張情形，較諸南傑更為緊張，事關這兩隊今仗，必須爭得勝利，以避免降班命運。光華佔得地利，但氣力則東方稍勝。正常狀態，打和不奇。

賽前分析 ·進柴·

愉園應勝東華
光東是五五波

昨天三場甲組聯賽，不出所料，星島與元朗，分別以二比一，二比○，均獲勝仗。反而九巴却要憑十二碼罰球，以二比二逼和加山。

警察與星島，均硬陣對賽，星島以楊偉榮掛帥，消耗氣力太多，而楊偉滔踢桶，大屬走樣，故硬陣未能譜之成功。警察硬陣，亦屬失敗，蕭與就榮不惜踢輔，進退失據，郭泰航亦非靈材，史根倫控球既差，又過多盤弄，以致攻力雖有，但欠射門一腳。

警察在開賽十五分鐘之前，與下半場，均佔優勢。不過，星島却在開賽十五分鐘後至完上半場，則控制全局，這表示出，警察長力仍然不足，尤上半場卅分鐘後，警察球員便欠後勁。從昨天一仗，可以看出星島依然是一支不大穩定的球隊。

元朗亦硬陣擊敗陸軍，在昨仗看來，兩隊球員，在氣力方面，依然缺乏後勁。同時，下半場元朗交白卷，也可看到前鋒依然欠缺臨門一腳。

九巴逼和加山，在表面上，稍帶人稍感奇怪。但以過程而論，加山反而有隱形，而九巴却散漫。九巴昨以梁杰踢中堅，由於梁杰好攔波，同時，門將祖國雄沒有位置，所失兩球，應負很大責任。從這仗看來，九巴內部如仍三心兩意，前途更難樂觀。

今日足球秩序

（甲組）
傑志對南華 下午五時 政府球場
東華對愉園 下午三時一刻 香港會場
光華對東方 下午三時一刻 警察球場

（預備組）
傑志對南華 下午三時 政府球場
光華對東方 下午一時半 警察球場
東華對愉園 下午一時半 香港會場

（乙組）
中華對耕私 下午二時半 海軍球場

（丙組）
電話對太華 下午五時 跑馬地場
空軍對香港會 跑馬地場
郵局對後消 跑馬地場
東昇對流浪 跑馬地場
太古對屈臣 下午三時半 跑馬地場
淸何對蜆殼 下午三時半 跑馬地場

・圖片說明・昨日星島僅勝警察，圖爲警察攻門，星島守衛用密集防衛之影。（本報記者戊攝）

澳洲環球航空公司
新707V型噴射客機
國際最快捷噴射航機

澳洲環球航空公司新707V型噴射航機於十一月十六日由香港經馬尼剌往澳洲開創噴射時代第二新紀元此等新波音707V型噴射航機比去界上其他噴射航機起飛更快飛行更高航行更為迅速誠為噴射機發展上之革新代表創作。
澳洲環球航空公司V型噴射航機業經航行由雪梨經美國往倫敦航線飛行時速已創下新紀錄使國際空間距離更為接近於噴射時代旅行更為快捷便利。
澳洲環球航空公司首先採用噴射航機橫越太平洋現更首先以最進步最可靠的噴射客機為國際旅客服務殊以為榮貴客定座請到各旅行社或本公司辦事處。

香港往雪梨
香港往馬尼剌 一小時四十五分
馬尼剌往達文 四小時十五分
達文往雪梨 三小時五十分

QANTAS 澳洲環球航空公司

澳洲環球航空公司與印度航空公司及美國海外航空公司聯航

銀行劃一定存利率 在短期內勢必實行

會員銀行因利多於害自難反對 非會員銀行祇要作輕微之修改

【本報訊】本港外滙銀行公會，為謀統一定期存款利率，以利工商業之發展，在一星期前，已發出緊急通告：建議以後定期存款利率，分為A．B．C．三級，銀行A級定期存款利率最高不超過週息五厘，B級不超過週息五厘半，C級不超過週息六厘，任由各中外銀行自由選擇，並徵求非會員銀行一致參加行動。查該項建議自提出後，除會員銀行一致贊成外，非會員銀行亦曾多次交換意見，原則上大致不成問題，但最高之利率，可能有所改變，即C級銀行之定期存款利率，主張最高不超過週息六厘半。

據銀行界透露：銀行公會此次擬對於定期存款利率，改革如此之大，會員與非會員銀行及大小銀行因環境不同，一時自難獲得圓滿之解決，但在會員銀行本身而言，因減少付出利息，自無反對之理，即非會員銀行因減低定存利息後，放款利率將不致過份提高，亦未嘗無益，所慮者為A．B．C．三級利率之高低距離甚近，競爭不易，故稍為修改後，可能付諸實現，外滙銀行公會已準備獲得非會員銀行全部贊同後，再經研討，即作最後決定，將各家銀行所認之等級詳為劃分，公佈實行。

不過，照目前情勢看來，因滙豐、渣打兩大外商銀行，力主減低定存利率，以安定本港工商業，故預料定存利率劃分為三級之舉，勢必實行，下週內或最遲十一月一日起，可望正式公布。

因在情勢上，會員銀行對於公會之建議，自難反對，而非會員銀行因其環境向來有與會員銀行交換，故其措施亦不能各走極端，不過因環境關係，而要求作輕微之修改，亦意中事也。（日）

K金市一片牛皮 美鈔續見新低價

期鈔去頂櫃息尾盤五．六六五

【本報訊】昨天金鈔價少起跌，K金市祇有波幅．五○，期鈔市都祇有跌幅．○○三七元。

前電報五．六八七五—五．六八七五。通天電報五．六七六二五—五．六七五。加電報五．五○二五—五．五○，電鈔登價．○二，大鈔加水五元。

宋紙叫價一．三七五，宋電按一．三八五，電鈔登價．○一，平盤，上牌無現貨交收。

K金早市開盤二五○．六二五，最高二五○．八七五，最低二五○．三七五，尾

期鈔早市開盤五．六六七五（最高價），最低五．六六三七五（年來新低價），二五—五．六六五○。去頂櫃息一．一三元，上牌無現貨交收。

據外電報導：廿日的澳門鈔價兌五．六六—五．六八，係因大批美元偷滙到澳門，以致影響美元跌價云云。但本文作者的意見：則以為澳門美元跌價乃係受到香港市期鈔作波動的影響。未知讀者之意見以為如何耳！（恒）

通粉來價雖漲 港市仍乏振作

【本報訊】台灣生產之冬瓜乾，由於貨色俱佳，買客頗加吸納，新貨卅餘件，每担以五百元之高價沽清。

西德出產之通心粉，係常來途港部七升，惟本港方面之市價未能跟上，蓋因目前之銷力甚隱，如再將售價提高，組價更難有客問鼎，查新載花通粉每磅祇沽五角八仙。

上乘生粉近期銷力頗較行流，原因係一般用家需求轉多，惜乎售價仍未能拔好，荷蘭風車生粉大盤價為五十五元，零星拆為五十六元。雙兇生粉拆五十二元，丹麥荷基生粉拆五十一元五角。波蘭生粉拆四十六元五角，泰國上等生粉來存均疏，市價維持堅穩，下價貨供應甚疏，售價拔好，牡丹牌由廿八元做至廿八元五角。話梅與梅胚兩者均告疏市，故其售價繼續拔昂，話梅四毫話梅每担高成至四百四十元。

邊菜因未扇當銷，現貨方面以每担一百元之低價放沽，惟乏買客染指。

將在下週運到之洲水花生，曾預沽出二百餘包，每担以七十元之價格成交。（金）

美股走勢 初跌後漲

【紐約廿日美聯社電】星期五股市趨跌，交投稍減，開市價微揚，中午左右轉跌，惟最後一小時又告回醒，大部份股價由跌仙至一元左右，成交股票一千一百八十五萬股，其中五百七十五種上升，四百七十二種下跌，二百卅八種無變。

美國汽車股再漲，布倫斯域工業成五十八元七角半無變，波音飛機跌六角七，成四十六元六角二，成出六萬八千八百股，成交股票四十七萬股。美國機器鑄造領先，跌三角，成卅九元六角二，成出七萬七千五百股。

股價：成交股票一百四十七萬股（週四成出三百八十五萬股）。十六種上升，六種下跌，三種無變。

社邦化學升二元半，永備公司升二元七角半，德麗斯電下跌四元七角半。（修）

家用化學及若干高價股趾升，鋼鐵及鐵路股互有榮辱，飛機角成四十元一角二，成斯汀豪斯電器跌五角。

越局緊張泰米報張 影響本港米市暢旺

昨日照舊價暗盤成交近萬包 預料週一開市後將繼續趨好

【本報訊】昨(廿一)日因屆週末，米市向少成交，故是日並無大盤開出。惟暗盤交易，特別暢旺，全日成交近一萬包。此項暗盤交易，悉照舊價，亦即前兩日開盤而未沽出之米，故交投跳多，各種米價並無變動。如泰國紅瓜大米每担成五十三元半，暹羅米每担成五十四元，青地開大米五十三元七，青美蘇大米五十四元，照西施大米每担成五十三元三、五十五元三。照齊塘大米五十三元三，照金鷹米碌卅九元六，青三角米碌四十二元六，青紅綫米碌卅八元三，青齊米碌卅八元，照印米碌卅六元，紅三絲米碌卅七元三，X曝米碌卅五元九，照三塔米碌四十一元三、四十元。照綫米碌四十元零八，安金鐘米碌四十元零一，紅三B米碌卅六元三，照飛輪米碌四十元，照三羊米碌卅八元三，大燕米四十二元八、四十三元。就碌卅一元三、卅九元半。金邊五燕粘五十五元八，雙燕粘五十一元三。苗米五十二元、四十一元三。新興白米四十二元零九。至於新界新絲苗米，則每担佔佳六十七元。

據米行中人云：週末米市，暗盤交易如此暢旺，乃受越南局勢之影響。最近泰米出口價格頻提高一勞左右，此間其米商囤積出籍多有關，但越南局勢緊急，對泰方米市，亦不無影響。一般預料：下週一本港米市，將續趨好，其價可能略為拔硬。（日）

海產雜貨 局部上昇

【本報訊】海產市道，運來之年貨與貨源均甚疏缺，尤以生曬鹹魚之市價更見醒俏，鹹鱔身貨每擔亦漲高至一千二百五十元，中貨生曬鹹魚每擔亦能成至一千一百八十元。

港莊土魷，雖然見上升，其市仍趨而有力，原因係供應短少，外國買客繼續不斷採求，故現下之港產中五十元，大魷每擔成一千一百元，零五十元至一千一百元。

市銷則疲，由「興福」一號之「德和」輪運來之南韓秋菜，本港一百零六元亦能成交。至於日本運來之冷凍色者，買家購意冷淡，一般南韓秋菜每擔成交一百四十元至二百五十元，由於價位，中貨每擔成二百八十元，低廉買意活潑。

鱆魚乾有街客吸購，市價趨好，每擔成價為二百七十元。（金）

蔬菜多到 市價大跌

【本報訊】運來各地蔬菜，大量供應，連日澳方面亦恢復大量運來，故市價大跌。如台灣郎菜，在疏市時每斤價至一元以上，現已跌至五毫，其他菜價跌幅亦大。茲將昨(廿一)日零售價錄如下：菜心每斤八毫，大者六毫，白菜每斤四毫，大者一元二、一元，芥蘭心每斤一元二、八毫，生菜每斤六毫、八毫，荷蘭豆每斤一元，安芽菜每斤一元、八毫，西洋菜每斤七毫、六毫，枸杞每斤一元，菠菜每斤二毫，膠笋每斤一元、八毫，台灣多瓜每斤四毫，新界多瓜六毫，節瓜一元，大者八毫，青豆角一元，八毫，白豆角九毫、七毫，蕃茄與辣椒仍然疏俏，番茄每斤二元，大者一元二，絲瓜八毫、七毫，運觀一元二，大者一元六，青椒每斤三元二。

鮮魚 價格 昨亦 普遍 回淡

至於鮮魚市道，最近數日供應亦多，其價回跌。如：大魚每斤二元六、二元四，皖魚每斤三元、二元二，鯇魚每斤三元、二元四，紅衫魚每斤一元六、一元四，馬頭魚每斤一元八，鯧魚每斤二元、二元四。（日）

兩項外滙牌價 昨又調整提高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙牌價，昨(廿一)日又有兩項調整，計瑞士及倫敦美滙票均有改動，瑞士滙比前略為提高，倫敦美滙票則較前降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

瑞士滙出價由七五．四三七五改為七五．三瑞士法郎，即每百元港幣較前少兌○．○○七五瑞士法郎。

倫敦美滙票出價由二．八一五九美元改為二．八一五六美元，前港元買入價由二．八一六○美元改為二．八一六○美元，即每英鎊較前多兌○．○○○三美元。（金）

砂糖市況平淡 台糖行情呆穩

【本報訊】本港糖市，連日來之市況普遍平淡，除東糖幼砂之牛皮，花貨及荷牙利中粗砂現貨兩種曾獲得拆家作大盤補進外，其他一般砂糖之大盤交投均甚稀疏。

查東德小麻包庄幼砂，十一月至十二月交，碼頭交貨每担成二十七元四角。東德紙包庄幼砂倉交現貨，每担拆成二十八元八角至二十八元六角。自從台糖公司將輸港批價調低以後，荷牙利中粗砂在本港之拆家作大盤補進，現貨交投甚盛，大盤每担成二十九元，轉手拆價為二十九元四角。

台糖市道轉入牛皮，最近雖有數批新貨運抵本港，然其數目並不多過，故拆價維持堅穩。廿四號雜砂現貨每担拆二十三元五角，雙港五號每担拆二十三元六角，廿號及十八號亦來貨量均多，推其價格較之東歐砂為高，故銷情並不活躍。太古糖房之牌價仍然按定，一般交投則呆滯。（金）

香港金融行情表

民國五十年十月廿一日

九四五K金	
開市	250•625
收市	250•625
最高	250•875
最低	250•375
美鈔期貨	
開市	5•6675
收市	5•665
最高	5•6675
最低	5•66375
宋紙	
開市	1•375
收市	1•375
最高	1•375
最低	1•375
美電	
最高	5•6875
最低	5•685
通天單	
最高	5•67625
最低	5•675

雜幣	
加拿大紙（大）	5•4925
加拿大紙（細）	5•4825
大坡紙	1•827
細坡紙	1•823
新勞幣	1•10
葡幣	•993
"人民幣"（大）	•45
"人民幣"（細）	•37
正鎊	15•90
雜鎊	12•50
埃及鎊	8•80
東非鎊	15•15
南非鎊	14•90
西貢紙（百計）	72•00
印尼幣	25•00
法郎（萬計）	112•75
瑞士（百計）	131•00
日本紙（萬計）	150•75
台幣	136•00
台滙	137•50
暹羅（百計）	26•60
寮國紙（千計）	64•00
新幣（千計）	61•50

紐約股市一週述評 美股一週大事略談

既得投資公司諾兆鴻

十月十六日至二十日一週股市，週一、二下跌，週三、四、五上升，大致表現頗佳，但市況不免牛皮。

柏林危機高潮已過，局勢不如以往的緊張，加之美國一般公司第三季盈利成績秀麗，殊足以支持市道者。

蘇聯集團在莫斯科舉行第二十二屆共產黨大會，對股市有影響力。反之，美國國內部份金融界人士深信美國汽車工業罷工事件結束後，即會帶給美國經濟的繁榮。

此外，重要消息，包括證券交易所報告去月份拋空股票，數字上升，耐久性用品訂單增加等。

個別股票及工業榮辱

汽車股於牛皮中趨跌者多，但升降幅度不大，其中只克萊斯勒汽車股票，因而趨勢頗新穎，影響，下跌將近三元，趨勢最為頹喪。

化學股起跌互見，但以上昇者為多，且大部份漲幅頗大，表現卓越。計道邦化學升起六元，嘉麗斯公司升五元多，凱勒斯粉公司升六元，下跌股票趨勢比較細小。

西藥股表現亦很穩，但上漲股票眾估優勢，跌者多只在一元之間。上昇表現優異者有BRISTOL—MYERS，超過七元多，低跌者以MERCK之下跌三元餘，較為突出。

電子股普遍下跌，上升者為數極少。幅度較狹，彼者包括碧文器材跌近六元，通用器材跌二元五角，富蘭天公司股票跌三元餘，保樂來電子跌兩元以上，德儀斯器材跌近四元。

鋼鐵股一致低趨，且跌位相當大，若干大鋼鐵公司股票下跌為數在一元以上，上昇者可說絕無僅有，只國民鋼鐵上升一元五角，表現至佳。

航空股起跌參半，波動價位約在一元左右。

各種平均指數走勢

道瓊斯工業股平均數，週一、二下跌，週三、四、五上升，最高曾昇至七一○點四三，最低曾降至六九八點六二。週五市價七○四點八五，比對較上週上昇一點五四。

道瓊斯鐵路股平均數，週一、二下跌，週三上昇，週四、五又下跌，最高曾昇至一四九點三六，最低曾降至一四九點二四，比對較上週下跌一點五三。

道瓊斯公用事業股平均數，週一、二下跌，週三、四、五上昇，最高曾昇至一二二點六八，最低曾降至一二○點一四，比對較上週上昇二點九七。

標準普爾工業股平均數，週一下跌，週二上昇，週三又下跌，最高為七一點九○（週一紀錄），最低為七○點二五（週一紀錄），週五收市比對較上週上昇○點四二。

交投數字與活躍股票

本週市道平穩，五日交投數字一千六百七十九萬餘股，其中一日交投二百餘萬股，四日交投三百餘萬股。

活躍股票，計有一個士乃碧獎汽車，五日均最活躍，有一日交投超過十萬股，總交投數字為三十八萬一千四百餘股。第二個波音公司，有一日達十二萬餘股，兩日交投超過十萬股，五日總交投數字為十八萬九千七百餘股。第三個新澤西汽油，五日均最活躍，總交投額十七萬三千七百餘股。

其他活躍股票，則包括汽車、油、鐵菜、電子、信用貸款、藥、電器、化學、鋼鐵、化裝品等。

一週股票市檢討

這一週股市交易突轉暢旺，全週四天交易一百五十餘萬股，二千五百餘萬元，為近數個月來交易最活躍者，漲幅亘大，熱門股市價普漲接近百分之十。

股價上漲原因，一方面由於國際狀況沉滯，股市沉靜已久，靜極思動，買家傾向買進，壓一般價位低廉，乘低買進者頗多。另一方面則大戶需有活動，炒家亦漸露面，又傳本港銀行將減低存息，連帶銀根亦將趨鬆。

這週市價，收市價與前週比較，滙豐銀行漲二十二元，會德豐漲七角，九龍倉漲十八元，黃埔船塢漲七元，太古船塢漲六元，均益倉漲二元六角半，大酒店漲二元七角半，置地漲六元五角，樂古印刷漲一元二角，電車漲三元，九龍巴士漲五元，油蔴地小輪漲九元，九龍燈漲二元七角半，香港燈漲三元，電話漲四元二角半，煤氣漲二元一角。茲將本週成交數量列下：

股名	前週收市價	上週收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三三六．○○	三五八．○○	三六二．○○	三三四．○○	四、四四五
又（倫敦登記）	二八四．○○	二九○．○○	二九四．○○	二九○．○○	三八○
東亞銀行	｜	二三六．○○	二三六．○○	二三六．○○	四五
陸德燕梳	四二．○○	四二．○○	四二．○○	四二．○○	六○○
聯合企業	九．○○	九．五五	九．五五	九．○○	三二、七○○
遠東企業	｜	二○．八○	二○．八○	二○．八○	一、○八○
又（股權）	四．○○	三．九○	三．九○	三．九○	七八五
會德豐（舊）	一二．一○	一二．八○	一三．○○	一二．二○	七、○○○
又（新）	一一．七○	一二．五○	一二．六○	一一．九○	五九、二五○
九龍倉	一一三．○○	一三一．○○	一三二．○○	一一九．○○	一四四、七○○
黃埔船塢	一八．○○	二五．○○	二五．○○	一八．○○	三、○○○
太古船塢	六○．○○	六六．○○	六六．○○	六一．○○	二一、一○○
均益倉	二八．一○	三○．七五	三一．○○	二八．二○	六、九○○
大酒店	三八．二五	四一．○○	四二．○○	三九．○○	三一、二○○
置地公司	六一．五○	六八．○○	六八．○○	六一．五○	一九、七○○
樂古公司	二九．三○	三○．五○	三一．○○	二九．六○	二八、六九五
信託公司	二．二○	二．三七五	二．三七五	二．二○	七、四○○
電車公司	三五．五○	三八．五○	三八．五○	三五．五○	四三八、○○○
九龍巴士	六八．五○	七三．五○	七三．五○	六九．○○	三九、九○○
油蔴地小輪	一一○．○○	一一九．○○	一一九．○○	一一一．○○	一八、四二八
九龍燈	三四．七五	三七．五○	三七．五○	三五．○○	三八、四五○
香港燈	三五．○○	三八．○○	三八．○○	[illegible]	[illegible]
電話（舊）	三九．二五	四三．五○	四三．五○	[illegible]	[illegible]
又（新）	[illegible]	四二．○○	四二．○○	[illegible]	[illegible]
又（股權）	[illegible]	一七．○○	一七．○○	[illegible]	[illegible]
煤氣公司	[illegible]	二一．七○	二一．七○	[illegible]	[illegible]
太平企業	[illegible]	四．四二五	四．四二五	[illegible]	[illegible]
怡和公司	[illegible]	二四．八○	二四．八○	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	六一．五○	六一．五○	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	[illegible]	六．五○	六．五○	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	一二．三○	一二．三○	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	三六．二五	三六．二五	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	五．六○	五．六○	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	七．四○	七．四○	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	九．四○	九．四○	[illegible]	[illegible]
城市酒店（除息）	[illegible]	三六．七五	三六．七五	[illegible]	[illegible]
邦黨利士	[illegible]	三四．○○	三四．○○	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	二九．○○	二九．○○	[illegible]	[illegible]
萬國企業	[illegible]	三二．○○	三二．○○	[illegible]	[illegible]
香港礦	[illegible]	一○．八○	一○．八○	[illegible]	[illegible]
鋼業公司	一．五○	二．二○	二．二○	[illegible]	[illegible]
蔴纜公司	｜	四九．○○	四九．○○	[illegible]	[illegible]
上海船塢	｜	一一．○○	一一．○○	[illegible]	[illegible]
惠保打樁	｜	一．○○	一．○○	一．○○	[illegible]
亞洲紡業	二．八二五	二．八五	二．八五	二．八○	四、○○○
又（股權）	一．三二五	一．三五	一．三五	一．三○	一○四、二六○

合共成交一、五三二、○九七股，約值二五、九一○、○○○元。

東樂 今天雙料娛樂 慾海女人心！ 同期加映新聞彩色七彩片 天體樂園
貞夫 今天特選映 邵氏情趣大喜劇 陳厚 丁紅 翁木蘭 麥基 丈夫的秘密 導演：岳楓
郎情妾意 甜蜜恩愛 唱隨得趣 開心可笑 樂不可支 機會難逢 幸勿錯過
今公餘場映謝夫利士主演 虎將沉冤 明天正場映 小甘羅拜相

京華 電話八○四五六七 今天四場 邵氏 江山美人 林黛．趙雷 影后林黛之代表作 百看不厭好戲！
今天下午一點半早場 太平洋喋血記 畢加士打主演
今天公餘場映 金槍霸王 麥史提芬拍攝片
明天公餘場映 警網擒兇
後天四場選映 七彩巨片 戰門 力拔山河 史提夫利士傑作
惠刊本報廣告 請電二一六零弍

金國 金陵 民華 新聲 國際 今天加映 狂滿 禮拜請早
梁羽生最暢銷武俠小說搬上銀幕！
散花女俠 下集 大結局
吳君麗 曹達華 胡楓 林蛟 石燕子 劉克宣 合演 監製：何家柏 製片：關志堅 導演：任彭年

25 搶手

荔園 遊樂花園
荔園粵劇團 月花好 第二場（粵劇）
美女 金槍 （第三劇場）
音樂歌唱 賊博士 （粵語話劇）
唐伯虎點秋香 小鳳仙 （第四劇場）
夜總會 茶座 八點起
舞廳 今晚一點半 音樂
機動遊戲 老少咸宜 動物園 兒童樂園

京華 十一點 今天早場 請早 慾海恩仇記 彩色卡通 十二點半 驚魂奪魄
中央 今天四場 奇情武俠妙片 仙笛神龍 今日公餘場七彩片 江湖男女

樂都 早場
十一點十二點 七彩卡通 人慾橫流
明天十二點半 寶城艷姬
後天十二點半 戰地雙雄 湯尼寇帝斯主演
廿五日十二點半 逃出鬼門關 李察威麥主演
廿六日十二點半 熱情如火 瑪莉蓮夢露主演
廿七日十二點半 太平洋喋血記 畢加士打主演
廿八日十二點半 荒唐大盜 卜合主演
廿九日十二點 情場如戰場
廿九日十二點半 鐵騎英烈傳
三十日十二點半 地下殺星 占士格尼主演
卅一日十二點半 魔犬驚魂 彼得古城主演

樂都 九龍首映 紅磡成都道
寶田明 白川由美 中田康子（主演） 東寶出品
人欲橫流
今續獻映 連滿滿滿滿
今天加開上午十二時半五場献映本片（十一時卡通）
全部七彩 春色無邊

禮德 獻 榮譽巨獻 美國．雜技歌舞團
本月廿九日 下午九點三 在仁學皇中
本月三十日 下午九點正 在紅磡寶域士
票價 十五元四 十二元八 七元六角 四元二角
定座處 雪廠街荷蘭行五樓萬國影片公司
美國第一流男女藝員演技妙 黑人兄弟合唱 普普舞蹈 薛爾德姊妹 流行名曲

普慶 今晚七時三刻續演
古代神話悲劇改編七場九幕粵劇
仙鳳鳴劇團 新白蛇傳
任劍輝 白雪仙 余惠芬 靚次伯 梁醒波 歐偉泉 朱少坡 任冰兒 林家聲 梁寶珠 陳寶珠
（仙鳳鳴劇團聯合演出）
全部曲詞用精美字幕打出
後天預售27 28號 三戲29 全五天26 22號全滿

一天完萬言小說

破碎芳心

文　瑛煥　　圖　高寶

正午十二時了，鐘樓的大時鐘在鳴響着時，這正是下班的訊號，於是，整座銀行大樓裡的職員都開始在收拾未做完的文件，或是加倍速度將未了工作趕快完成，空氣中漫着一種細碎凌亂的聲音。坐在經理室裡的王經理，也被這種聲浪從深重的思索中帶醒過來，他搖幌了疲倦的腦袋，將面前的公事往前一推，長長的吁了一口氣。他習慣地燃着煙斗用力的吸着，然後輕輕吐出濃濃的煙霧。他又感到空虛了，好像有着無限孤獨將他緊緊包圍。這是一種很奇怪的現象，當他埋首在業務上的時候，他竟完全忘記所感，但只要他工作一停，稍稍靜涼的意念就會很自然地蜂湧而至。當然他很明白自己是為了什麼？還不是……他又重重吸了口煙，代替了他落寞的嘆息。

這時趙小姐走過來請示還有沒有緊急待做的事，王經理默然搖首。於是她微笑地道了聲再見，便悄然告退。當他凝住她的背影消失在門外時，他不期然的回頭來看着剛才她坐過的空位置，他的腦海中就立即浮現出那嘉慧的影子。

是的，嘉慧才是經理室的秘書，也是他最信任、最得力的助手，剛才的趙小姐不過是臨時代替的角色，因為嘉慧不知道為了什麼事突然要請一個星期假，所以才無可奈何地請了人事室的趙小姐來替代。

「嘉慧真是一個奇怪的女人！」王經理暗暗的想。可不是嗎？他們在經理室內相處整整三年了，但他除了知道她很用心工作，認真可靠以外，其他一切似乎都不了解。她絕口沒有提過她底身世，也不愛以言語和行動來表現她對工作以外的思想，更見不到她往娛樂場所去享受片刻生活上的情趣。也許有人說她懷有老處女的變態心理，但事實上這又確是近乎狂妄的批評，一方面她不過三十歲，不算得上老，何況她又聰明、漂亮，早些年，追逐於裙下的一定大不乏人就是現在，王經理自己就已苦苦的追求了三年哩！只要她願意，好機會隨時等着她。同時，老處女的脾氣往往是暴燥、嚴厲、苛刻的，嘉慧可沒有這種情形，她對誰都那樣溫婉和氣，雖然很難看得見她的笑容，但卻從未試過跟別人怒目相向，只是常常顯得憂鬱沉默而已。最無法使王經理了解的，是她底好像「六根清淨，心如止水」的老尼一般，無論王經理採取什麼攻勢，她都似乎無動於中，淡然處之。

最初，王經理還以為她嫌棄自己年紀老些，因為他年已五十有二，比她大上二十二歲，但細細觀察以後，又覺得不是因為她根本沒有與別的男友，反而他才恐怕是唯一的接近她的一個；他又曾以為她不高興他已有一對在大學唸書的兒女，但她曾和他們見過好幾次，並且與他們暢談甚歡，後來嘉慧還在他面前稱讚過他們，而他們也都說嘉慧是一個極有修養與風度的女性。莫非是她不願意做繼室？總之，王經理始終沒有猜透她的心！

更奇怪的是她一點都不愛打扮自己，夏天就是穿白色的，冬天則全是灰色的黑色的，好像要把她的魅力和光彩深深地掩埋住，然而，結果正好相反，這些顏色卻襯上白皙的皮膚和苗條的身段，倒使她像個憂鬱的俏寡婦。

「砰、砰、砰！」王經理正在痴痴地想着什麼時，突然的敲門聲把他嚇了一跳，他立刻坐得端正一點。

「進來！」

門被推開了，進來的是銀行的小廝，手裡拿着一封信。

「王經理，您的限時掛號信，請簽收。」

當他接過信來看見那娟秀的筆跡時不禁一陣心跳，但隨即鎮靜下來，但當他簽名的時候，他的手竟還有些顫抖。

自然，這是嘉慧寫來的，他小心翼翼拆開封口，懷着忐忑不安的心情展讀。首先映入眼簾的竟是一紙辭職書，另外有一封信是懇切地邀請王經理在星期六下午無論如何到她家中一趟。

「明天就是星期六了！」王經理喃喃的說，這個約會使他高興得昏了腦袋，他忘記了那使他震驚的辭職書，也忘記了未吃午飯的飢餓，只是巴不得現在就是星期六下午了。

好容易盼望到第二天下午，王經理特意修飾一番，親自駕車來到嘉慧的家，嘉慧住的是銀行配給的宿舍，一個人住那一幢小小的平房，屋子前面還有一塊用短籬笆圍着的小院地。他當然不是第一次來，不過照邀而來的倒還是第一次呢！

車子剛停下來，屋子的門就開了，主人輕移蓮步走出來，開啟了籬笆的矮門，一隻白色捲毛的哈巴狗搖幌着蓬鬆的尾巴跟在她的腳邊。

「王經理，歡迎您。」她微笑地說。多天不見的她，顯然是消減了些，也蒼白了一點，但看上去還是那樣秀麗、安祥。

他隨着她走過芬芳的小徑，最後進到那面積不大、但佈置得相當雅緻的客廳。她讓他坐在一張舒適的沙發椅上，為他送上一杯熱騰騰的咖啡，自己則坐在對面，說把小狗多羽抱在懷裡，輕撫着牠絨絮似的捲毛。

濃郁芳香的咖啡味不斷鑽進王經理的鼻孔，他凝住朝夕懷念的嘉慧，不禁飄飄然的陶醉起來，他忘記應該說話了，直望着她以為這樣是他底美夢實現的開始。

「經理，您看見我的申請書了吧？」她平靜地問。

「唉！……是的，我看見了，妳的意思是……」

「是要離開銀行，離開這裡，離開所有朋友，拋棄世俗的一切，把我的生命交給天主。」

「難道妳要進修道院！」他大聲叫出來，這消息不啻一聲晴雷，差點把他從沙發椅上震起來。

「是的！」嘉慧點頭了一下，繼續慢慢的說：「明天上午我就要開始過新的生命了。」

「嘉慧！」王經理忍不住了。「妳……妳這又何苦呢？」

「經理，我知道我常常使您難堪，但您對我的關懷和好意我是領受到的，並且將銘記於心。無奈世上的一切我都已看破了，任何事物都不足以彌補我心靈上的損失和創傷，於是我想從宗教文妙的神力來解脫，在信仰中尋求安慰。王經理，假如您不嫌煩瑣的話，我願將我一些悲苦的往事告訴您。」

王經理默然點首，嘉慧垂下了眼瞼，纖指在撫弄下的多羽，那堆潔白柔軟的狗毛，使她彷彿又看見那飄浮於台南古城上空的白雲……

×　×　×

我生長於台南府城有之家，可是，由於父母都相當封建、固執和勢利，自從我成長以後，就一直不快樂。父母對我管束極嚴，中學畢業後即要我輟學在家，非經准許，我是不能私自離開花園圍牆，而每次外出，總要派兩名女傭相隨，除非我是跟着他們出去，但他們的玩意兒總帶是不方便帶着我；我的同學們升學去了，結婚的又都忙着她們的小家庭，都絕跡不到我這黑門深鎖的家來，我又沒有姊妹，因此我是相當的孤獨、寂寞，就像生活在冰窖裡一樣。唯一能安慰我、陪我消磨時日的朋友，就只有小說了。

十七歲開始就有人絡繹不絕的來我家說親，但不是爸媽嫌別人不能門當戶對，就是我抵死不從而談不成。有一次他們一定要我嫁給一家比我家更富數倍的人家，我無法抗拒，就故意哭着、鬧着，把大半個身子浸到花園的魚池裡，這才暫時止住了他們要我出嫁的野心。事實上，那時候我不知道什麼是戀愛？也不知道結婚的意義何在？我只是害怕要到另一個富有而陌生的家庭，同時我也不喜歡那些高高的圍牆像囚籠似的束縛着我，我更不高興過多的他人窺視着我的行動，我盼望能活潑無拘束地活動。

我廿歲的時候，也像每一個成熟的少女一樣，開始發現自己的寂寞，在小說中我已讀了不少可歌可泣的戀愛故事，於是在我的幻想與睡夢中出現了風度翩翩的騎士，也多情體貼的才子……我陶醉在這個新的幻夢當中，我反而忘懷了孤獨。白天——無論是早晨、中午、黃昏，我都徘徊流連於草木之間，徘徊於花前，把我的心事訴於似解人意的花卉，或者仰望浮游於藍空底下的白雲，編織綺麗的綺夢……。

「王經理，假如你不嫌煩瑣的話，我願找一些悲痛的往事告訴你。」嘉慧開始向王經理敘述她的往事。

有一天，我坐在水池邊觀賞激游於綠藻之間的金魚，偶然想起了一年前我爲了拒絕出嫁而爬下去把衣服弄個濕透的瘋狂情形我忍俊不禁的笑了起來。突然，我發現不遠的水面浮現着一個陌生的人影，他正好奇地凝望住我，我立即止住了笑，並失聲叫了起來，在手裡的紅樓夢也在失措間掉落水裡去了。那陌生人迅速走過來，一把抓起那本書，但有什麼用呢！已濕透了。

「對不起！小姐，我使妳吃驚了！」多冒昧有力的聲音！我不禁抬起頭來，在面前的竟是一個英俊壯健的青年，他的態度和氣概就像他底聲音一樣。

「這……這本書我還未看完的呢！」我期期艾艾的回答，也沒考慮是否容得合適，但臉頰深漫。

「不要緊的，把它放在那邊到了下午就會曬乾的了。」他指指那邊涼亭的石階。我隨即表示同意，他隨即把書拿到那邊擺放在石階上。他又走回來。

「小姐，妳不會怪我吧？」

我搖搖頭，沒有了書，我祇得類似的不知怎樣是好。

「妳喜歡紅樓夢？」

「差不多。」

「這確是不可多得的一本巨著！」

「你看過了？」

「是的，而且看過兩遍。」

「林黛玉後來怎的死了嗎？」

他點點頭說：「她生來一副孤癖性格，自然免不了悲劇收場。」

「我非常同情她！」說到這裏，傭人在呼喚我進屋吃午飯，於是，我匆匆站起來頭也不回便走。

「小姐，假如妳沒空的話，我待妳看着那本書，太陽下山以前妳來取好了。」他叫住我。

我淺淺的轉過身去望着跨下水池邊的他，微笑領首。

午飯我是吃得一點味道都沒有，飯後習慣午睡的時間當中，究也輾轉難寐，只是在擺念思他：他到底是何許人？

傍晚時份我又來到水池邊了，他已坐在樹下，靜靜的低頭，似乎在思索什麼？那本紅樓夢就放在他的膝蓋上。

我們這次見面較上午第一次是自然得多了，我們從紅樓夢談起來，接着討論到別的小說，直至華燈初上，已是晚飯的時候，才談興未盡地依依分手。我還是首次這樣暢所欲言，也是第一次能與別人談得如許投機，當時我的心情狂熱喜悅，就像音樂家遇見了知音的心情一樣。

他告訴我，他叫方志平，是××大學經濟系三年級的學生，他來台灣依傍兩年在台的唯一的親屬是一個年將半百的母親，她就在我家廚房幫傭。現在是暑假，所以他特地從台北來這裏看看他的母親，並想在此找份臨時工作，藉此可以陪陪孤獨的媽媽。剛巧我家園丁有事要去別的地方，於是他就暫代整理花園的職務。他說，他喜歡花木，又愛清幽寧靜的環境，更因為能夠時刻見着慈母，所以極樂意在此消磨一段時光。

「慧，別哭了！兩年後我大學畢了業就可做事了，那時我一定要回來迎娶妳，妳等我，好嗎？」

一個廚娘的兒子也讀大學，比較起來我是夠慚愧的了；再加上他處世經驗豐富和見識廣博，在他面前我竟忘了我底底的身份而對他萬般敬佩，又強烈地渴望能從他那裏知道外面廣大的世界。於是，我們常常在花園見面了，他把他從大陸逃出來的經過，艱苦危難的經歷告訴我，又描述他家鄉種種可愛的習俗，或跟我交換閱讀小說的心得，在在都是使我神往和發生興趣的。

我們這樣的相聚了三個月，竟也沒有人注意，一方面由於我習慣了孤僻地呆在花園裏，傭人們自是無心留意；另一方面媽媽鎮日在客廳上和她的闊友們搓麻將，只要知道我沒外出，她就不管了。至於爸爸和哥哥們，則非到吃晚飯的時候不會回來。因此，這三個月是我有生以來過得最愉快的，也是發現了生活底樂趣和生命底價值的開始。

天下無不散的筵席，轉眼間的日子到了，在他決定返台北之前的一個星期，我竟終日坐立不安，寢食不寧，好像覺得自己即將走到快樂的盡頭，不久又要跌回黑暗、孤僻與苦悶的深淵中。他也是一樣不安，把行期延了再延，直到註冊最後一天的期限來臨。他臨走的前夕，更闌人靜時，我不顧一切冒着大險從房間的窗爬出來，一直走到假山的背後，志平早在那裏相候了。雖是夜涼如水，但團圓明亮的秋月，使我們能清楚地看見對方愛戚的表情。對了，明天就是中秋，我們竟就無法共度那富有意義的佳節。

我們並肩靠着假山，彼此凝視，默然無語。好幾次他似乎欲言又止，低聲嘆息，我的心好像給他底沉痛的嘆息刺痛了，眼淚忍不住像泉水般洶湧而出。

「嘉慧，我愛妳，愛妳……」他一把摟抱着我，用力吻我的臉頰、我的眼睛和我的嘴唇。

我癡癡地跌進他的臂彎，仰着臉接受他熾烈的撫愛，這是我們的初吻，也是他第一次向我吐露衷曲，我感到無比的甜蜜與幸福，更感到無比的興奮。可是，在興奮中我卻哭得更厲害。

「慧，別哭了！兩年後我畢了業，又服完兵役就可做事了，那時我一定要名正言順地回來迎娶妳，妳等我，好嗎？」

我毅然點頭。

環境終於把我們隔開了，相思的滋味在那時我領略得最爲透切，我們差不多天天寫信，把思念、感懷，完全在信中傾訴。自然，我們的信都不能公開投遞，他總是寄給他的母親，然後由她偷偷交給我；而我的信則是偷偷交她待她上街買菜的時候替我投寄。他的母親很慈祥和藹，盡力幫忙着我們，常低把我看做未來的媳婦。

我的秘密保持得很好，因此我倆以為此十分隱密，以為從此可以安枕無憂地等候幸福的來臨。然而，事情的發展往往出乎意料之外，就在這年農曆新年以前，家裡來了一個遠房親戚，認識我們家的，來替他的兒子說親，他是頗有來頭的，不但是著名的富商，而且也是當地政界的風雲人物。他這次來，說是他的寶貝兒子對我一見鍾情，曾竭力追求都讓我冷淡地迴避了，所以在無法之餘，只好出動他的父親來說親了，而且好像是祇許成功不許失敗的樣子，任何條件他都可接納。這頭親事我的父母自是一拍即合，對方雄厚的財產和顯赫的聲名，正是他們朝夕所期望的，何況又是獨生子，這樣的女婿到那裏去找呀？於是，他們竟不徵求我的意見，就私自答應了，並擇了次年正月一個黃道吉日成親。

我知道時當然是極力反對，但是實如迫虎跳牆的話，我將一死了之，但這次我的恐嚇失敗了，白天母親嚇將也不採了，時刻在盯着我，請了好多裁縫回來給我做各式各樣的衣服，又討論該準備什麼嫁妝，更絮絮不休地說除了這個富家將會何等幸福。晚上則選兩個女傭到我房間睡，非但是看守着我，監視我。

我知道，無法抗拒了，連尋死的機會也沒有，我還有什麼方法呢？不過，事實上我並不想死，我要活着，和志平一起活着。於是，我決定把我與志平的戀愛公開，希望父母能體諒我們的真誠，把他允諾他人的婚事收回成命。誰知我非弄巧反拙了，還未待我說完，爸已勃然大怒，臉孔鐵青，「啪」的一記份量極重的耳光，把我打得昏昏過去，他暴跳如雷的立刻把志平的母親趕走，又把我鎖在房間裏不許越出半步。弄到如此，我頓悟這個家已不值得留戀了，我再不能希冀在此受得一點溫暖，父母並不真的關心我的幸福，只不過欲藉我攀上一門有財有勢的親家，縱使他們沒有壞的念頭，但他們到底執迷不悟，以爲只有金錢才能建立婚姻的幸福，絕不了解真正的幸福是精神的投契與心靈的相聚。

我被禁錮了半個多月，表面上看來我的態度是改變了，變得冷靜和溫順不反抗。於是我又被放了出來，但我知道母親是處處留意我的，於是，我又故意裝着滿不在乎的樣子。到了新年，門前車水馬龍，賀客如雲，爸媽忙於跟客人們拜年，所有的傭人也忙了招呼，忙得不可開交，這時大門是不關的，於是我抓住了這個一年一度的機會，匆匆留下一張字條，偷帶着些零用錢和幾件隨身飾物，溜出了大門，趕上一列特快車直奔台北。

倚在志平的懷裏我覺得難以言喻的舒暢，白天的惶恐與疲累，此刻已飛到九霄雲外。今夜沒有月亮，只有數點寒星，因而原本幽雅的校園顯得更寧謐了。

「慧，都是我不好，害苦妳了。」他吻着我的耳朵，輕輕地說。

「我終有一天是要逃的了，不過，你給了我決心和勇氣。」

「母親剛來台北時，我就想去看妳了，但又怕妳爸爸在盛怒時見了我會更生氣，反把事情弄僵，因此我想還是過了年，事情安定一點再去。不過我好像有預感妳會來的，結果妳真的來了，這也許就是心有靈犀一點通吧！」

我們都沒有因爲這次逃變而難過，相反的高興，我們傾訴着一別數月的相思苦況，直到深夜，他才送我到他母親工作的地方歇宿。

第二天，我寫了一封長信回家，詳細報告我的行蹤，並表示我要自立的決心，同時表明我是絕對清白，保證不會做對不起良心、對不起父母的事，但我無論如何不能依順他們的意思出嫁，更求他們恕宥。結果是我沒有得到回答，只在幾天後的報章上，看到一則父親和我脫離父女關係的聲明。

不久以後，我在一間合作社找到一份管理職員的工作，薪金雖然低，但已足夠我應付儉樸的生活開支了。晚上我又在一間會計夜校進修，志平則利用晚間的時間當家庭教師，所以他總在教完了書時到夜校接我，然後送我回家。因此，我們的生活雖然過得清苦一點，但卻是相當愉快和寫意，尤其當我們想到未來向往的幸福家庭時，目前的一切困難、刻苦，我們都視若無睹，我們的眼睛都一同注視那美麗的一天。

我住的是公家宿舍，是一座舊的日式木樓房，共住了十多家人，我是住在樓下最尾的一個小房間內，這雖然不及在家裏住得舒服，但精神上卻是痛快得多。

可是，這歡樂、暢快的時光竟是如許短暫，我倆朝夕期望的幸福日子還未來臨，惡運就先期而至。我記得很清楚這天是週末，四月的太陽特別嬌豔，是難得的好天氣。在平常，我們總不會呆在屋子裏的，不是到郊外去遊覽一些名勝古蹟，就是到電影院或音樂茶座流連半天。這天，我因爲有點感冒，身體發燒與頭痛，所以什麼節目都取消了，志平在房間裏陪着我，侍候着我，使我減除了病中的難堪與寂寞。一直到將要晚膳的時候，我肚子餓了，於是他提議到外面買點食物和買特效藥。志平出去以後，我覺得有點累，便躺在床上，閉着眼睛養神，慢慢的在不知不覺間我入夢了，我彷彿覺得自己輕飄飄的進入了太空，逍遙自在。突然，好像一個響雷突發自空中，震撼宇宙，接着噼噼啪啪，陣陣煙霧迎面撲來，我打了幾個噴嚏，掙扎着好像在做夢，又好像是真實。睡夢中，我覺得煙霧越加濃重了，於是我想飛跑，無奈身體軟綿綿的不由自主，漸漸地我覺得自己變成一團綿絮，輕飄飄落在一個黑暗的深淵。

好像過了幾個漫長的世紀，我甦醒過來了，當我睜開眼睛一看，不禁異常驚訝！我怎麼會處身在這麼一個白色陌生環境？

「嘉慧，妳覺得怎樣？要喝水嗎？」一陣熟悉慈祥的聲音，我一聽就知道是志平的媽。

「這是什麼地方？」

「這裡是醫院，妳不要怕，醫生說妳一點損傷都沒有。」

「志平呢？爲什麼他不來看我——」

「他……」她的聲音哽咽住了，

我不禁抬起疲倦的眼睛看她，這才發覺她已淚流滿臉，眼睛異常紅腫。

我一驚，不知那裡來的力量，霍的坐了起來，抓住她的手：「他……他怎麼了？」

「他……他受了重傷。」

「帶我去看他！我要見他，我要見他啊！……」我翻下床，赤着足，扯住志平的母親往病房外面狂奔。

結果，我們竟是無緣見最後一面，甚至連瞻仰他的遺容也不能，所能見到的只是一具僅露出鼻孔和嘴巴，全身裹着繃帶的屍體。

我一驚，不知從那裡來的力量，霍的坐了起來抓住志平媽媽的手：「他……他怎麼了？」

志平是爲我而死的，報章把他譽爲捨身勇敢的英雄，在上面有他英俊的照片，也有他值人尊敬的小史。由於報章的報導，我才清楚我住的宿舍因煤油爐爆炸失火，已全座燒燬了。志平趕回去的時候，火勢已異常猛烈，差不多已成火海，但他不顧一切衝進去，誰也攔阻不住，大家都以爲他必定葬身火窟了，誰知他竟奇蹟地抱出一個用棉被包住的女人，可是，他自己卻已全身焦黑，逃出火場，僅半步即不支倒地了。這則新聞我想一定感動了好多人，因爲有不少讀者寫信來慰問我，甚至連心如鐵的父親也特意北上，遠道前來要求我回家休息。但是，此刻我的心靈已經破碎，在我的眼中已沒有值得高興或值得悲哀的事了。我不在乎父母也，不在乎家，更不想去接觸可以勾引起我底回憶的親故和事物。因此，我寧願自己孤單地在外飄泊流浪；同時，一個沉重的責任來累着我，使我忍耐了八年之久。八年當中我盡力工作，把我收入的大部份供給了志平的母親，她憶子成狂，在志平去世後一個月即患上間歇性神經病，發作時極端可怕，我盡了自己的力量，送她到最好的醫院，請最好的醫生爲她診治；可是，心病仍須心藥治，我無法找到她兒子，縱使出動所有人力，投下所有藥物，也將是毫無功效。雖然我明明知道是這樣，但我仍盡力去做，以期減輕一點我對她的愧疚。最近，她在發了一場狂烈的神經病後去世了，我的責任，我的俗世生活也隨之就此告終了。不過，我還不想死去，因爲我發現我可能在宗教上獲致心靈的解脫，也許我的禱告和悔過，能安撫志平在天之靈。

嘉慧低沉的聲音終止時，黑暗已籠罩四週了。王經理看不清她的表情，但感應得到，他知道她已找到可以寄托和安慰的地方，他無法，也不想再說一句挽留的話，只默默地爲她至誠的心靈祝福。

快樂　樂聲　麗都

邵氏出品　鉅獻輝煌　曠世無雙　愛情悲劇

越映越旺　連滿第十一天

導演　陶秦

今日放映時間　二點卅分　五點十五　七點卅分　九點四十

語已多情未了，回首猶重道，記得綠羅裙，處處憐芳草。

片上中文字幕

影后　林黛　影帝　關山　主演

高寶樹　蔣光超　洛奇　何冲　王志卿　楊　李九中　主演

監製　邵逸夫　製片　周杜文

編劇　陶秦　潘柳黛

不了情

邵氏綜藝體彩色闊銀幕

東方　百樂門　新世界　麗斯

昨狂滿今請早　聯美爆笑巨片　傻人出老千（中文字幕）THERE WAS A CROOKED MAN　有笑有淚

禮拜早場　衝出地獄門

連日滿今請早　法國出品香豔巨片　珍露．麥利波尚　主演　怨婦曠夫（片上中文）

連日狂滿今請早　聯美彩色槍戰巨片　七俠蕩寇誌（中文七彩）　兩點半　五點正　七點四　九點九

金陵　國民　金華　新舞台

古巴海喋血記　花好月圓　貼錯門神　冷暖芳華

龍鳳劍上集　龍鳳劍下集　一劍九連環　追魂太極鏢

槍手25

麗聲　皇后

每天祇映三場　麗聲　兩點半　六點正　九點正　皇后　兩點半　五點半　九點正

下期盛大獻映　七十米厘全景透視體　六音路聲帶立體音響！　特藝七彩

70 PANAVISION TECHNICOLOR

狂風怒雨　金殿成灰！　暴君殘酷　天怒人怨！　金戈鐵馬　血腥戰鬥！　烈女復仇　興師問罪！

電影史上寫下了新里程碑！人類愛恨漩渦中的大搏鬥！

和路迪斯尼

保活基路　蘇珊嘉納　韋薩遜　瑪花惠雅　荷拔林　聯合主演

歷劫鴛盟

THE BIG FISHERMAN

皇都

下期獨家獻映

ALAKAZAM THE GREAT!

向和路迪斯尼挑戰的七彩卡通長片！

魔幻神奇，千變萬化！男女老幼，均合口味！

新西遊記

娛樂

茱麗葉·蒲柳絲的奮門史

國雄

如果看過「戎馬奇情」，你一定不會忘記那片的女主角茱麗葉。蒲柳絲的倩影的，她不但能歌擅舞，更具有一般女性的魅力、胴體美和聰明。自從「戎」片公映後，賣座之盛出了派拉蒙公司的意料之外，因此霍士公司不再把她借給派拉蒙，反而立刻爲她開拍幾部新片。「狂蜂浪蝶」、「西方之星」和「肝腸欲斷」（以上片名均暫譯）就是開拍她的幾部。

霍士公司又鑑於「戎」片的賣座，要派她和貓王皮禮士萊再合作，担任「熙色的夏威夷」的主角，但却拒絕她帶同私人秘書和化粧師同往夏威夷的要求，她一怒之下，飛返「監」片，作爲抗議公司的無理；畢竟茱麗葉還是新人，只是初露了頭角，怎能和公司對抗呢！於是，她便被拿滅汨來了。

茱麗葉是英國人，却誕生於印度的孟買。父親是個保險公司的旅行推銷員，但不幸在印度病逝，當時茱麗葉還不過四歲。她和母親、弟妹等的生活，有一個時期是相當困難的，直到後來她母親再醮一個醫生，她們的生活才算安定下來。

茱麗葉自小就愛好跳芭蕾舞，十三歲時曾在舞台上演出過，頗獲當地觀衆的好評，於是她更夢想有一天成爲出色的芭蕾舞蹈家。但是，當她十七歲那年，她離別母親，老遠的跑到倫敦去，想投入著名的舞師杜連先生的門下深造，那知時天爲難，因爲杜連先生告訴她，她若不適宜學習跳芭蕾舞，因爲她身裁過高，已經的舞姿不能支撐她的體重。她那十三年來的美夢，一旦粉碎，自然是傷心極了，但到底她是個聰明的女子，很快就能將自己的興趣轉移到另一作途上去，就是利用古典舞蹈的基礎改跳新時代的爵士歌舞。她在這方面的成績也不錯，因此不久就被邀去參加「紳士愛美人」一片中的歌舞鏡頭，影片完成後，她就在倫敦拍拉丁舞台上連續演了兩年，之後再轉到巴黎一間著名的夜總會去做舞員。

如果不是命運之神另有安排，茱麗葉的事業，很可能就是止於夜總會的舞星，但是，她在一次不幸的汽車失事中，傷了膝蓋，使她不能不回到倫敦去治理，但膝蓋康復後，又患上了肝臟炎。經過了幾個月的醫治，她才勉強可以重披舞衣。經這一番阻延之後，她收到舞蹈家哈馬士彭的電報，約請她在「我愛巴黎」片中演出。她當然是很高興，寄了好幾張照片給好萊塢，但卻沒有了回音，在她灰心之餘，正想組班到西班牙演出，却又收到霍士公司的電報，請她簽一張七年的合同。由於她組班的事已有眉目，霍士公司的合約又是七年那麼長，她倒遲疑之不理，後來，轉念一想：就把自己的命運和前途賭它七年吧，那總比到處流離浪蕩，四海爲家的好，於是就在一九五九年六月，忍淚揮別她的母親和愛人，乘飛機到洛杉磯去簽約。

在好萊塢，茱麗葉認識好些大明星，拍了好幾部她自己喜歡的電影，她的影星地位更一天比一天提高，她自己做夢也想不到，經過這許多折磨、苦難和奮鬥，一生的事業竟是在一轉念之間從暗淡而轉到光明。

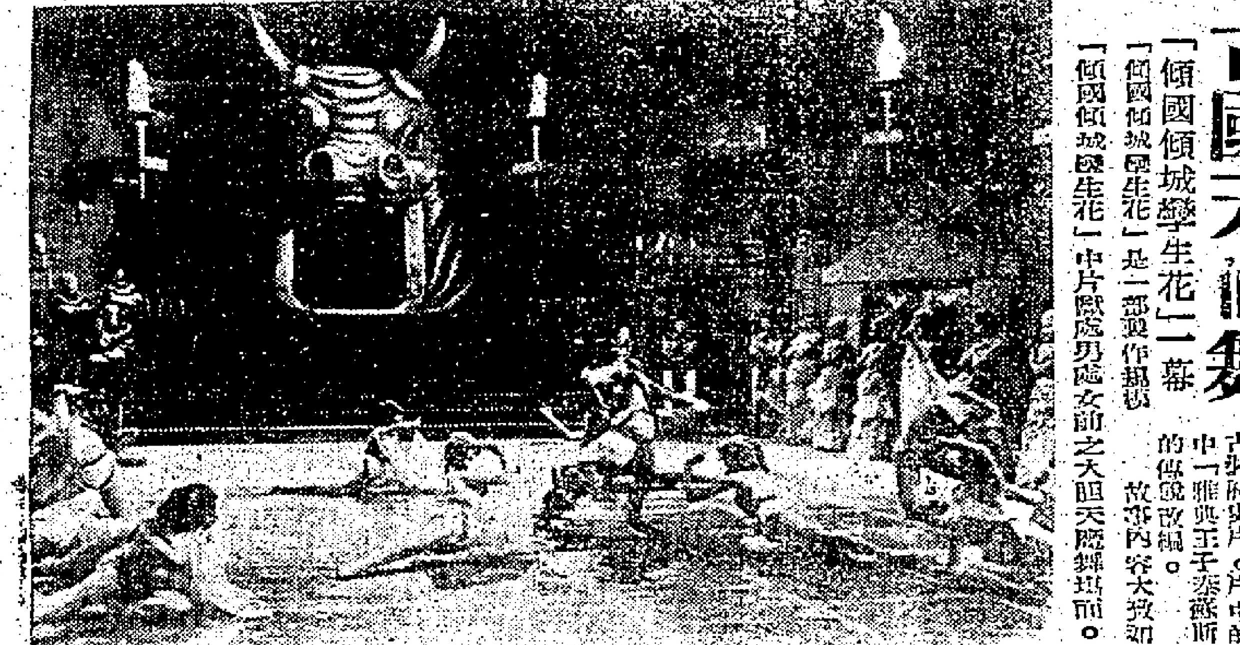
青春艷星茱麗葉·蒲柳絲

林鳳初拍陳厚 合演南北姻緣

陳厚是香港影壇名的師奶小生，林鳳是粵語片影壇最受歡迎的女星，各有各的基本觀衆。林鳳受邵氏栽培成功而至現在，和陳厚合演「南北姻緣」才是第一次拍國語片。由於「南北姻緣」是南北影星大會串演出，在語言上，是南北交流，陳厚說的對白是國語，林鳳說的對白是粵語，因爲，他們飾演的角色，是北方人和本地人，當然，他們都有說粵語和國語的機會，這種語言交流，是觀衆感到興趣的。

林鳳拍「南北姻緣」是典型的廣東小姐出現，她的身份，不能說是富家小姐，但也不是小家碧玉，因爲她生長在小康之家。家庭出身對一個人的性格和氣質有很大影響，林鳳的家長所以能有一個小康之家，完全是經勤勞節儉得到的結果，俗語說：「大富由天，小富由儉」，看起來，這句話並非完全沒有道理，由於此，林鳳一直過着勤儉的生活，勤儉就是人類的美德之一，這個人物是可愛的。

林鳳的角色，時代女性，有時代思想，可是，她却生長在較古老的保守家庭中，很多時候，使她覺得爲難，例如，她的母親便是標準的舊式的家庭主婦，搬家那天在她的朋友跟前，硬要拜神焚香禱告，還稱「玩意」，是在時代女性來說，那是可笑的，總在家裏沒有外人，任務式的去節例也不成問題，但在男朋友面前，未免有點難爲情了。林鳳演出時，對這種心情的理解表現得很好，大概她是這樣的廣東女兒，對廣東家庭的這種生活有很深體驗的緣故。林鳳的戲，總使人感到有一股靑春活力，她在「南北姻緣」中，飾演的角色也不例外。青年人大都是朝氣蓬勃的，她沉醉在愛情中的時候，顯得如醉如痴，可是，當她的愛情遭受到家庭阻力的時候，她並不退縮，由於這種阻力，是因爲古老的鄉土觀念在作祟的緣故，她努力消除這種阻力，和家長周旋，通過巧妙的方法，和有力的教育行動，使兩家庭放棄成見，使南北人成爲一家，這樣的故事主題，在今天這個社會中，是特別有教育意義的。鄉土觀念只不過是狹隘的地方主義，有民族意識的人，尤其是容易接受新事物的青年人，是摒棄這種觀念的，林鳳這個人物，代表了進步的一面，使人受到感染，是劇本的主題好，自然林鳳能夠成功演出，也有功勞。



古國天山舞

「傾國傾城孿生花」一幕

「傾國傾城孿生花」中片獻處男處女前之大胆天魔舞場面。

「傾國傾城孿生花」是一部製作規模龐大，是與「[illegible]」及「賓虛」比美麗的古裝歷史片。片中的故事乃根據希臘神話中一雅典王子泰萊斯與半人半牛怪的傳說改編。故事內容大致如下：紀元前，希臘海外小島克里特乃一強國，國內有一陋俗，每年例將若干處男處女奉獻半人半牛怪物明勞勒。

是年，皇后病危，臨終前透露一項秘密，原來，皇后本生孿生兩女，惟因俗例規定孿生姊妹之幼者必須奉獻明勞勒，乃於出世後秘密送往希臘，由牧羊人撫養。此時死前表示，欲國王將幼女接返，並廢除此俗例。國王允之。

宮主長女菲在拉聽悉此事後，因恐妹妹亞莉安返國後影響其地位，暗中下藥，令父王不能離床，然後派其情人侍衛長加里安前往暗殺。適雅典王子泰萊斯處，救之返國。

泰獻儀式非常隆重，在神廟中舉行，先來一場壯男艷姝表演的天魔舞。單看這一場，已頗[illegible]。

一部諷刺大喜劇·太太緝私團

電懋粵語女星白露明拍完了國語片「遊戲人間」之後，緊接着主演了一部粵語片「太太緝私團」。顧名思義，這是一齣反映都市生活的諷刺大喜劇。聯合主演的有林家聲、梁醒波、陳好逑、譚蘭卿等，還有國語性格演員劉恩甲，破例客串演出。

許多太太們大多不放心丈夫，他在外面會不會另有新歡？更有些太太們往往因爲結婚日子久了，丈夫大概對自己日久生厭了，於是疑心與不安之下，疑神疑鬼，郎歸晚，妾有疑猜，由此，疑心生暗鬼，於是乎娘兒們便偵查丈夫的行蹤，家庭風波迭起，演變下去，弄假成真，很容易做成悲劇的局面！

「太太緝私團」就是如此一部空前滑稽，而又屬於針對今日家庭而發的好電影。更可以說是沒有一個家，沒有一對夫婦，是絕對無疑於彼此的，尤其是太太們，對於在外面的丈夫，像是一頭風箏，看他「疑雲深不知處」，真的縱又不是，放又不忍，任之飄飛，又怕自己方面斷了線，一味緊收，又怕拉斷了這維繫於兩者之間的情絲，怎麼辦？對於先生晚歸，疑雲迭起，丈夫的緋頭，太太的應付之策，在這部「太太緝私團」片中，良方妙計層出無窮，誤會嚴重，自始到尾，是生笑料，笑料又產生粉紅色的緊張情緒。

銀壇靚女白露明和英俊小生林家聲初次攜手演出，看起來一對璧人，這一對又有什麼陰影？梁醒波和譚蘭卿，一肥一瘦，「二美俱」，究竟這對多年「夫妻」！在銀幕上又鬧了冷戰，這是爲了什麼？陳好逑在片中七嘴八舌，惟恐天下不亂，又爲什麼？「太太緝私團」中私情妙趣，幸福閨房樂，是美滿家庭的有益調劑，也是一部寓笑聲於教育的電影。這部喜劇片快要上映了，先生、太太們不可不注意！

影壇巡禮

行者

「星」片爲創新紀錄之作

「星星、月亮、太陽」無疑是創新紀錄的國語片，八年抗戰的經過，搬上銀幕，當以此片爲創格，動員國家部隊參加拍攝亦以此片爲最大，彩色製作不說西片，它小時以上才能映完，故事一點不鬆懈，這尤其難能可貴，則此片將創票房新紀錄，更屬意中事。

一張票看兩大牌的歌舞

「桃李爭春」將攝拍內景，李湄與葉楓在此片中，工力悉敵，各見精彩，李湄的歌舞，在日本出盡風頭，香港觀衆卻沒機會看到，將來可在此片中得到補償，葉楓的演技，也發揮得淋漓盡致，以同等的票價，看兩大牌表演，值抵。

「毒蛇情鴛」鍾情能演戲

在新華的出品中，鍾情的片子以歌唱片居多，「毒蛇情鴛」攝製的時候，正是歌唱片風行的時候，但此片的插曲很少，完全以故事情節及彩色取勝，她在此片中，倒很表現了演技，很值得一看的。

這一位半裸胴體的少女，她是「慾海恩仇記」中的女主角：萬里昌代。

在南北姻緣中的陳厚與林鳳

幾度山寶藏

「幾度山寶藏」是美高梅發行的一齣劇烈打鬥和比劍，適合男女老幼的影片，由打存明星羅利卡漢領銜，英籍女星華茜莉臣，英籍艷星柏茜亞烈甸，意籍艷星安娜瑪麗亞等合演，全部外景是在意大利島嶼實地拍攝。如果愛看打鬥場面的觀衆，本片能夠給他們極度滿足的享受，因爲由開始至結束，都沒有一點冷場，羅利卡漢使一把寶劍，瘋狂游俠，動如脫兎，把對方殺得抱頭鼠竄。

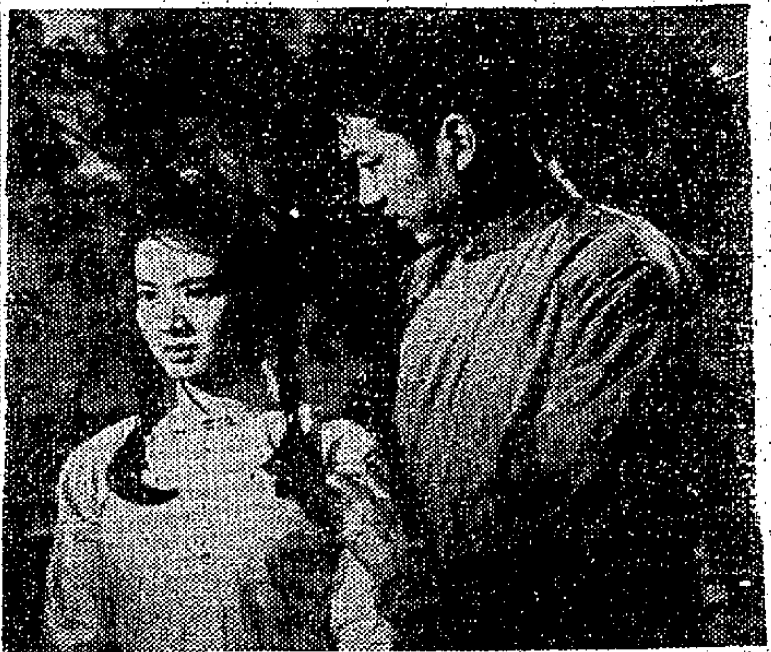
本片的特寫鏡頭很多，如：羅利卡漢騎馬來拯救一輛給人破壞車蠍的四馬拖着狂跑的車輛，如不能及時趕到，車內和乘客便有粉身碎骨之虞。羅利卡漢和海盜首領謝利臣的一場劇烈打鬥，拼過你死我活，由赤手空拳，而短刃相接，而長劍互插，殺得天昏地暗，鬼哭神號，在幾度山上發現了寶藏之後，官兵和海盜大戰搶去了寶藏，羅利和拿艷利遜又深入虎穴，搶到古堡去和歹徒大戰一回，比劍場面和「美人如玉劍如虹」及「新三劍俠」差不多，令影迷們看到眉飛色舞。

影迷們的大喜訊

星星 月亮 太陽 上映有期

電懋攝製的一部巨型彩色巨片「星星、月亮、太陽」，拍攝工作三月前便已完成，但以該片拷貝是在英國爾克公司沖印，頗費時日，直至本週初始完成寄港，公司當局立即在永華片場秘密試片，據說製作成就十分美好。

「星星、月亮、太陽」一片，由於故事爲根據徐速的原著改編，主演該片的影星有尤敏、葛蘭、葉楓、張揚四塊大牌，而且更獲得自由中國當局派出海、陸、空三軍協助拍攝幾個大戰門的外景場面，因此，在進行拍片工作時，便已受到廣大影迷的注意，無不渴望早日看到這部罕有的偉大製片的上映，現在該片已大功告成，相信影迷們必欲知道此片在本港的映期爲何時也？昨據電懋公司人員表示：「星星、月亮、太陽」一片將排期於十二月初隆重獻映，由於片長二十多本，映足四小時，所以決定分上下集映出，至映期可能爲一個月。這消息是所望已久的影迷們的一大喜訊哩！



「星星、月亮、太陽」兩個拍戲鏡頭——右：張揚愛上尤敏，但她却滿懷心事……左：尤敏、葛蘭、葉楓，就是代表星星、月亮、太陽，三人戰地相逢，喜欣萬分。

肥佬彭鵬話：李敏同我……

「平安小姐話……」已經成了香港人的口頭禪。而生活每一次用的肥佬彭鵬，似乎對平安小姐特別感興趣，因爲彭鵬以前的大時候，拍戲的時候，只要是拍上「平安小姐」，因而提起「平安小姐話」。

有一次拍「情場烏龍」，大家聚在化粧間裏化粧，彭鵬作狀地說：「我話界你聽，李敏同我……」他言猶未已，李敏即插嘴曰：「我同你做乜呀？」

「嘩吔，咁多人，我都係唔講住。」彭鵬又故作神秘的說。可是，此時李敏又不肯干休了，她扯着彭鵬的脖子，一定要他說出「同我做乜」。彭鵬說：「我說了出來，怕你會難堪，因爲在場的人太多也。」

還是張燕機靈，她說：「你佬妨李敏難堪，好嗎又對大家說『李敏同我』？」彭鵬勾勾一下自己的腦袋，說：「我個糊塗，其實我不該說這些話。」他到底拗不過李敏，也拗不過大家，只好說了出來：「李敏同我『奇士』（KISS）！」他故意把「奇士」二字拉長了，使大家都笑起來，張燕追問：「李敏怎麼樣跟你KISS？」綠珠更然道：「張燕你這小鬼頭，『奇士』與你何尤，何必要問長問短！」

「KISS就是親嘴，我與李敏親嘴。」彭鵬迴味自甘似的，瞇上了眼睛，陶醉在親嘴的境域中……

「撻」然一响，彭鵬臉頰挨了一巴掌，是李敏摑他的，李敏狠狠地問：「我幾時同你KISS？」彭鵬捏着熱辣辣的臉頰，猛然說：「你聽我講埋落去咋，我話你同我『奇士』像發夢咋。因爲前晚拍完戲咽場相思戲後，我瞓落床上，都發夢見同你擁抱，又發夢見同你KISS……」

「斷解你唔發夢見我摑咗一掌，呢段都係戲。」李敏不同意他的解釋，故有是說。

「向好方面嚟發夢想，係人嘅本性呀。」彭鵬喃喃而語，手還捏着熱辣辣的臉頰。

「肥佬彭鵬話……」小鬼張燕又嘲笑似的說起來了。

「情場烏龍」中，彭鵬笑對李敏說：「李敏，你同我……。」

樂聲·大華·娛樂·九龍·新華·豪華·香港·利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都

昨狂滿今請早
兩點半　五點半　七點半　九點半
蘭克歷史古裝俠艷戰鬥愛情巨片
吸血一代奇俠 彼得古成　性感艷星 米莉芝　梅莎　英俊小生 尊法拉沙 主演
Fury at Smugglers Bay
七彩新藝綜合體 片上中文
龍虎梟雄
戰鬥劇烈！戀愛纏綿！
血戰走私灣，龍虎爭雄！
今日起 痴情恨 | 大華 春風秋雨

最後四天後會難期
每日三場：兩點半　五點半　九點正
哥倫比亞片王之王！
七彩新藝綜合體 片上中文！
六壯士
CARL FOREMAN'S THE GUNS OF NAVARONE
紀念胡春冰 本月廿九早場 演話劇錦繡[illegible]
今早十點迪士尼彩色卡通 十一點半美人如玉劍如虹 廉價收

連日滿座！今天請早
美高梅彩色鬥劍格殺片之巨擘
羅利卡漢　尊基里遜　柏茜麗杜白丁 主演
紅綠報評：打鬥場面好！ 成報評：影壇打鬥好！
寶山內群雄爭奪，古堡內生死決鬥！
THE SECRET OF MONTE CRISTO
幾度山寶藏
片上中文字幕
全部驚險刺激！分分鐘有打鬥場面！由頭到尾緊張！
越看越緊張！越看越熱鬧！
新華 十二時半 傾國傾城 | 豪華

今天四場獻映
華納公司又一啓匪血戰片皇牌
美國三十年代黑社會爭奪地盤最驚人的一頁！
反派大明星 域摩勞　丹尼雷 主演
黑社會霸戰爭 Portrait of A Mobster
紐約黑社會魔王「一蕭氏」的興亡史！
他對付敵人最冷酷無情！對付女人更兇强殘暴
利舞台　樂宮

皇都由今天起改新電話：七〇六二四一
今天四場仍映！
派拉蒙公司青春歌舞熱戀校園風光歌唱巨片
全部特藝七彩
兩大歌星在本片主唱名曲「金魚缸之戀」、「你誠有一次寄來」等，已成美國流行曲！
飛女情波 Love in Goldfish Bowl
湯美山　費彬 主演　寶星 秦安　桃比 美施 合演
今天早場 麗聲：十二點半：思凡　皇后：十一點半：盜世王　皇都：十一點二十：鐵騎烈

港九首輪影院聯合廣告

九龍廣告客戶注意
本報爲利便九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五五號B地下（即東樂戲院側近太子道口），電話：八〇九六五，並在油麻地上海街三一九號老實公司（電話：六四三七九）設代收處，其辦公時間每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚希留意。
工商日晚報同啓

25槍手

交通版

太古公司旗下客輪
長沙自澳洲來港
明日可抵步泊九龍倉廿五開日本
湖北同日到埠落貨翌日航赴曼谷

【本報訊】太古輪船公司旗下客輪長沙號（CHANGSHA）由澳洲開出，經馬尼剌航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿三）日到達本埠。該輪在港逗留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月廿五日下午離港，續程前往日本。另同貨輪湖北號（HUPEH）則自日本回航，亦可於同（廿三）日下午到達香港。該輪在港停留一日，放碇西環海面B字十二號浮泡，起落貨後，翌（廿四）日離港航赴曼谷。

捷成代理西德郵船
莎賓士泰自日返
明日可抵港放碇Ａ五泡即晚回歐
百億士泰廿七日到埠翌日開日本

【本報訊】捷成洋行代理西德郵船莎賓士泰號客輪（SCHWABENSTEIN）明（廿三）日上午可自日本回航抵達香港，放碇中環海面A字第五號浮泡，上落客貨後，倘時間許可，擬定即晚午夜離港，經新加坡航返歐洲。另艘百億士泰號客輪（BAYERNSTEIN）則由歐洲開來遠東，經新加坡前來香港，航程將於本月廿七日可能到埠。該輪在港停留一日，上落客貨後，擬定翌（廿八）日離港，續航赴日本。

克利夫蘭總統客輪
加爾伯萊醫生
冒浪過船救傷
總統公司予以嘉獎

美國商船船員服務致優異之紀錄，其中一項爲美國總統輪船公司克利夫蘭總統號領袖客輪外科主任及該公司客輪高級外科醫生法蘭西斯加爾伯萊所有。加爾伯萊醫生在「克利夫蘭總統」輪接近一天航程，曾於驚濤駭浪中，冒至南斯拉夫油輪「比爾一號」，救治一名受重傷之水手。此爲該醫生廿餘年前開始其海上生涯以來之第五次海洋上救援事蹟。加爾伯萊醫生在該豪華客輪舉行之一項儀式中，獲美國總統輪船公司航務副總裁康羅爾頒予新制服帽一頂，以替代其於英勇救援行動中所失去之舊帽，並予服務廿年之獎章。加醫生爲奧勒岡州砵侖市人，曾在包括環航世界之「寶克總統」輪在內之美國總統輪船公司若干客輪服務，從前橫渡太平洋之豪華「柯立芝總統」輪於二次世界大戰損失時，加醫生已在該輪服務，加醫生未開始航海生活前，曾在加利福尼亞州防拉美達市從事私人醫務。

加爾伯萊醫生，自一九四七年「克利夫蘭總統」輪作處女航時，即在該輪服務。該輪醫務人員五人，其中醫生長一人，助理看護二人及醫院侍應生一人。加爾伯萊醫生在輪上隨時應召服務，凡在輪上生病者，均予以醫藥服務，不收費用。

圖：爲美國總統輪船公司副總裁（右）爲加爾伯萊醫生配上獎章。

圖：爲英國海外航空公司之波音七〇七式噴射機，試將「B.O.A.C」之標誌髹於噴射引擎之上端。

英航公司任陳參維
爲駐南美營業代表

原籍廣東省中山縣之僑商陳參維，自於去月參加英航公司後，今已被委任爲駐南美營業代表，他將在秘魯之利馬城作爲辦公總部。五十年前陳氏離開中國，曾在香港居住兩年，然後移居秘魯，他在秘魯生活了廿五年，取得秘魯公民資格，他在秘魯華人集團中，對旅遊業務是最有經驗者，他曾在英國人所辦的世界性旅行社通濟隆任高級職員，又曾任環球旅運社任高級執行員。去年他率領一隊秘魯足球隊環遊世界作比賽旅行，曾

圖：爲英航公司聘任爲駐南美洲之營業代表陳參維氏。

英航班機運送

訪問香港，他本身亦是秘魯中華總商會會員及中山同鄉會會員、暨秘魯青年會會員、秘魯青年聯合球會會長。他已婚，且有五個孩子，兩男，三女。[illegible]外航空公司業務及營業概況，他並預算訪問此間中國僑團領袖及工商界、旅遊業等有關人士。

兩英軍上士往美國
參加英商展會工作

英國海外航空公司發表消息稱：該公司於上週末運兩名英皇家陸軍部上士官前往芝加哥參加在當地舉行爲期二週之英國商展，他們在聖路易士之米蘇里地方係擔任促進商展會顏色。密爾上士一爲法蘭米尼，他係駐於蘇格蘭登治地方者；另一爲駐於英倫牛津郡之上士杜臨文。他們二人均在英陸軍部隊裏服務達八年至十二年之久。

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開　△星期例假停開

海外綫小輪

長洲線

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣線

香港開	荃灣返
上午六時半至11時半小時開一渡	上午六時半至11時半小時開一渡
中午12時至三時一小時開一渡	中午12時至三時一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十一時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲線

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門線

大埔滘開	塔門返
上午六時半	上午八時
逢星期日改開上午七時四刻	經較流灣、赤徑、大浪、荔枝莊、深涌、十四鄉●
下午二時五十分	逢星期日改開上午九時半
經十四鄉、深涌、荔枝莊、大浪、赤徑、較流灣●	下午五時半 直航

大澳線

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、青山、東涌●	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、青山、汲水門●

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）
香港開）上午八時（經東涌）（大澳）下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	上午零時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午四時卅分
國泰	馬尼剌	中午十二時五五分
國泰	日本	下午十時廿五分
國泰	曼谷西貢	下午十一時二五分
國泰	星洲吉隆坡曼谷	下午六時卅分
民航	台北	上午十一時卅分
日航	東京沖繩	下午二時卅五分
法航	東京	下午一時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	下午三時五分
泰航	曼谷	下午八時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	東京	中午十二時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌	上午八時
國泰	大阪	上午八時卅分
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午一時卅分
民航	台北大阪	下午二時卅分
日航	台北東京	下午四時
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度	下午四時
泰航	台北東京	下午一時
馬航	星洲印尼	上午十時

港澳輪截信時間

大來　下午二時半開
佛山　下午三時開
德星　午夜十二時開

今（廿二日星期日）空郵：東埔寨、法國

明（廿三日星期一）
空郵：泰國、英國、伊朗信件正午；歐洲、非洲信件正午；巴基斯坦信件正午；菲律賓、夏威夷、英國信件下午二時；北美洲、美國、加拿大、中南美信件下午二時；台灣、日本信件下午六時；馬來亞、印尼、錫蘭
平郵（休息）
印度、中東、埃及信件上午九時；歐洲、非洲信件上午；伊朗、德國、非洲信件正午；英國、緬甸包裹上午十一時；泰國、北婆羅洲、印尼、馬來亞信件下午一時、包裹正午；台灣、韓國信件下午二時、包裹下午三時；菲律賓、關島、澳洲、紐西蘭、非洲信件下午三時、包裹下午二時

明日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	上午零時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	上午十時廿分
民航	曼谷	下午五時十分
日航	東京沖繩島	下午一時廿五分
日航	東京台北	下午二時廿分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十一時一刻
民航	台北東京	下午六時一刻
日航	沖繩東京	下午五時
日航	曼谷新加坡	下午二時一刻
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	中午十二時卅分
瑞航	東京	下午七時五十分

大陸澳門截郵時間

空郵、平郵：中國大陸信件下午六時；澳門信件下午一時、包裹下午五時
平郵：英國、新加坡信件下午三時；日本、中南美、夏威夷、北美洲信件下午四時；加拿大、美國信件下午四時；荷蘭、瑞士、德國、比利時包裹上午九時；日本、星馬信件上午十時；印度、東埔寨包裹下午五時
空郵：泰國、瑞士、荷蘭、千里達、地里斯包裹上午十一時；台灣信件正午、包裹上午十一時

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
亞積士	貨船	AJAX	日本	廿三	太古
安進士	貨船	ANCHISES	日本	廿三	太古
德生	貨船	TAK SANG	星洲非洲	廿三	怡和
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	廿三	鐵行
萬源士吉	貨船	VAN HEEM SKERK	日本	廿三	渣華
秘魯丸	貨船	PERU MARU	中南美洲	廿三	太平
莎賓士泰	客船	SCHWABENSTEIN	星洲歐洲	廿三	捷成
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿三	太古
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	廿三	捷成
爹爾咸	貨船	DALHEM	美國	廿三	太古
厚文	貨船	HOUTMAN	上海	廿四	渣華
葛蓮芬拿士	貨船	GLENFINLAS	馬尼剌	廿四	怡和
安昭	貨船	ANSH	澳洲	廿四	太古
湖北	貨船	HUOEH	曼谷	廿四	太古
葛蓮芙倫	貨船	GLENFRUIN	星洲歐洲	廿四	怡和
寶爾雲	貨船	BOISSEVAIN	南非南美	廿四	渣華
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	星洲非洲	廿五	捷成
海運	貨船	HALLVARD	星洲印度	廿五	多利順
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	廿五	福來
亞波丸	貨船	AWA MARU	日本	廿五	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	曼谷	廿五	福來
長沙	客船	CHANGSHA	台沖韓日	廿五	太古
夏美雅	貨船	HERMELIN	曼谷	廿五	多利順
烈德和路	貨船	NEDER WAAL	星洲歐洲	廿五	渣華
普樂總統	貨船	PRES. POLK	越星非歐美	廿五	總統
海妮	貨船	HERO	日本	廿五	多利順
菊光丸	貨船	SHIMANE MARU	星洲非洲	廿五	天祥
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	西非洲	廿六	渣華
東方天河	貨船	EASTERN GALAXY	日本美洲	廿六	美邦
赫信丸	貨船	HUDSON MARU	日本美國	廿六	香港東方
葛蓮加利	貨船	GLENGARRY	日本	廿六	怡和
太平	貨船	TAIPING	美國	廿六	多利順
邊來約	貨船	BENLOYAL	星洲歐洲	廿六	邊行
傑化臣總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	廿六	總統
島根丸	貨船	KIKUKO MARU	星洲歐洲	廿六	香港東方
奧布拉	貨船	OBRA	星洲非洲	廿七	鐵行
東方	貨船	EASTERN	澳洲	廿七	鐵行
東瀛	貨船	EASTERN MUSE	日本	廿七	怡和
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿七	美輪
東榮	貨船	EASTERN GLORY	西貢澳洲	廿七	怡和
百億士泰	貨船	BAYERNSTEIN	日本	廿八	捷成
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿八	天祥
克路莎達	貨船	CRUSADER	馬尼剌台灣	廿八	太古
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	廿八	岩拉多
廣州	客船	CANTON	星洲歐洲	廿八	鐵行
俄亥俄	貨船	OHIO	日日美國	廿九	怡和
市鋒	貨船	PIONEER MART	日本美國	廿九	美輪
蘇那理士	貨船	ZOELLA LYKES	台韓日美	廿九	總統
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	廿九	捷成
緬甸	貨船	BURMA	星洲歐洲	廿九	太平
波烈班娜	貨船	BORIBANA	日本	廿九	寶隆
士打寶蘭	貨船	STR. BANK	日本	廿九	渣華
芝路碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	廿九	渣華
泰	貨船	THAI	星洲非洲	三十	福來
仙理來利	貨船	SEINE LLOYD	日本	三十	渣華
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美洲	三十	鐵行
德利斯登	貨船	DRESDEN	星洲歐洲	三十	捷成
亞羅士	貨船	AROS	澳洲	三十	天祥
福州	貨船	FOOCNOW	星洲印尼	三十	太古
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	卅一	捷成
芬灣	貨船	FERNBAY	曼谷	卅一	多利順
堅娜娜	貨船	CANARA	星洲非洲	卅一	鐵行
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	卅一	福來
美霖甫士	貨船	MELAMPUS	星洲歐洲	卅一	太古
羅哈士總統	貨船	PRES. ROXAS	日日美國	卅一	美邦
飛鷗	貨船	FLYING GULL	台韓日美	卅一	和捷
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	卅一	渣華
第五東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 5	紐西蘭	十一月一日	香港東方
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	西貢曼谷	一日	天祥
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	一日	總統
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	一日	太古
京都	貨船	KYOTO	日本	一日	太平
泰林蒙	貨船	TELAMON	美國	一日	太古
東鑫	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	一日	怡和
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美洲	一日	鐵行
馬龍	貨船	MARON	日本	一日	太古
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	星洲非洲	一日	福來
曉生	貨船	HEW SANG	山打根	一日	怡和
維多利亞丸	貨船	VITORIA MARU	美國	一日	岩拉多
漢陽	貨船	HANYANG	日本	二日	太古
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	二日	太古
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	星洲非洲	二日	岩拉多
東英	貨船	EASTERN SAGA	星洲非洲	二日	怡和
寮國	客船	LAOS	西貢馬賽	二日	法郵
利華賓	貨船	RIVERBANK	日本	三日	銀行
立寶	貨船	NABOB	日本	三日	捷成
先鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	三日	美輪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	三日	捷成
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	曼谷	三日	岩拉多
查士甸馬士基	貨船	CHASCTNE MSK	美國	三日	捷成
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	三日	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	日本美國	四日	美輪
海興	貨船	HAI HING	曼谷	四日	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	四日	多利順
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	四日	怡和
隅田丸	貨船	SUMIDA MARU	日本	四日	天祥
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	四日	太古
夏利勝	貨船	HERMOD	山打根	五日	多利順
宗島丸	貨船	MUNESAIMA MARU	日本美國	五日	岩拉多
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	五日	多利順
美利	貨船	MALAIS	西貢歐洲	五日	法郵
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	五日	多利順
長崎	貨船	NAGASAKI	日本	五日	太平
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	五日	福來
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	六日	鐵行
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	台灣美國	六日	太平
日出丸	貨船	HIDE MARU	星洲非洲	六日	東來
皮利亞士	貨船	PELEUS	星洲歐洲	六日	太古
寶雲吉	貨船	BOVENKERK	日本	六日	渣華
海多	貨船	HALLDOR	日本	六日	多利順
寶洋丸	貨船	HOYO MARU	星洲吡能	六日	岩拉多
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	六日	洛士利
西邦家	貨船	SIBONGA	日本	七日	寶隆
沙彼敦	貨船	SARPEDON	星洲西澳洲	七日	太古
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	七日	岩拉多
天馬利	貨船	TEMERAIRE	日本美國	七日	多利順
烈碧城	貨船	CITY OF RIPON	日本	七日	鐵行
廣西	貨船	KAWNGSI	日本	七日	太古
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	星洲歐洲	七日	天祥
紐育丸	貨船	NEWYORK MARU	星洲近東	七日	天祥
碧干些祖	貨船	BRECONSHIRE	星洲歐洲	八日	怡和
海娜	貨船	HELIOS	日本	八日	多利順
天美士	貨船	THEMIS	星洲歐洲	八日	多利順
赫信士泰	貨船	HESSENSTEIN	星洲歐洲	八日	捷成

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	廿三	捷成
莎賓士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿三	捷成
長沙	貨船	CHANGSHA	澳洲菲島	廿三	太古
湖北	貨船	HUPEH	日本	廿三	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿四	捷成
海運	貨船	HALLVARD	日本	廿四	多利順
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	曼谷	廿四	福來
亞波丸	貨船	AWA MARU	新加坡	廿四	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	廿四	福來
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	日本	廿四	渣華
夏美雅	貨船	HERMELIN	日本	廿四	多利順
烈德和路	貨船	NEDER WAAL	日本	廿四	渣華
葛蓮加利	貨船	GLENGARRY	歐洲星洲	廿四	怡和
普樂總統	貨船	PRES. POLK	美國日本	廿四	總統
海妮	貨船	HERO	吡能	廿四	多利順
菊光丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	廿四	天祥
東方天河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	廿五	美邦
赫信丸	貨船	HUDSON MARU	馬尼剌	廿五	香港東方
太平	貨船	TAIPING	美國	廿五	多利順
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿五	怡和
東瀛	貨船	EASTERN MUSE	澳洲	廿五	怡和
傑化臣總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	廿五	總統
島根丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	廿五	香港東方
奧布拉	貨船	OBRA	日本	廿六	鐵行
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿六	美輪
廣州	客船	CANTON	日本	廿六	鐵行
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿六	天祥
福州	貨船	FOOCHOW	日本	廿七	太古
百億士泰	貨船	BAYERNSTEIN	歐洲星洲	廿七	捷成
緬甸	貨船	BURMA	日本	廿七	太平
美霖甫士	貨船	MELAMPUS	日本	廿七	太古
克路莎達	貨船	CRUSADER	紐西蘭星洲	廿七	太古
芝路碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲星洲	廿七	渣華
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿八	美輪
蘇那理士	貨船	ZOELLA LYKES	美國	廿八	總統
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	廿八	捷成
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	非洲星洲	廿八	岩拉多
波烈班娜	貨船	BORIBANA	歐洲星洲	廿八	寶隆
四川	客船	SZECUEN	基隆	廿八	太古
泰	貨船	THAI	日本	廿九	福來
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	廿九	怡和
仙理來利	貨船	SEINE LLOYD	歐洲星洲	廿九	渣華
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	廿九	怡和
德利斯登	貨船	DRESEEN	日本	廿九	捷成
亞羅士	貨船	AROS	澳洲	廿九	天祥
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	廿九	鐵行
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿九	渣華
曉生	貨船	NEW SANG	婆羅洲	廿九	怡和
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	三十	捷成
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	三十	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	三十	太古
堅娜娜	貨船	CANARA	日本	三十	鐵行
東鑫	貨船	EASTERN ARFOSY	日本	三十	怡和
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	三十	福來
泰林蒙	貨船	TELAMON	美國	三十	太古
第五東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 5	日本	三十	香港東方
羅哈士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼剌	三十	美邦
芬灣	貨船	FERNBAY	美國	三十	多利順
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美歐非星	三十	和捷
馬龍	貨船	MARON	歐洲星洲	三十	太古
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	澳洲星洲	三十	鐵行
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美歐非星	三十	多利順
維多利亞丸	貨船	VICTORIA MARU	日本	三十	岩拉多
京都	貨船	KYOTO	歐洲星洲	卅一	太平
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	卅一	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	卅一	多利順
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	十一月一日	總統
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	日本	一日	天祥
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	一日	岩拉多
寮國	客船	LAOS	日本	一日	法郵
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	二日	太古
立寶	貨船	NABOB	歐洲星洲	二日	捷成
利華賓	貨船	RIVERBANK	非洲星洲	二日	銀行
先鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	二日	美輪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
舟山	客船	CHUSAN	歐洲星洲	二日	鐵行
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本	二日	岩拉多
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	二日	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國菲島	三日	美輪
海興	貨船	HAIHING	日本	三日	多利順
夏利勝	貨船	HERMOD	日本	三日	多利順
美利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
宗島丸	貨船	MUNESAIMA MARU	日本	四日	岩拉多
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	四日	怡和
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	四日	多利順
長崎	貨船	NAGASAKI	歐洲	四日	太平
沙彼敦	貨船	SARPEDON	日本	四日	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	四日	福來
隅田丸	貨船	SUMIDA MARU	新加坡	四日	天祥
日出丸	貨船	HIDE MARU	日本	五日	東來
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	新加坡	五日	太平
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
萬壽山丸（貨）	MANJUSAN MARU	日本	東來	A六	上午
珊菲亞（客）	SANTHIA	非洲星洲	鐵行	九龍倉碼頭	下午八時
萬源士吉（貨）	VANHEEMSKERK	非洲星洲	渣華	B十八	上午
爹爾咸（貨）	DALHEM	美國	太古	B泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
芝渣連加（客）	TJITJALENGKA	日本	渣華	九龍倉碼頭	下午
多江（貨）	TOURCOING	星洲歐洲	多利順	A十六	中夜
愛倫碧琪（貨）	ELLEN BAKKE	菲島星洲西澳	鐵行	A九	下午四時
濱路治（貨）	BENREOCH	星洲歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	下午五時
安天娜（貨）	ANTENOR	星洲歐洲	太古	A十五	下午
萬壽山丸（貨）	MANJUSAN MARU	美國	東來	A六	下午

四川快輪

每逢星期一由香港開台北，星期三由台北開回香港

客貨接洽處：台北中正路一八〇〇號

太古輪船公司
香港干諾道西五〇號

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：香港[illegible]　九龍[illegible]

德生　往　曼谷、石叻、吉打、大年、檳城
東韻　往　大阪、神戶、名古屋、橫濱
東榮　往　新加坡、檳城、比利灣、[illegible]
東豪　往　棉蘭、[illegible]
東英　往　仰光、石叻、吉打
曉生　往　山打根

十月廿二日收貨　十月廿三日開行
十月廿六日收貨　十月廿七日開行
十一月一日收貨　十一月二日開行
十月三十日收貨　十月卅一日開行

總經理怡和公司啓